

Jump Comics

ドラゴンボール

# Dragonball

by Toriyama Akira



# 15

鳥山明

PHAN THƯỚC



ドラゴンボール



# 15

ドラゴンボール 鳥山明  
by Toriyama Akira & Jump Comics & Shueisha



集英社

# Dragonball 15 contents



● Chương 210	<b>ĐỢT TU LUYỆN GIAN KHỔ CỦA HAI CHA CON</b>	<b>005</b>
● Chương 211	<b>CỐ LÊN NÀO GOKU!</b>	<b>020</b>
● Chương 212	<b>NGƯỜI SAIYAN SẮP ĐẾN RỒI!!</b>	<b>034</b>
● Chương 213	<b>NGƯỜI SAIYAN ĐÃ TỚI!!</b>	<b>048</b>
● Chương 214	<b>CUỘC CHƠI CỦA VEGETA</b>	<b>062</b>
● Chương 215	<b>NGƯỜI ĐẦU TIÊN NGÃ XUỐNG</b>	<b>076</b>
● Chương 216	<b>NHỮNG CHIẾN BINH CHÙN BƯỚC</b>	<b>090</b>
● Chương 217	<b>SƠN GOKU! NHANH NỬA LÊN!</b>	<b>104</b>
● Chương 218	<b>KHI CÔNG PHẠO CUỐI CÙNG</b>	<b>118</b>
● Chương 219	<b>3 TIẾNG</b>	<b>132</b>
● Chương 220	<b>TIA HI VỌNG</b>	<b>146</b>
● Chương 221	<b>LIỀU MẠNG</b>	<b>160</b>
● Chương 222	<b>SƠN GOKU SẮP TỚI!!</b>	<b>174</b>
● Chương 223	<b>GOHAN VÀ PICCOLO</b>	<b>188</b>
● Chương 224	<b>CƠN TỨC GIẬN TRONG IM LẶNG CỦA SƠN GOKU</b>	<b>202</b>
	<b>EXTRAS</b>	<b>217</b>



ドラゴンボール



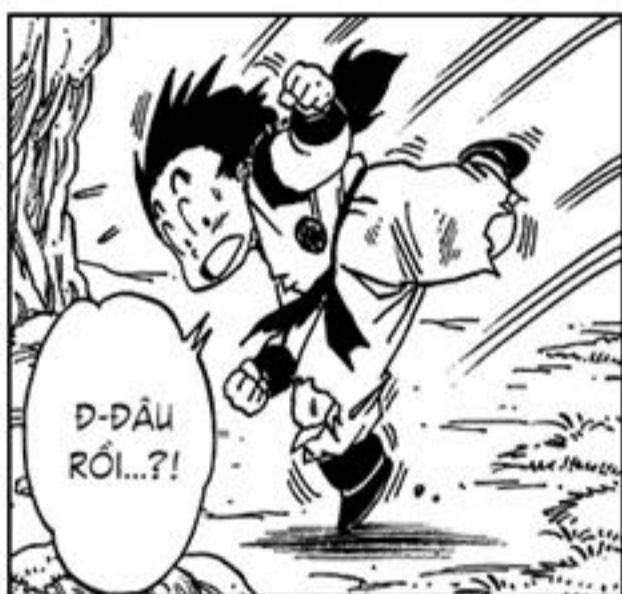
№210 - ĐỘT TU LUYỆN GIAN KHỔ CỦA HAI CHA CON



















HẢ?!

LO LIÊU ĐI.

THỜI GIAN NÀY CHỈ CÓ NGỦ, ĂN RỒI CHIẾN ĐẤU VỚI TA!



MẠNH HƠN CÁ TA.

VẬY HÃY TRỞ NÊN MẠNH MỀ.

VÀ CÁ LŨ SAIYAN ĐANG DÒM NGÓ TRÁI ĐẤT NỮA!



N-NH-NHUNG ...

TH-THỂ THÌ CHÁU CHẾT MẮT...



THỂ NÀY THÌ NGƯỜI CHẾT KHÔNG BIẾT BAO NHIÊU LẦN RỒI!

THỂ MÀ CÙNG GỌI LÀ PHÒNG THỦ À? TẬP TRUNG VÀO!

OÁI!

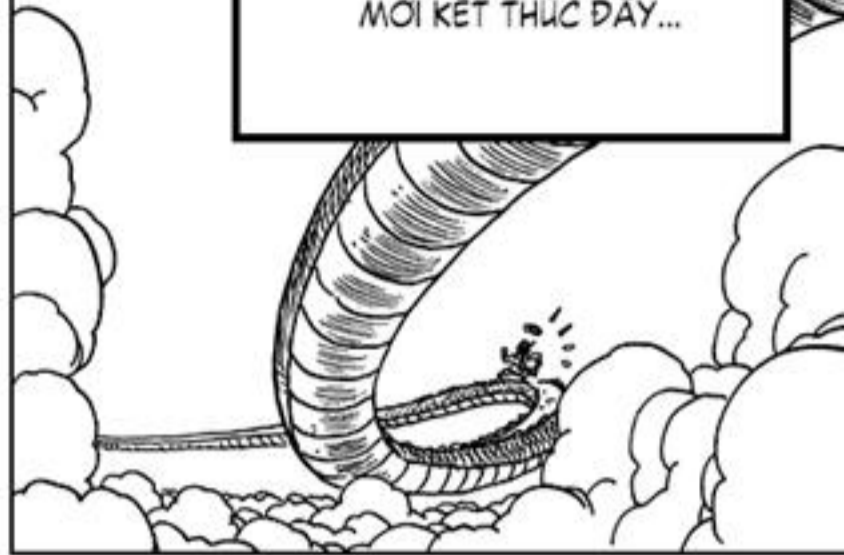
OÁI!







TRONG KHI ĐÓ GOKU  
VẪN KHÔNG NGỪNG  
NGHỈ CHẠY TRÊN CON  
ĐƯỜNG RẪN... LÚC NÀO  
MỚI KẾT THÚC ĐÂY...







... CÓ CÁI  
GÌ Ở DÂY  
DÂY...

NHƯNG  
MÀ...



...



CÓ GÌ  
TREO  
TRÊN  
KIA...



Ồ?!



KHÔNG  
PHẢI  
CHỨ...!?

SAO  
CÓ  
THỂ...?



**LÊN  
NÀO  
!!!**

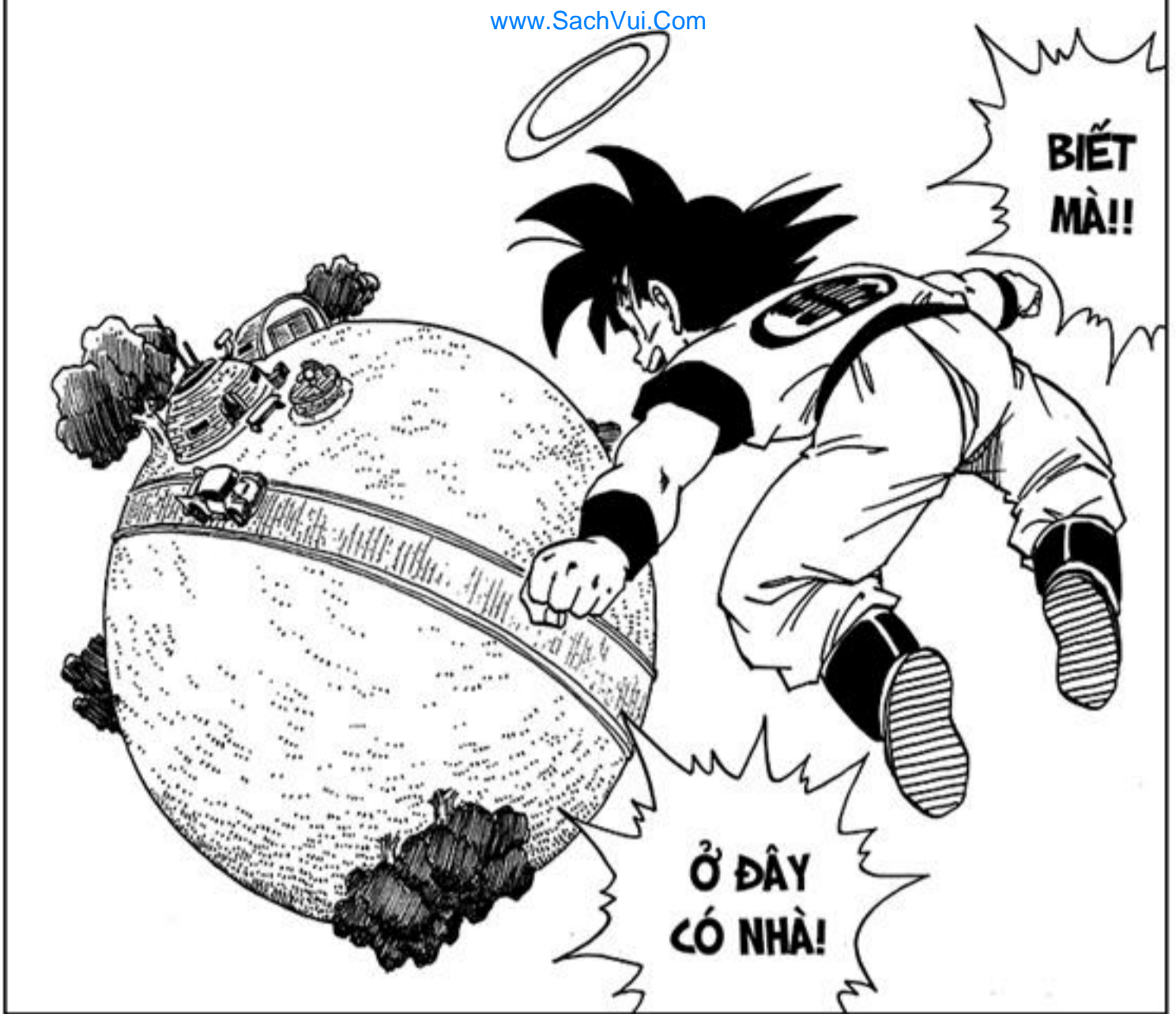
**hấp**



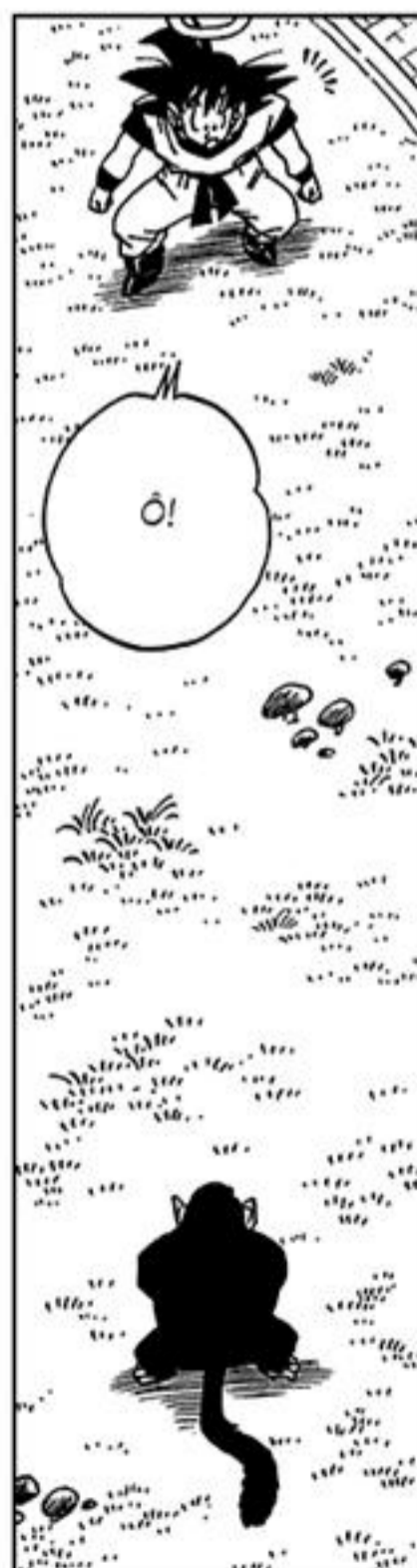
**ĐỨNG  
RỒI!!!**

**ÔNG  
ẤY Ở  
TRÊN  
KIA!!**

























T/N: CÁC BẠN HẸN QUEN THUỘC VỚI 2 CÂU CHƠI CHỮ NÀY RỒI, BA TRANG GIỚI VƯƠNG CHƠI CHỮ NÀY KO CÓ NGUỒN TÀI LIỆU THAM KHẢO NÊN TỚ DÀNH CHỊU, RIÊNG 2 CÂU NÀY LÀ BỊA ĐÁY, THẬT SỰ KO CÓ CÁCH NÀO DỊCH ĐÚNG, THÔNG CẢM NHÉ :>'

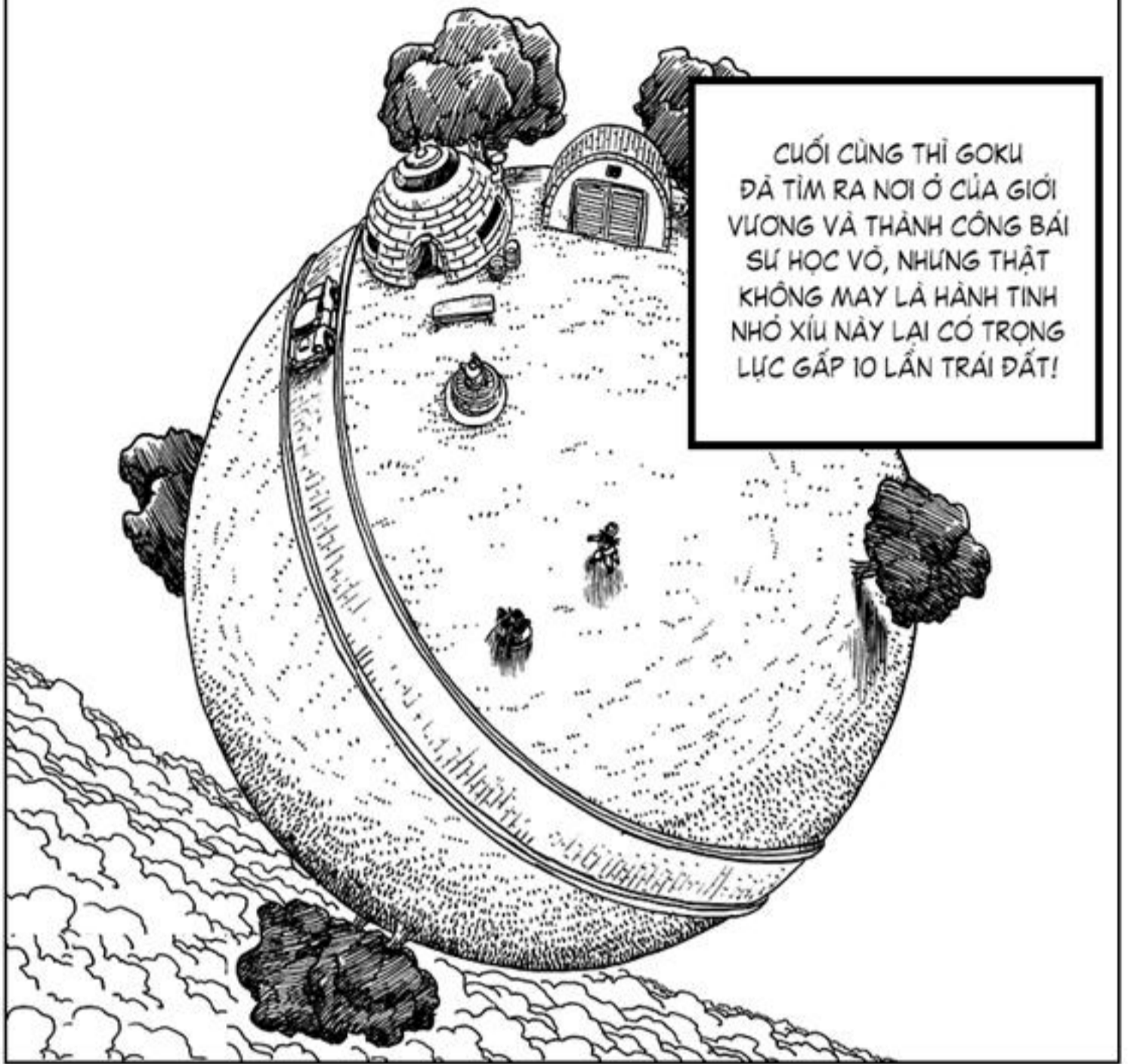












CUỐI CÙNG THÌ GOKU ĐÃ TÌM RA NƠI Ở CỦA GIỚI VƯƠNG VÀ THÀNH CÔNG BÁI SƯ HỌC VÕ, NHƯNG THẬT KHÔNG MAY LÀ HÀNH TINH NHỎ XIU NÀY LAI CÓ TRỌNG LỰC GẤP 10 LẦN TRÁI ĐẤT!



MONG NGÀI CÓ THỂ TRUYỀN DẠY HẾT TRONG KHOẢNG THỜI GIAN NÀY.

MẤY KẸ SAIYAN ĐÓ ĐANG TRÊN ĐƯỜNG TỚI TRÁI ĐẤT.



TÔI CŨNG KHÔNG RÕ, CHẠY Ở CON ĐƯỜNG RẮN LÂU NHƯ VẬY NÊN CHẮC CŨNG KHÔNG CÒN NHIỀU...

NHƯNG NGƯỜI CÓ BAO NHIÊU THỜI GIAN?

ĐƯỢC RỒI, TA ĐỒNG Ý DẠY NGƯỜI.



TA CÓ THỂ BIẾT ĐƯỢC BAO LÂU THÌ CHÚNG ĐẾN...

rung rung

XEM NÀO...



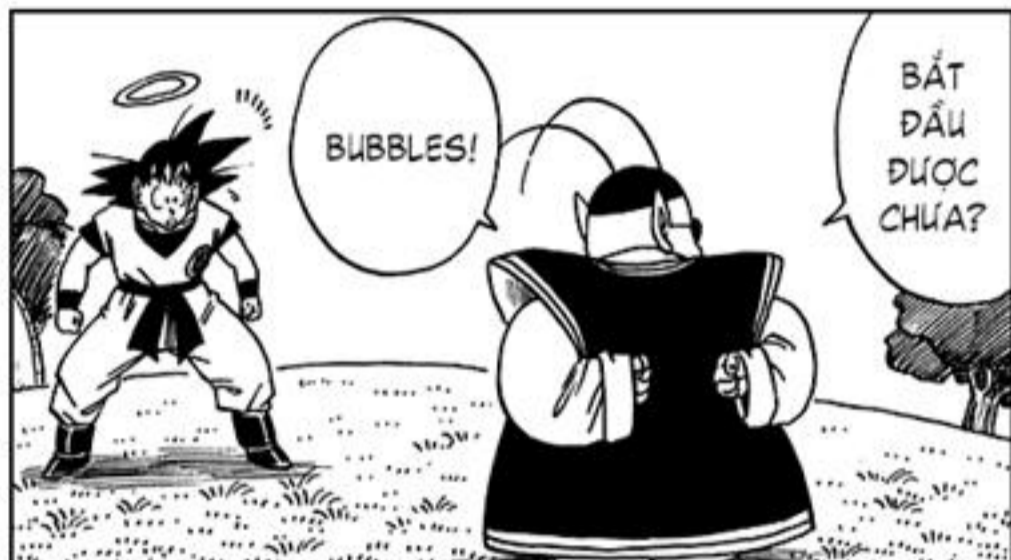
XEM RA NGƯỜI ĐỪNG LÀ GẶP RẮC RỐI LỚN...

SAIYAN À?









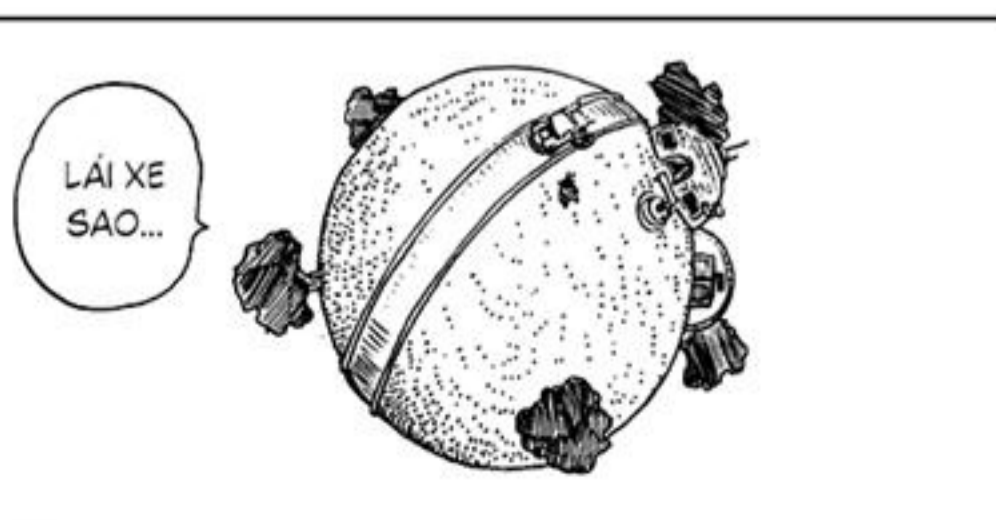
















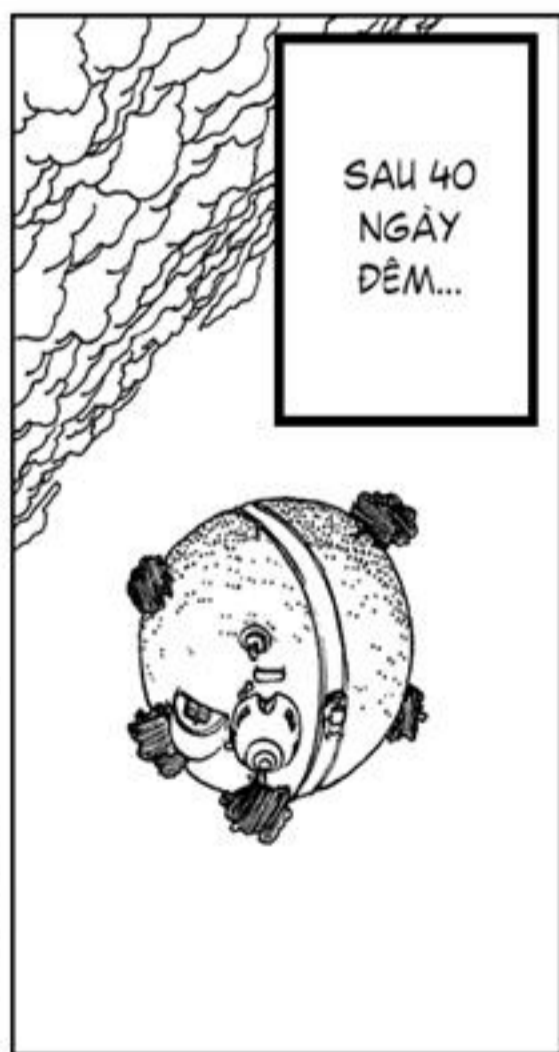










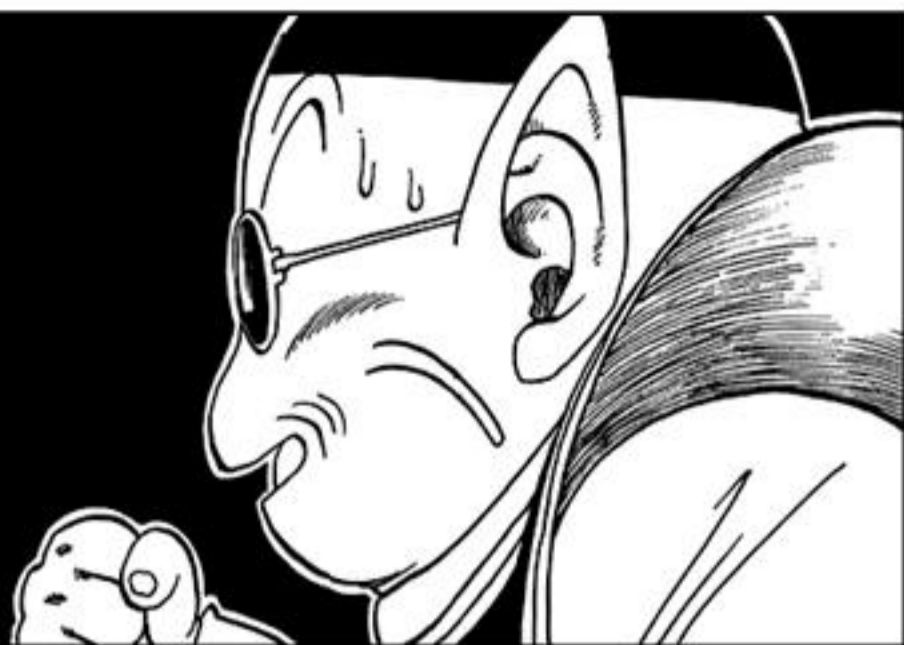








GIỚI VƯƠNG  
CHƯƠNG MÀ  
MÌNH KHÔNG THỂ  
LUYỆN THÀNH...!!!  
CUỐI CÙNG CŨNG  
CÓ NGƯỜI CÓ  
CƠ HỘI...



CON  
SẴN  
SÀNG  
!!



NGƯỜI  
CÓ CHẮC LÀ  
VƯỢT QUA  
ĐƯỢC  
KHÔNG?!



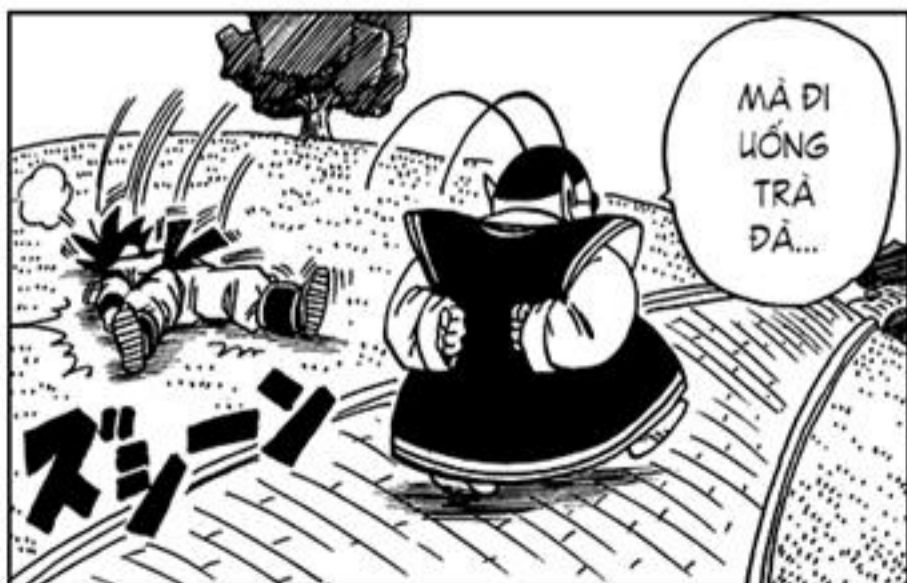
SẴN SÀNG  
RỒI CHỨ GÌ? NÓI  
TRƯỚC PHƯƠNG  
THỨC HUẤN LUYỆN  
CỦA TA GIAN KHỔ  
HƠN NGƯỜI NGHĨ  
NHIỀU!!!

CON  
SẴN  
SÀNG  
!!!



THỂ  
CHẤT! TINH  
THẦN!! CÁI  
GÌ CŨNG  
PHẢI NHẤT  
HẾT!!!

PHẢI THẬT  
MẠNH MỀ!!!  
MẠNH NHẤT  
VŨ TRỤ  
LUÔN!!

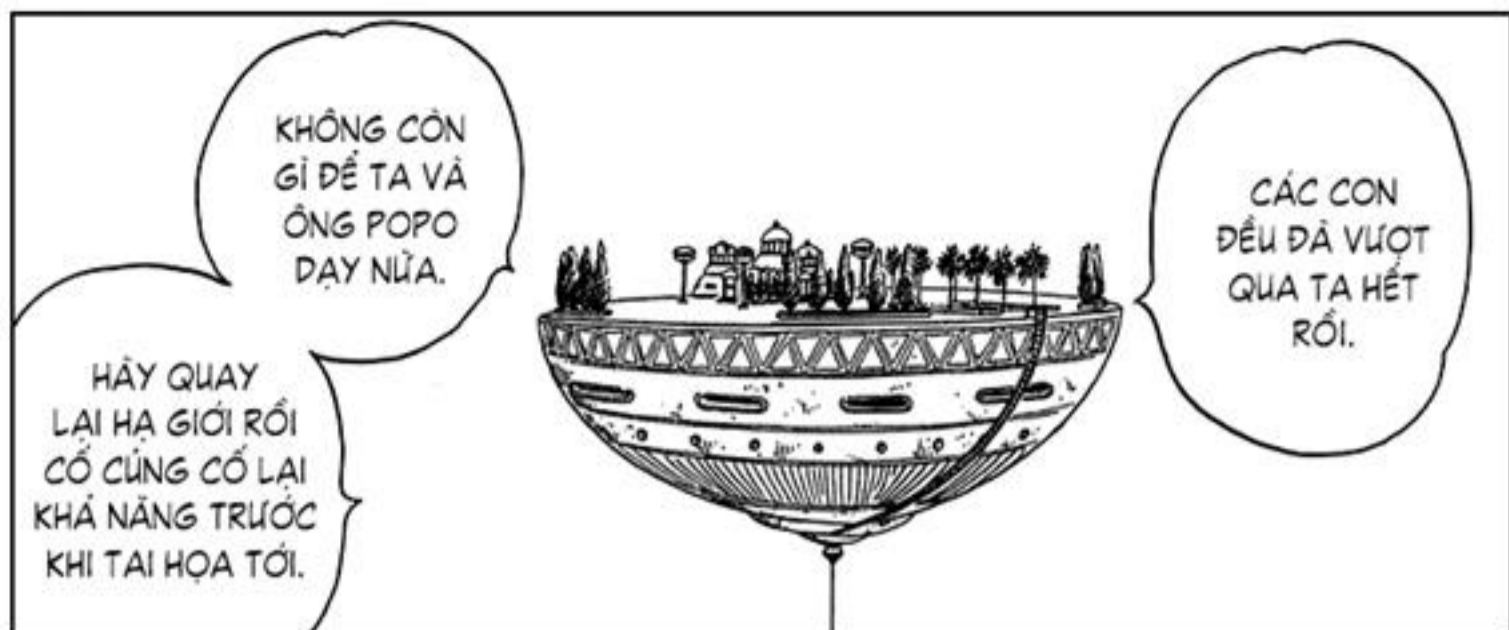


MÀ ĐI  
LŨNG  
TRÀ  
ĐÀ...

スー  
ン









VÀ RỒI GIỜ  
PHÚT CHIẾN  
ĐẤU ĐÃ CẬN  
KỀ...!







BĂNG QUA KHÔNG  
GIAN SÂU THẳM...  
MỘT BỘ ĐỘI HỦY  
DIỆT... KHÔNG THỂ  
NGĂN CẢN... ĐANG  
HƯỚNG TỚI TRÁI ĐẤT...  
TRONG KHI ĐÓ...



































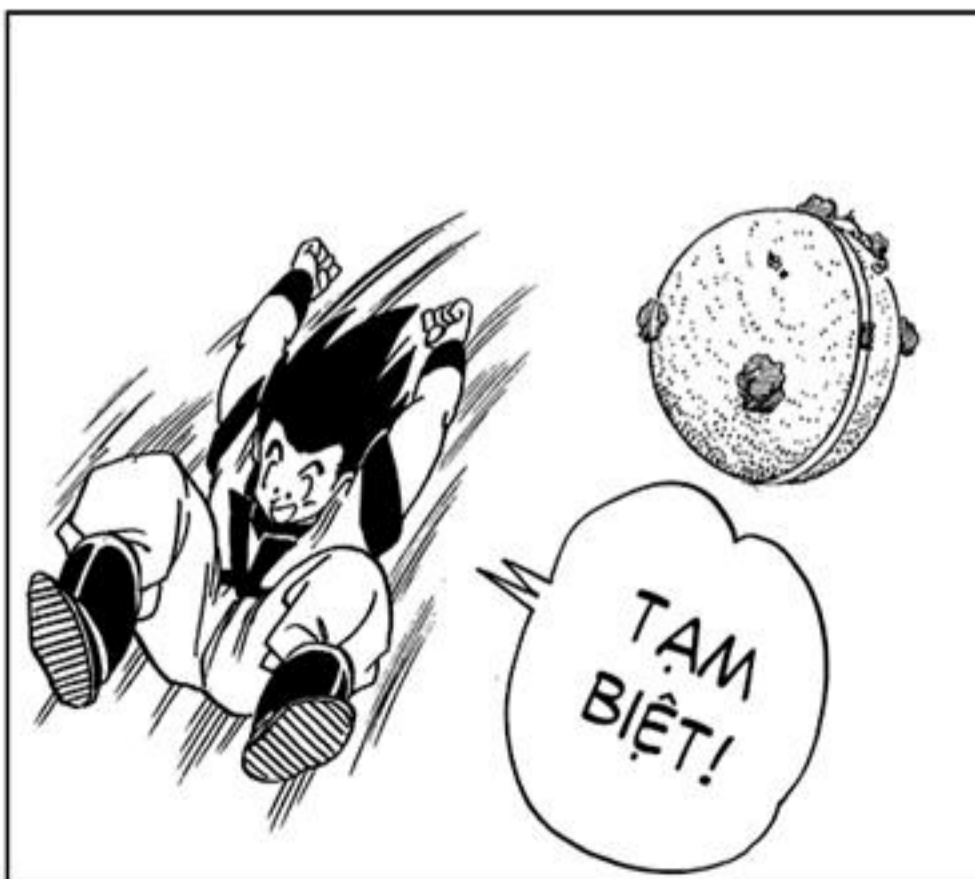
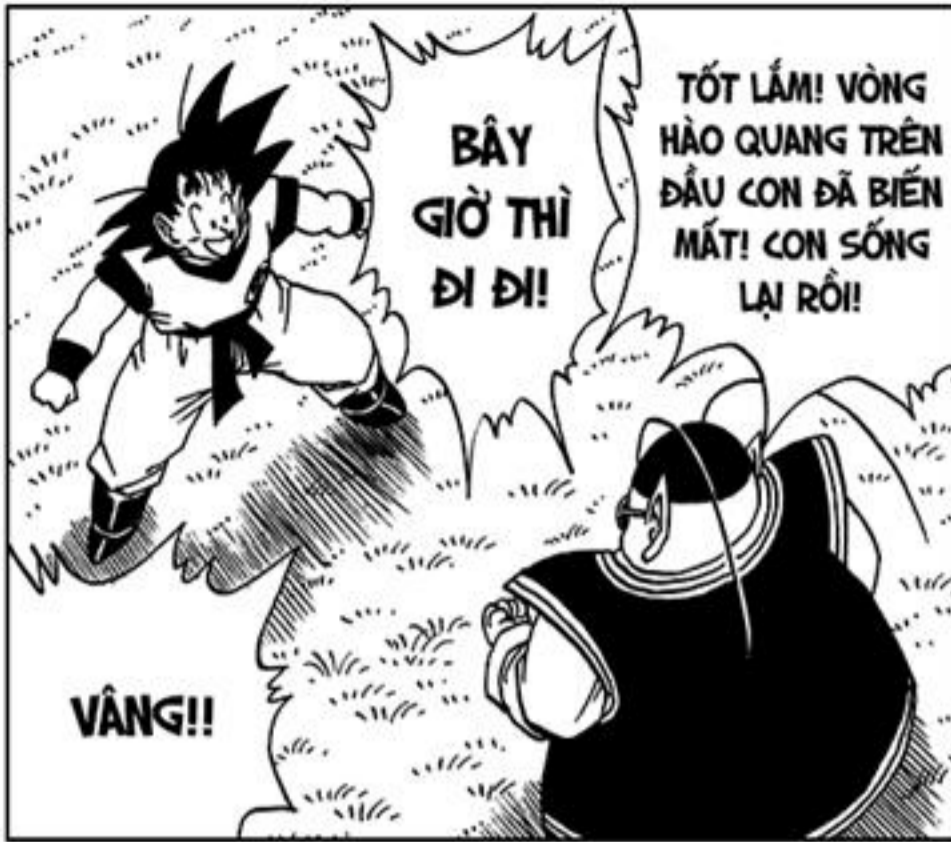
\*T/N: CHỮ SAU LƯNG LÀ "GIỚI VƯƠNG"















TỆ LÀ NÓ LẠI  
CHÁ CÓ TÍ KHIẾU  
HÀI HƯỚC NÀO  
CẢ... CHẮC, LẦN  
TỚI PHẢI...

KHÔNG NGHĨ  
LÀ THẾ GIỚI  
CÒN TỒN TẠI  
MỘT NGƯỜI  
NHƯ VẬY...

THẮNG BÉ CÓ  
MỘT SỨC MẠNH  
KHÔNG GIỚI HẠN,  
TÂM HỒN LẠI  
TRONG SÁNG  
NHƯ PHA LÊ...



CỨ NHƯ  
QUẢ BÓNG  
CAO SU  
ĐỎ!!!

HAY  
QUÁ!!  
NHỆ  
BĂNG  
À!!

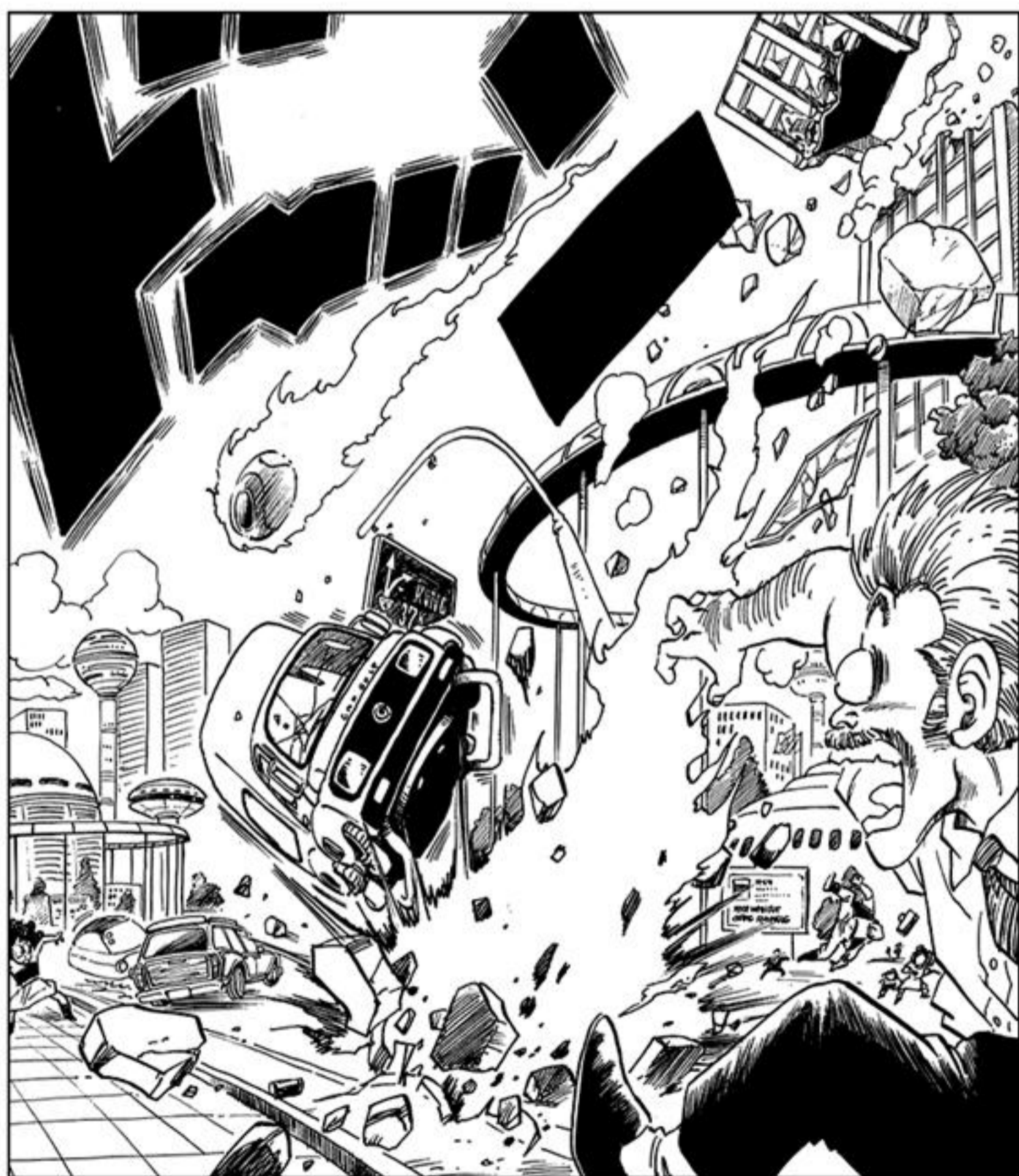


*ngày hôm sau,  
11h43 sáng, chuyện  
phải đến cũng đã  
đến...*



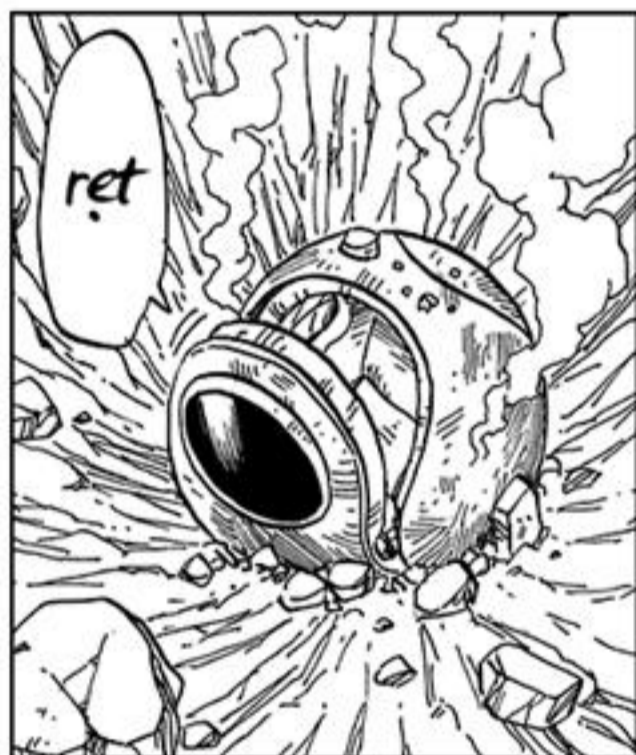
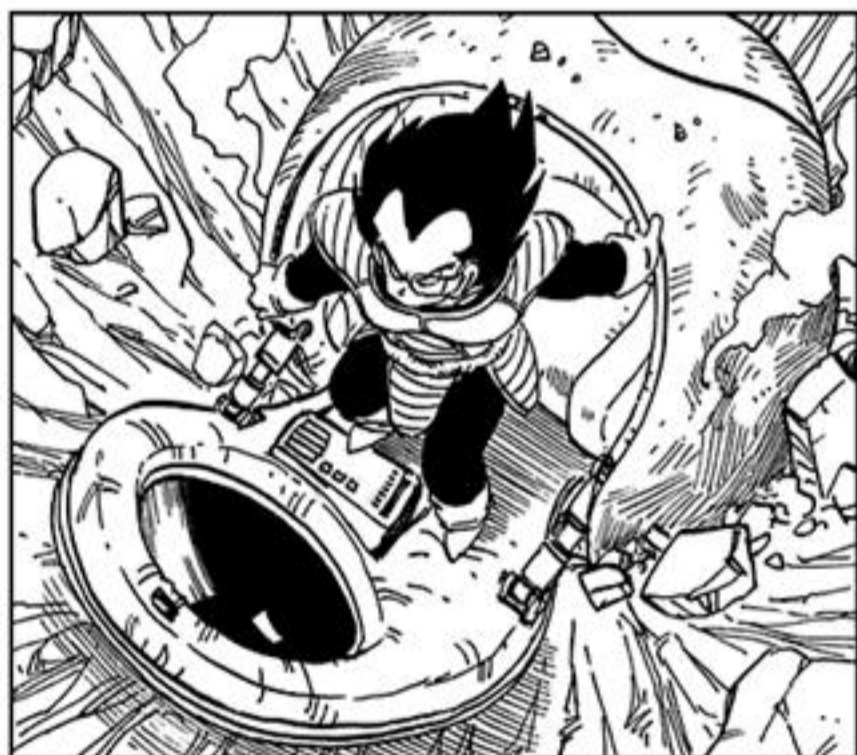
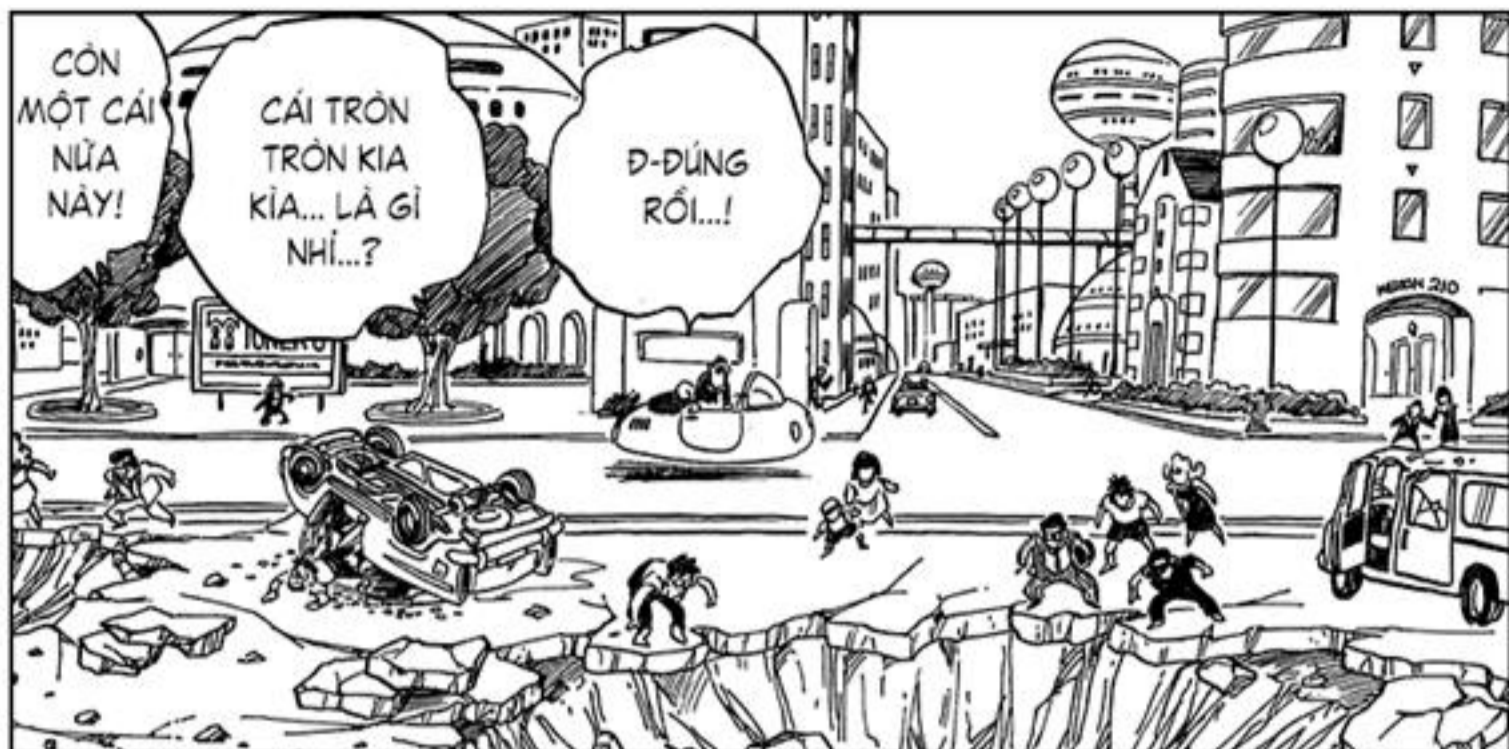
KHẨN  
TRƯƠNG  
MỚI  
ĐƯỢC!!!

MÀ THÔI,  
ĐẦU PHẢI  
LÚC ĐUA!!!

























NGƯỜI CỨ  
PHÁ HOẠI THỂ  
THÌ CÁI TINH  
CẦU NÀY CÒN  
ĐẬU GIÁ TRỊ  
NỮA.

THÔI ĐI  
NAPPA...

HA HA HA HA!!  
CHÀO HỎI THỂ  
LÀ ĐỦ NỒNG ẤM  
RỒI CHỨ HẢ  
VEGETA?!



KÉ GIẾT  
RADITZ  
BIẾT CHÚNG  
Ở ĐÂU.

LÀ  
NGỌC  
RỒNG.



MÀ TRƯỚC  
KHI BẠN NÓ THÌ  
PHẢI TÌM ĐƯỢC  
MẤY CÁI VIÊN  
GÌ ĐÓ RỒI LƯOC  
ĐÀ CHỨ!

ĐỪNG  
RỒI!



CHẮC CHẴN  
HÃN ĐÃ GIẾT  
RADITZ, HOẶC  
LÀ CON TRAI  
KAKAROT  
CÙNG NÊN  
...

ĐỂ TRA XEM  
KÉ NÀO MẠNH  
NHẤT HÀNH  
TINH NÀY.



CHỈ VÌ  
NGƯỜI  
THÍCH CHÀO  
HỎI VỐ  
VẤN!

NẾU CHỖ NÀY  
MÀ CÓ MỘT  
VIÊN THÌ CHÚNG  
TA QUÊN ĐIỀU  
LƯOC BẤT LÃO  
BẤT TỬ ĐƯỢC  
RỒI ĐÂY.

A! ĐỪNG  
RỒI! TÔI  
KHÔNG  
NGHĨ ĐẾN!















CẢM NHẬN ĐƯỢC  
NGUY HIỂM ĐANG  
TỚI GẦN, MUỐNG  
THỦ QUANH KHU  
VỰC NÀY BẮT ĐẦU  
BỎ CHẠY...

12H20  
PM



MỘT NĂM  
NÀY CHÚNG  
TA ĐÃ MẠNH  
HƠN NHIỀU  
RỒI.

KHÔNG  
VIỆC GÌ  
PHẢI SỢ.

V-VANG!



KHÔNG PHẢI  
CHÚNG CH-CHỈ  
CÓ 2 THỜI  
SAO?!

VẪN CÒN  
NỮA... MẤY  
HƯƠNG  
LIÊN!

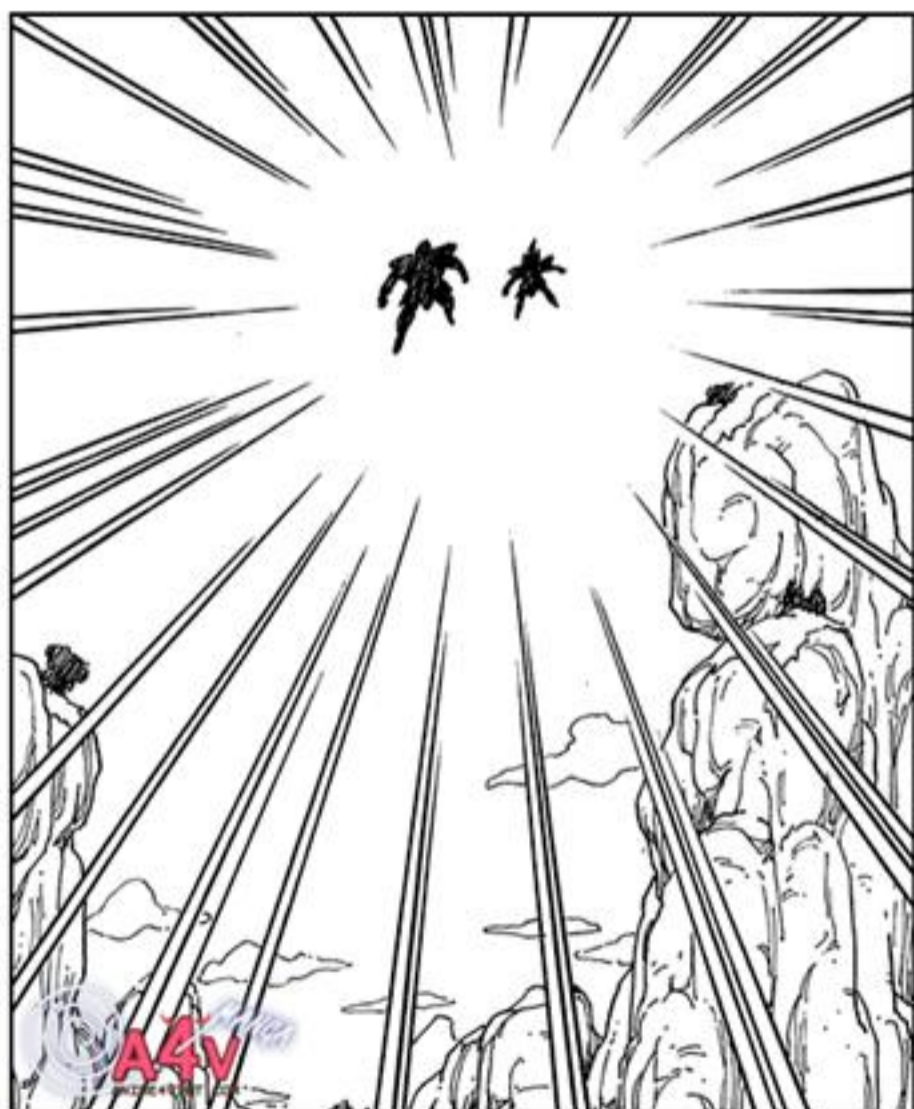


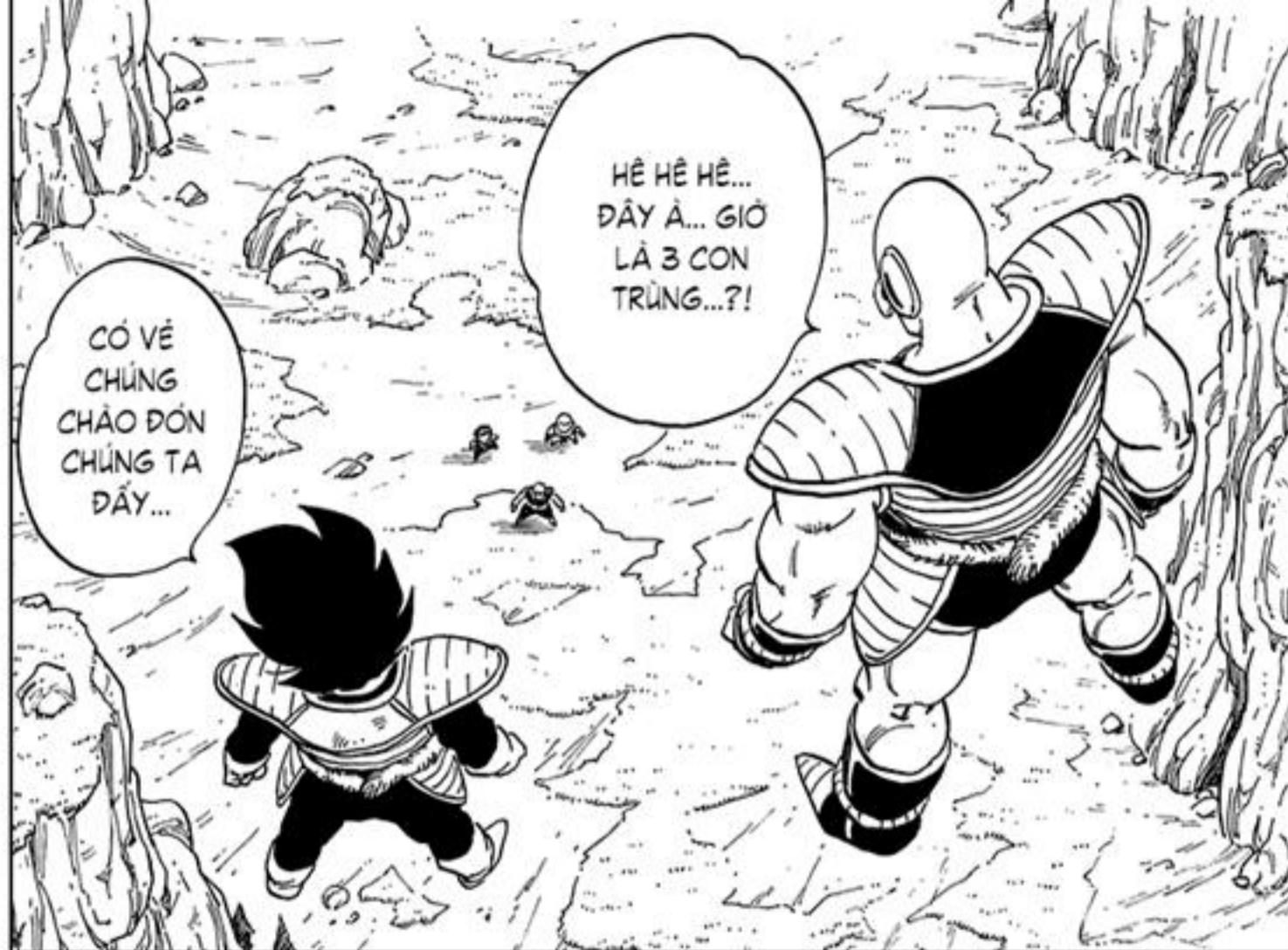
A?!  
CÓ GÌ ĐÓ  
ĐANG TỚI!  
ĐANG  
KIA!





















CÒN THẮNG  
NAMEK NÀO  
NỮA THÌ CỨ LỜI  
RA! TRƯỚC MẶT  
TA THÌ CÙNG CHỈ  
NHÛN NHƯ SÊN!

THẾ NGƯỜI  
NGHĨ CHÚNG  
TA CẮT CÔNG  
ĐẾN ĐÂY LÀM  
GÌ?! GIAO NÓ  
RA ĐÂY!



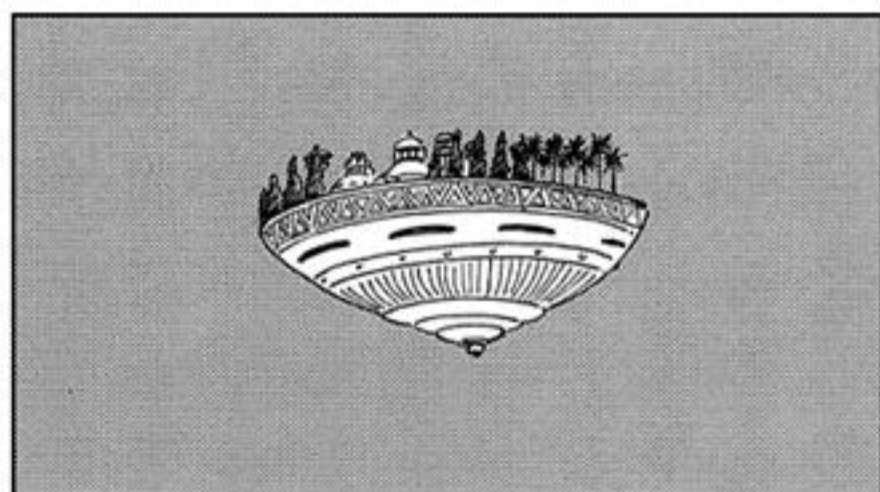
NGƯỜI  
BIẾT VỀ  
NGỌC  
RỒNG?!

NGƯỜI  
...



NHƯNG THẬT TIẾC  
NGƯỜI TẠO RA NGỌC  
RỒNG KHÔNG PHẢI  
TA. KHẢ NĂNG CỦA  
TA CHỈ LÀ... ĐÁNH  
ĐẮM THÔI.

HÈ... CẢM ƠN  
VÌ ĐÃ CHO TA  
BIẾT NGUỒN  
GỐC CỦA  
MÌNH...



AI MỚI  
LÀ SÊN!

RỒI  
NGƯỜI  
SẼ THẤY  
...

soạt



TUY HÌNH  
DÁNG CÓ  
CHÚT QUÁI  
DỊ NHƯNG  
MÀ...

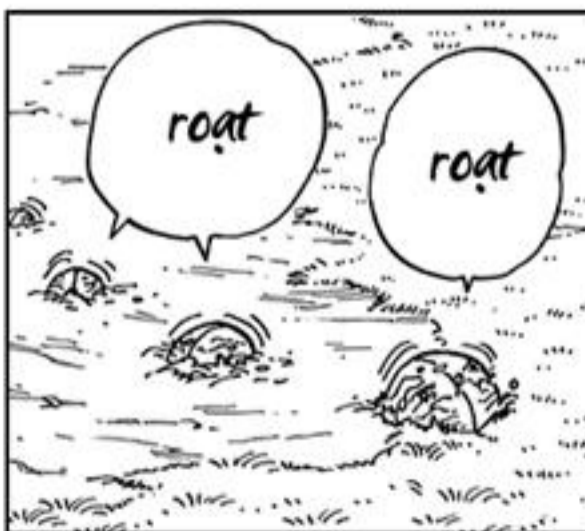
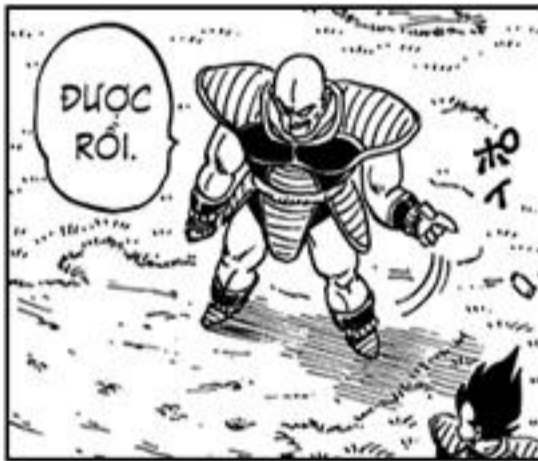
TA CHƯA  
TỪNG NGHĨ...  
MÌNH LÀ NGƯỜI  
NGOÀI HÀNH  
TINH...

THỬA  
NGÀI...

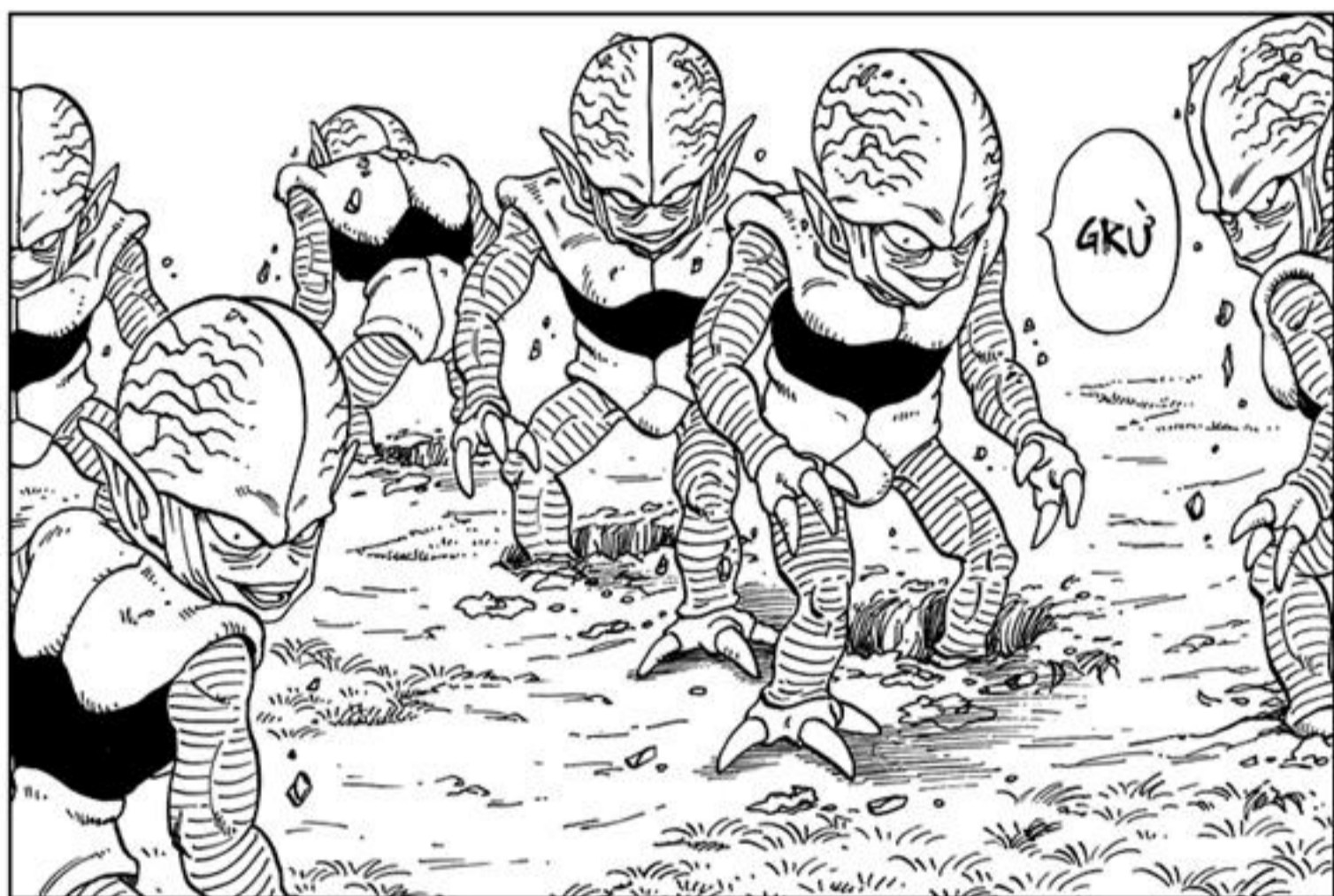
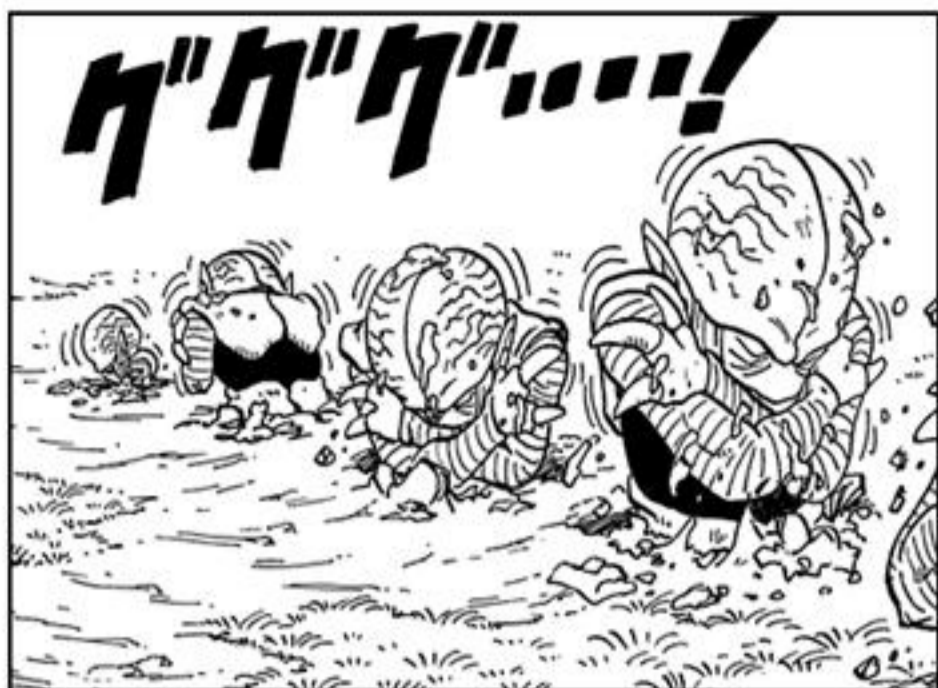














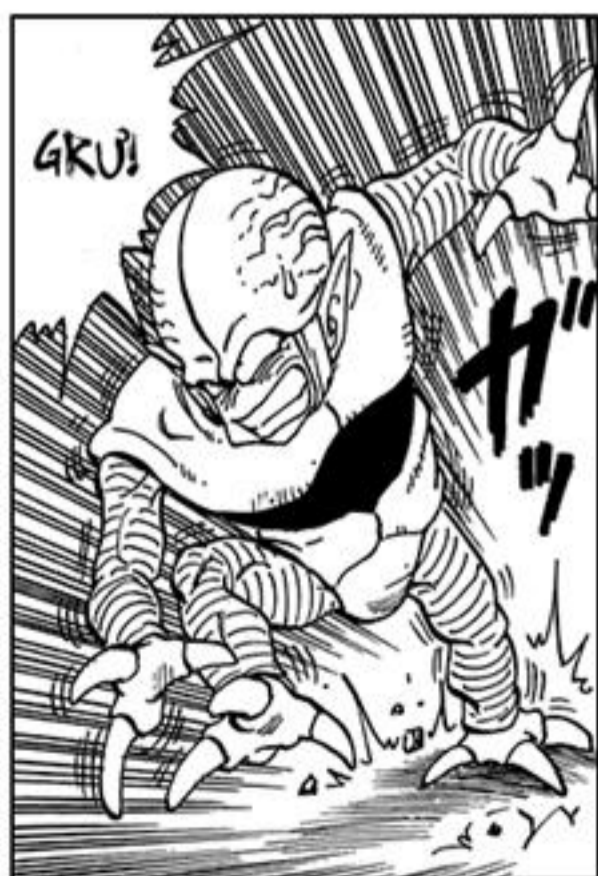




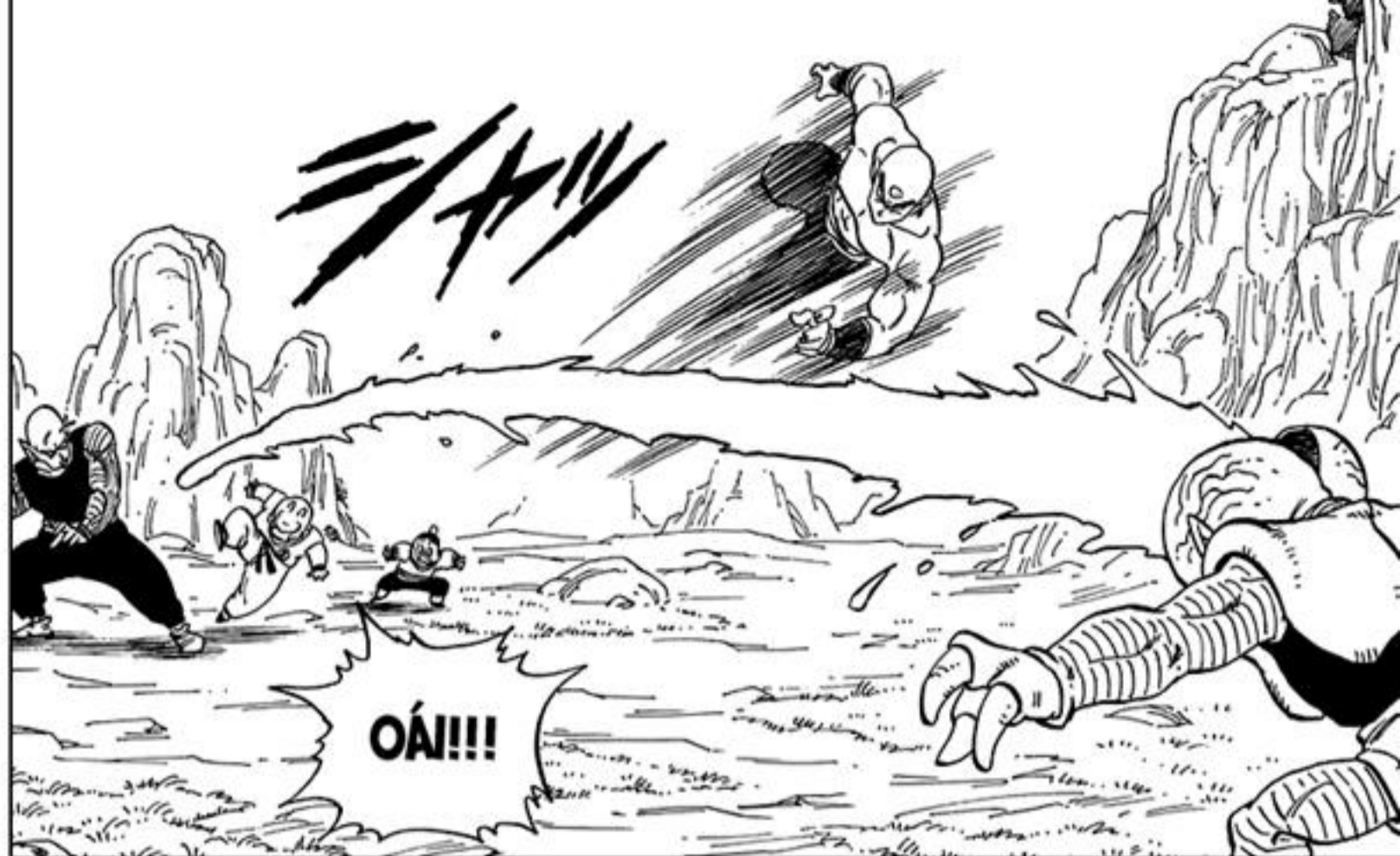




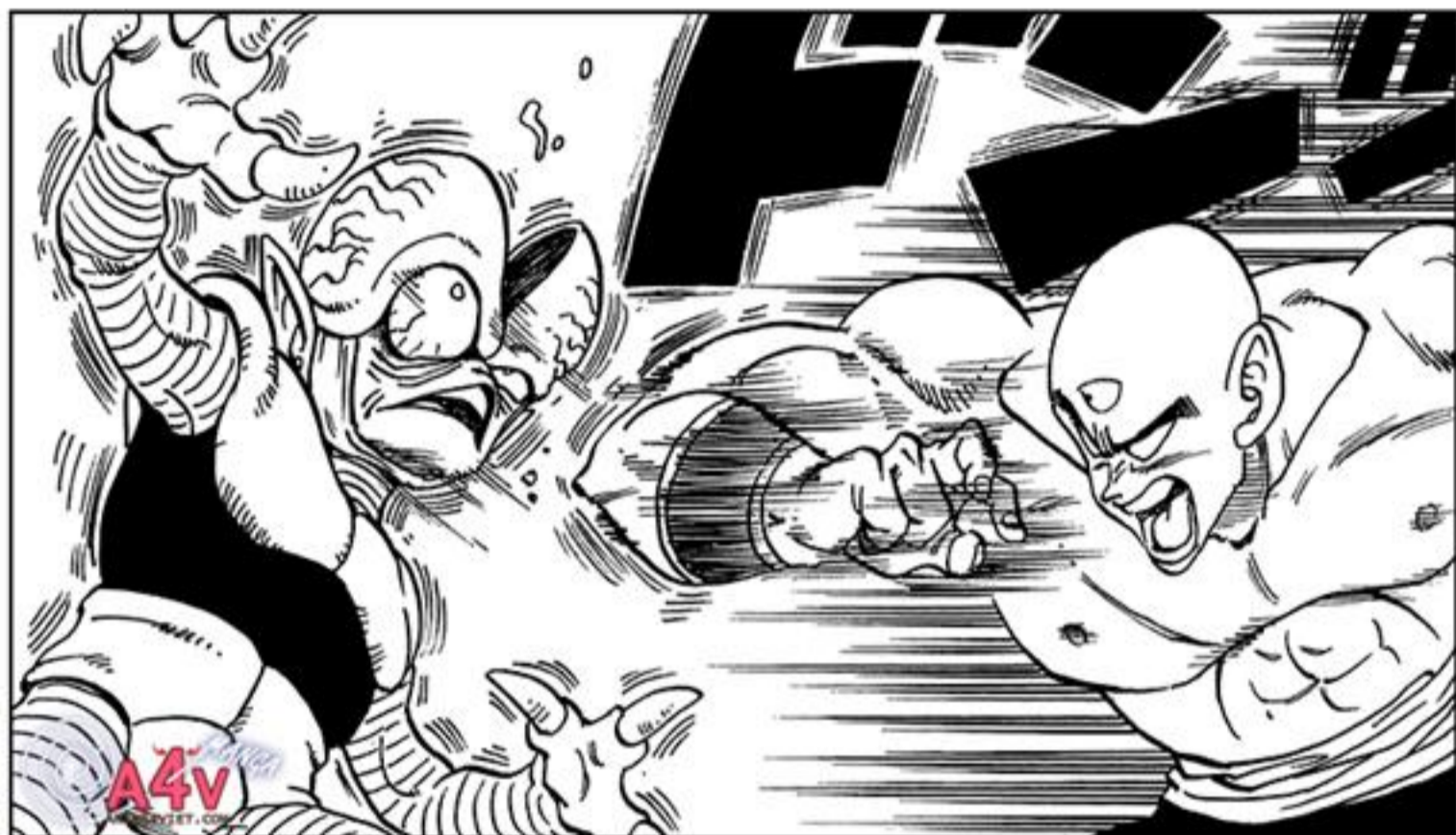




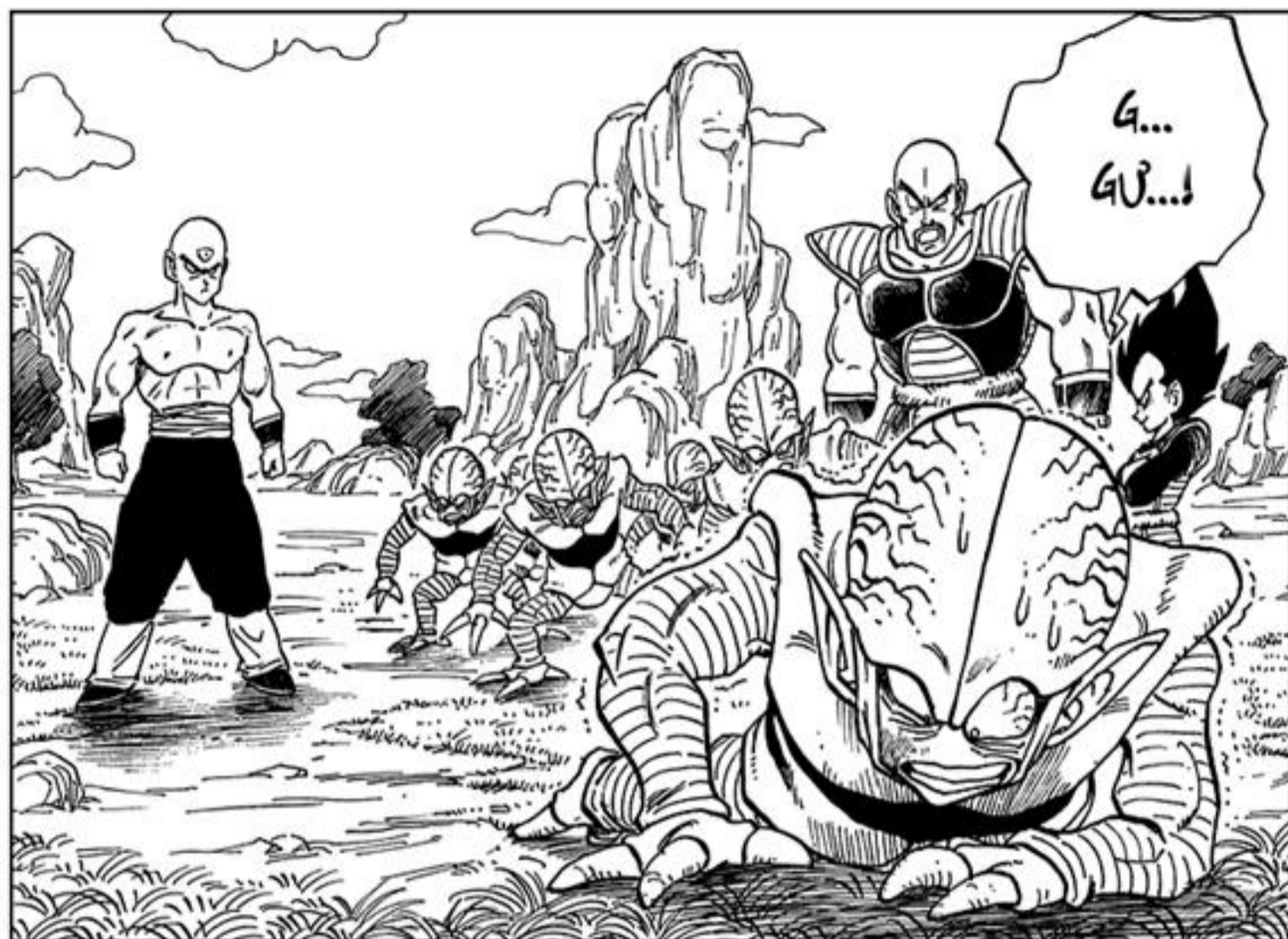






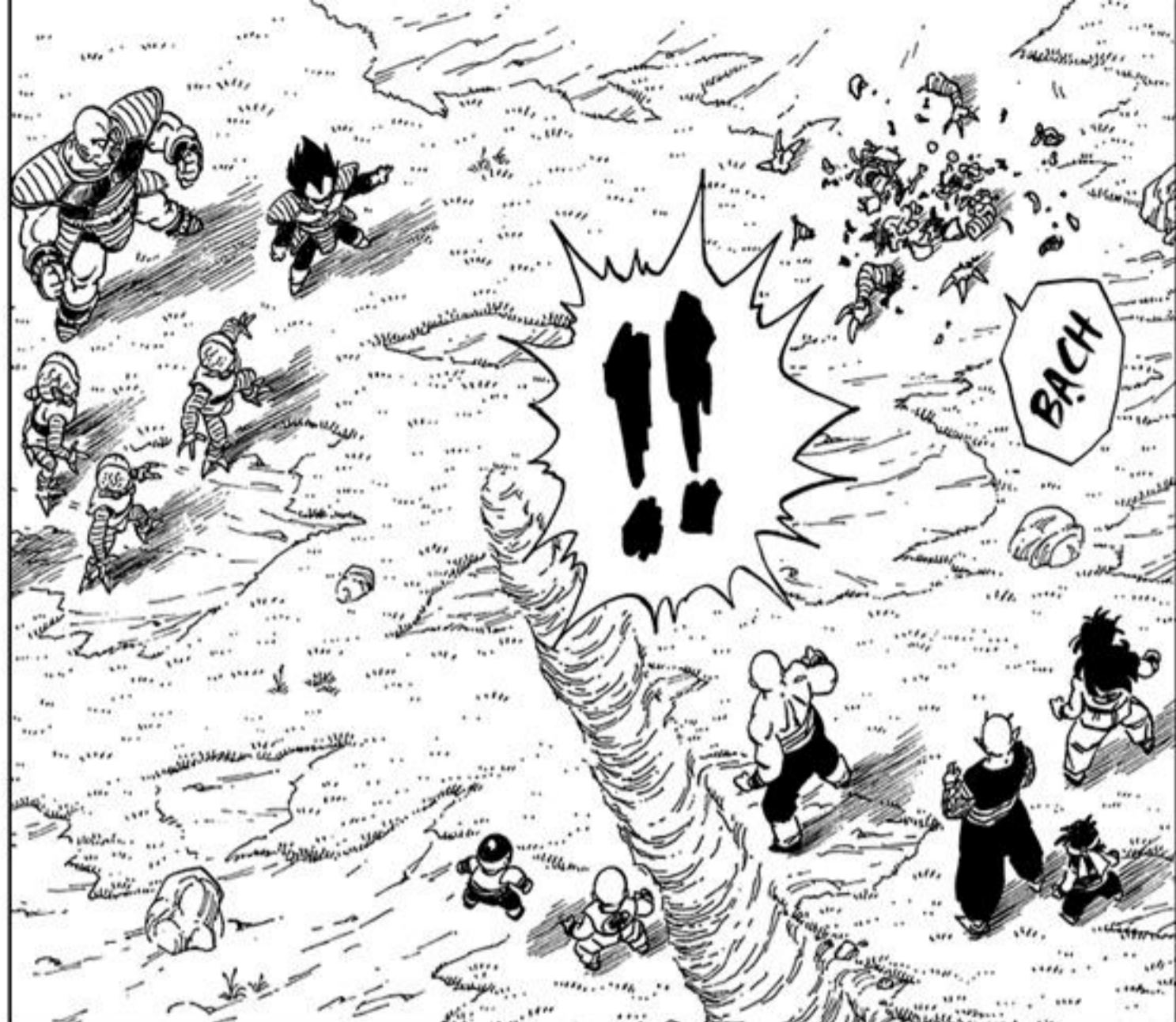


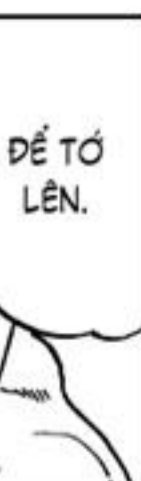








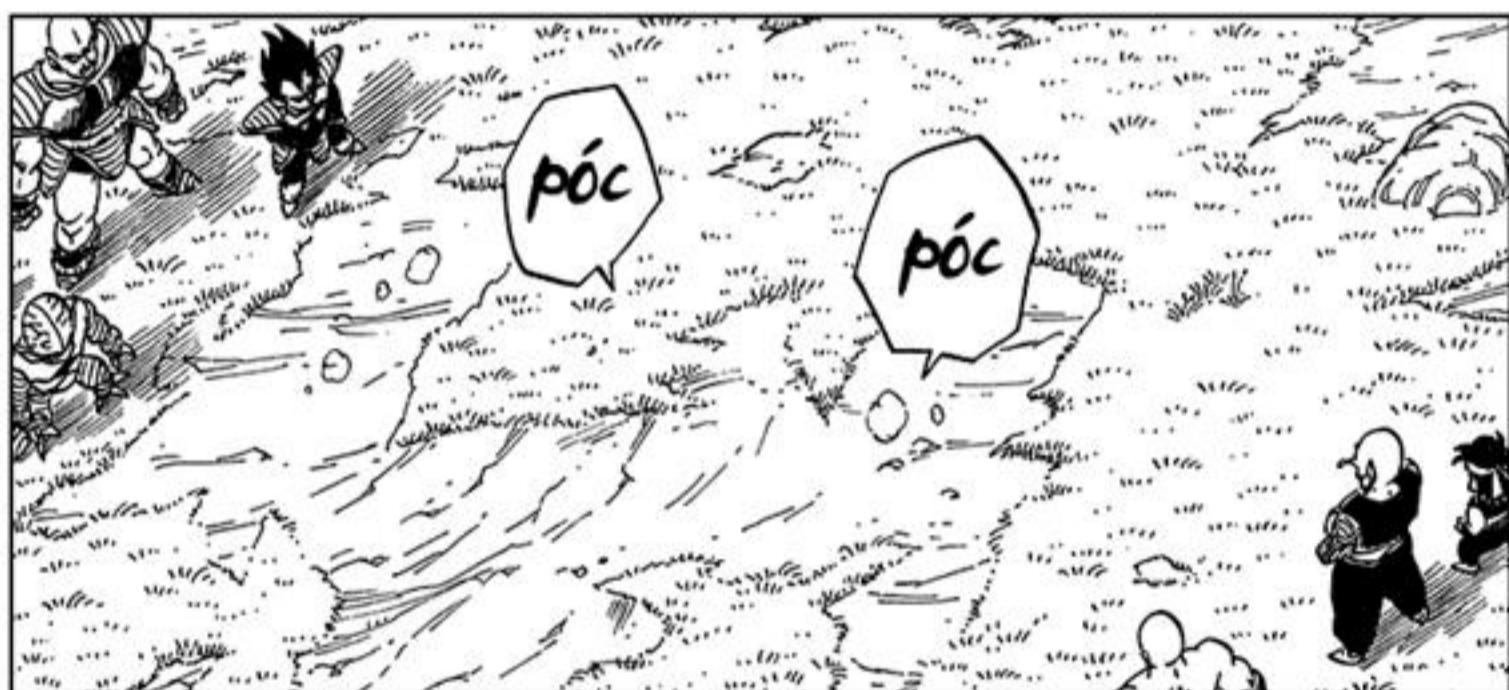












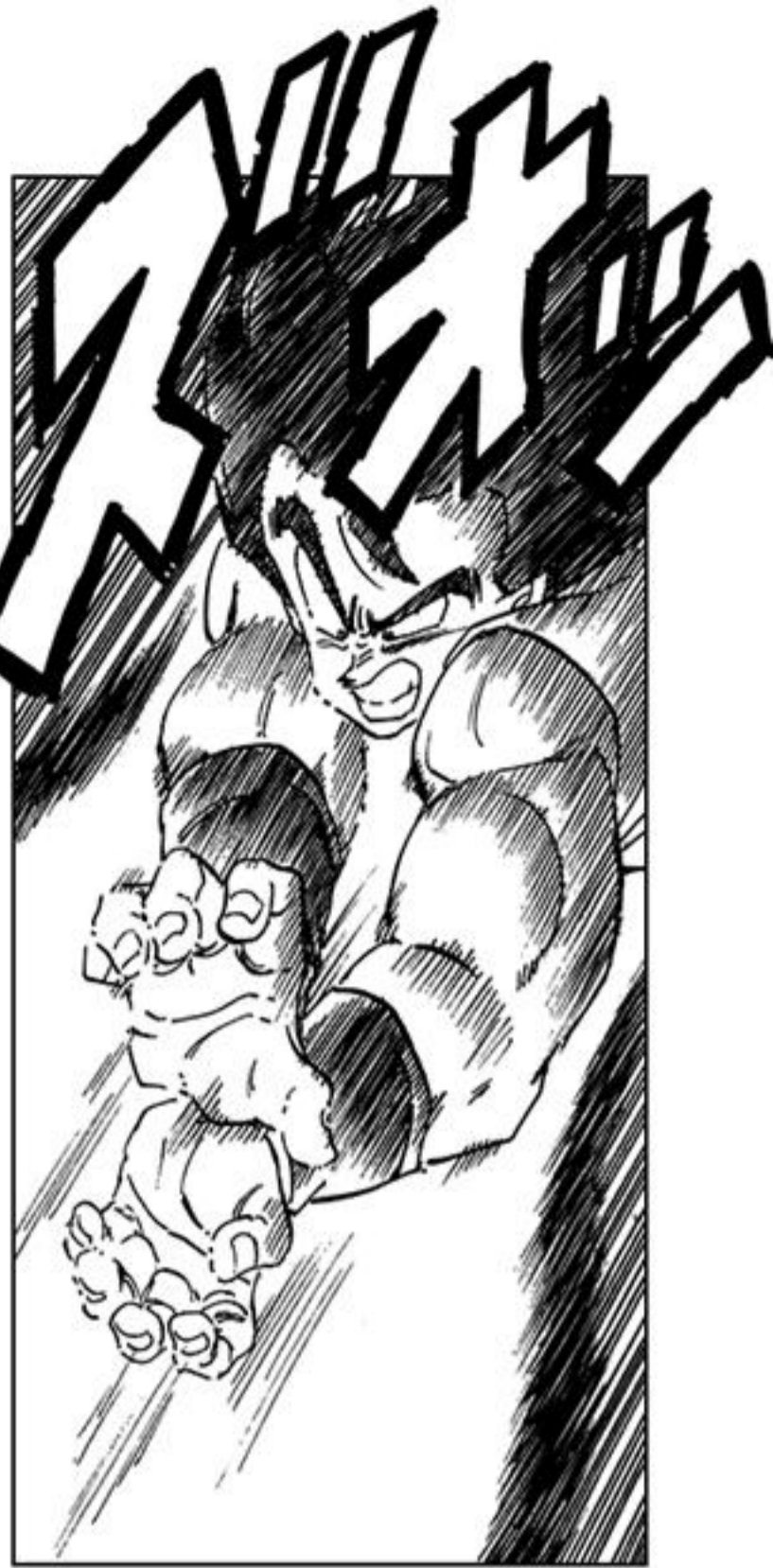








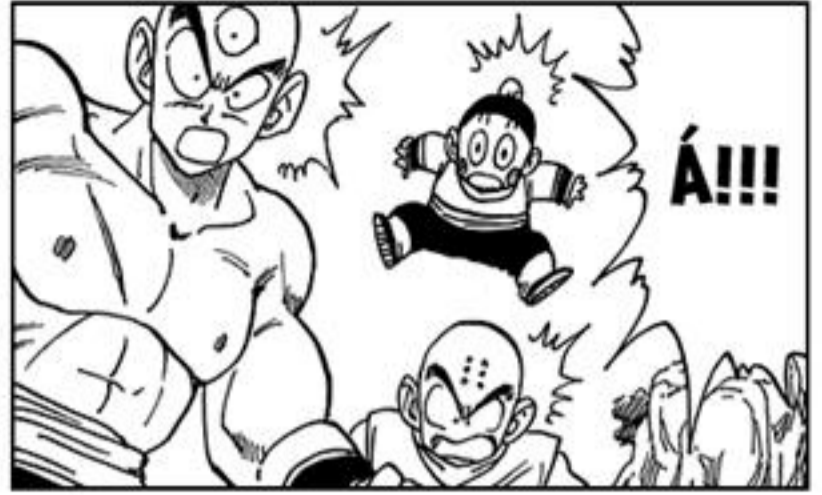


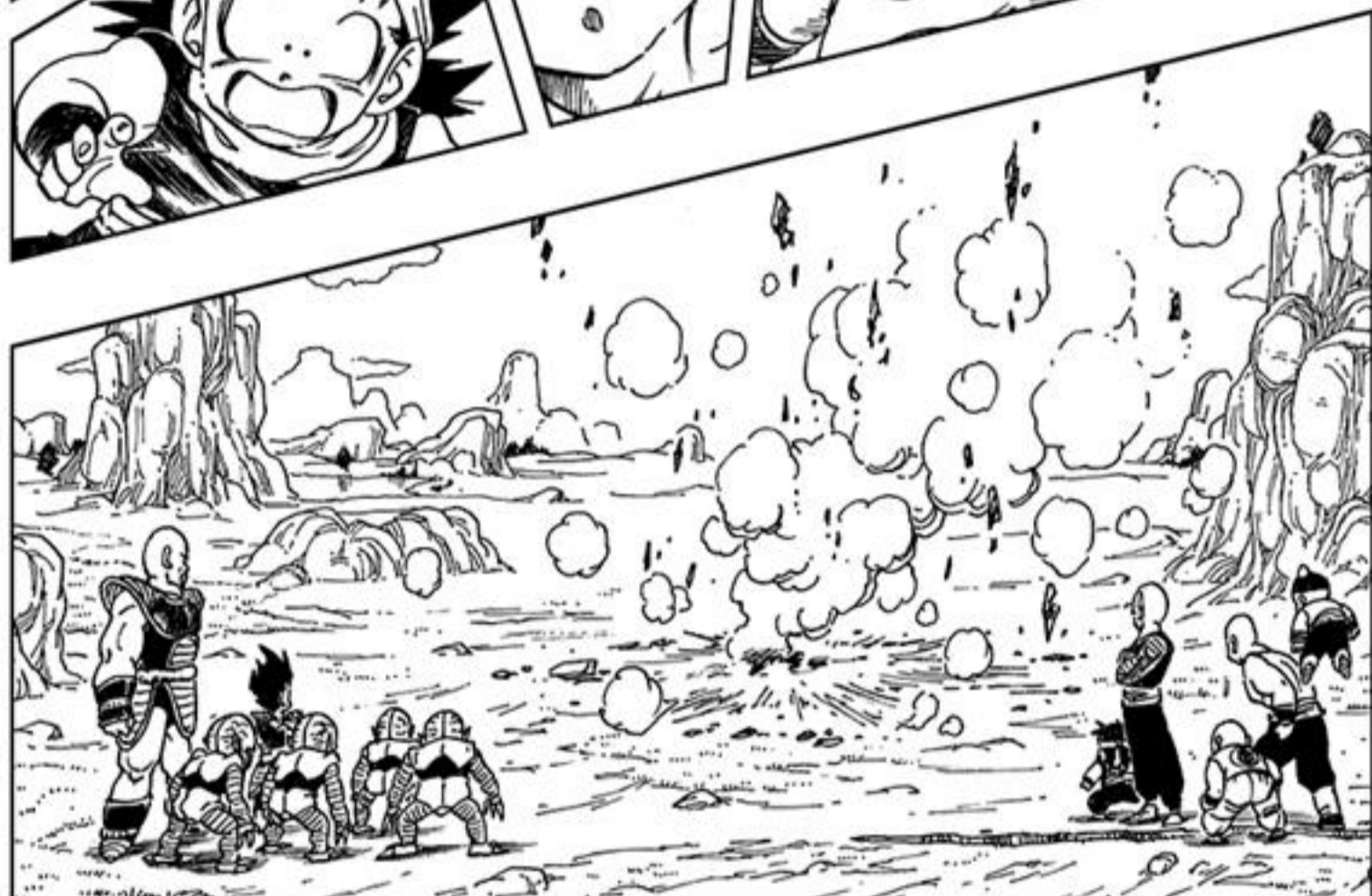








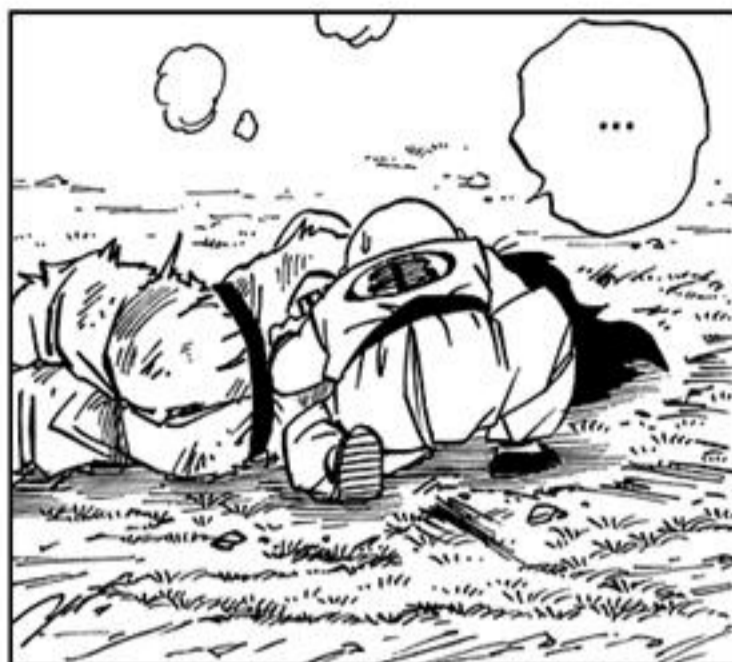








... CẬU  
ÁY CHẾT  
RỒI...



...



TỚ BIẾT PHẢI  
ĂN NÓI THẾ NÀO  
VỚI PUEH VÀ  
BULMA ĐÂY...?!

C-CẬU ÁY  
BIẾT VIỆC NÀY  
SẼ ĐẾN... NÊN  
MỚI GIÀNH LẤY  
TỬ TỚ...



NGƯỜI...  
CÂM  
MIỆNG...

...!

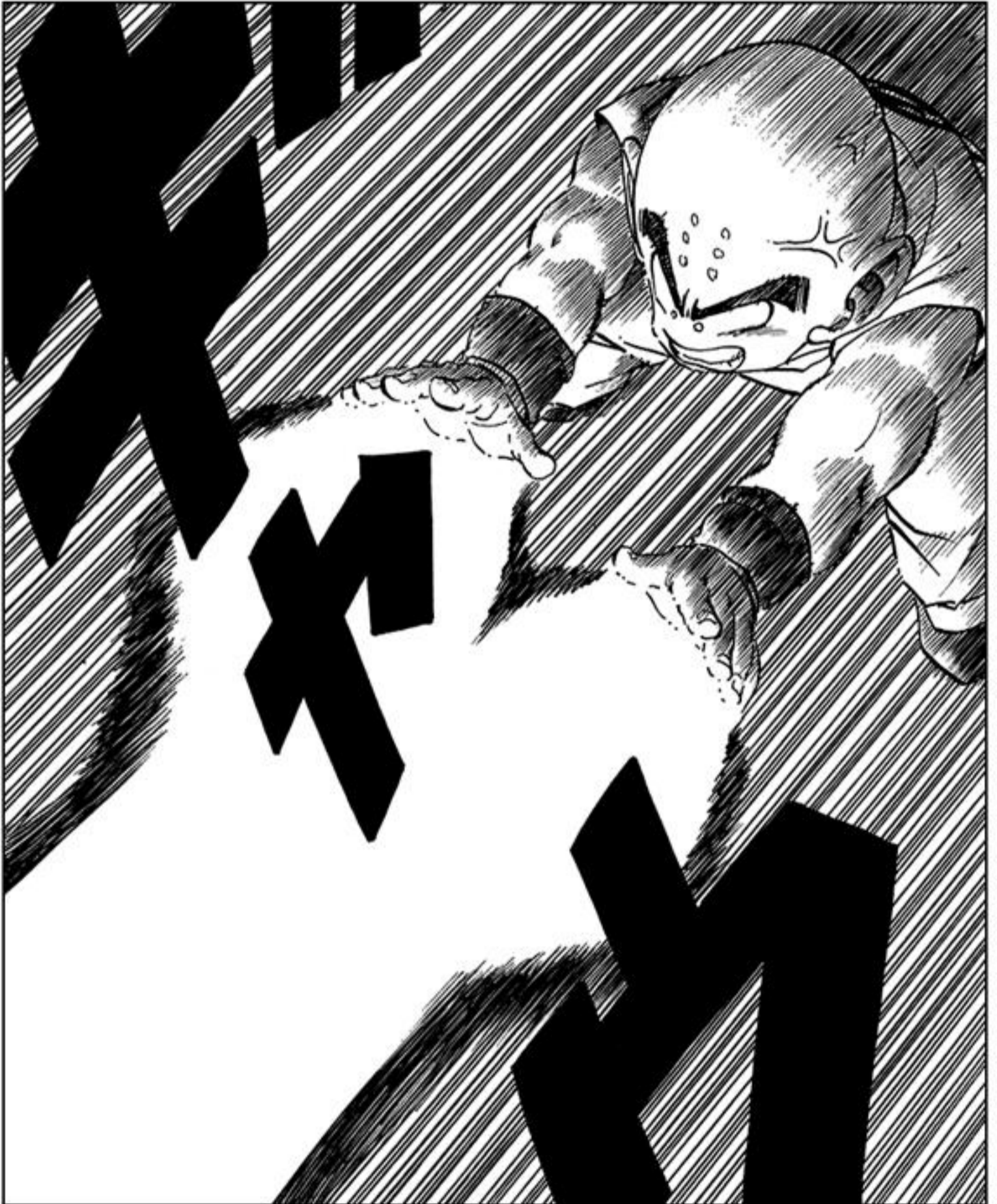


LÀM THẾ CHỈ  
ĐỂ HÒA THỜI  
SAO?!! THẬT  
LÀ MẤT MẶT  
QUÁ!!!

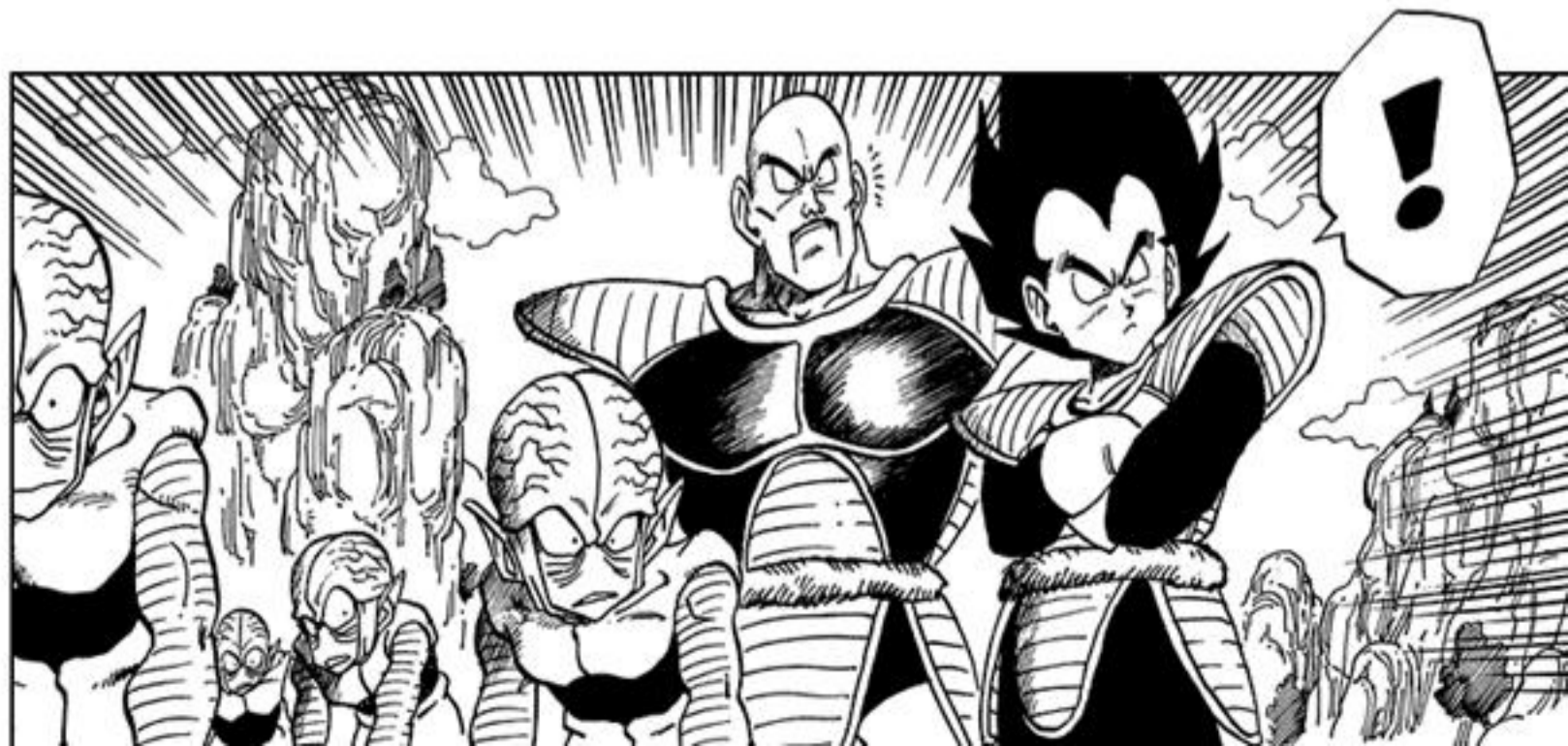
RÁC  
RUI  
NĂM ĐÓ  
CHƯƠNG  
QUÁ,  
DỌN ĐI  
LÙN TỊT!



CÁC CẬU  
MAU LÙI  
LẠI!





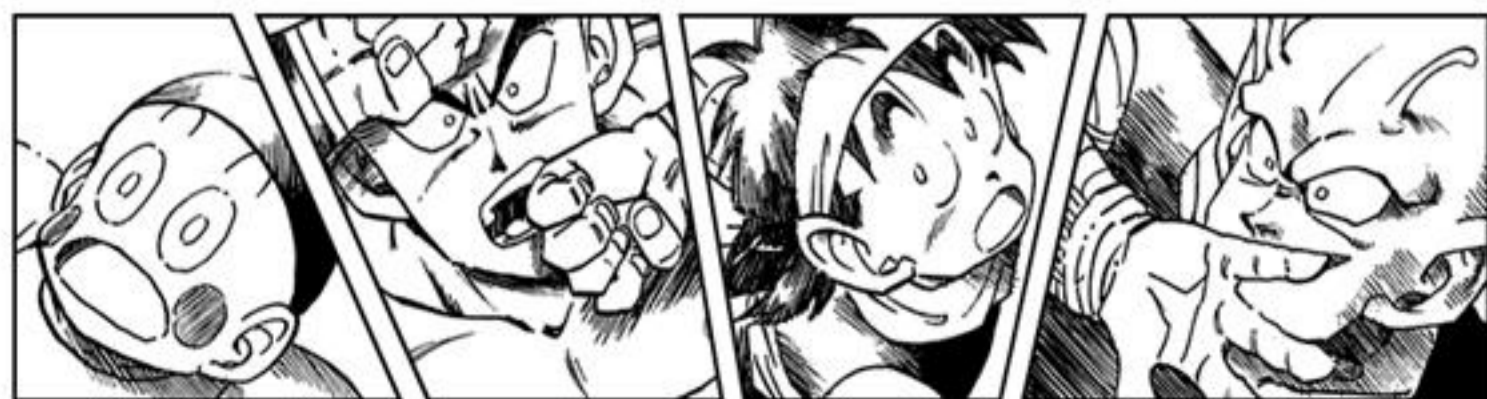








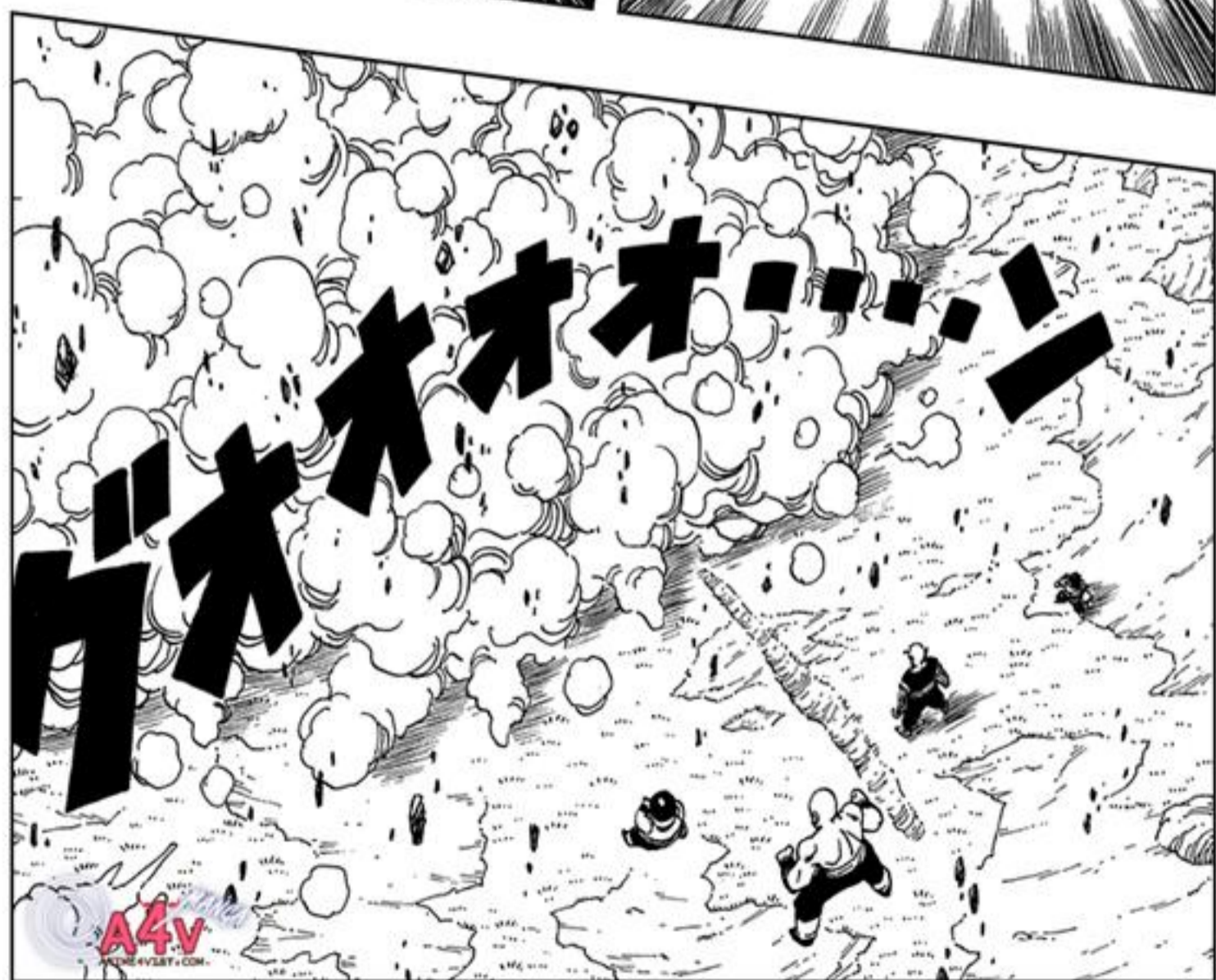




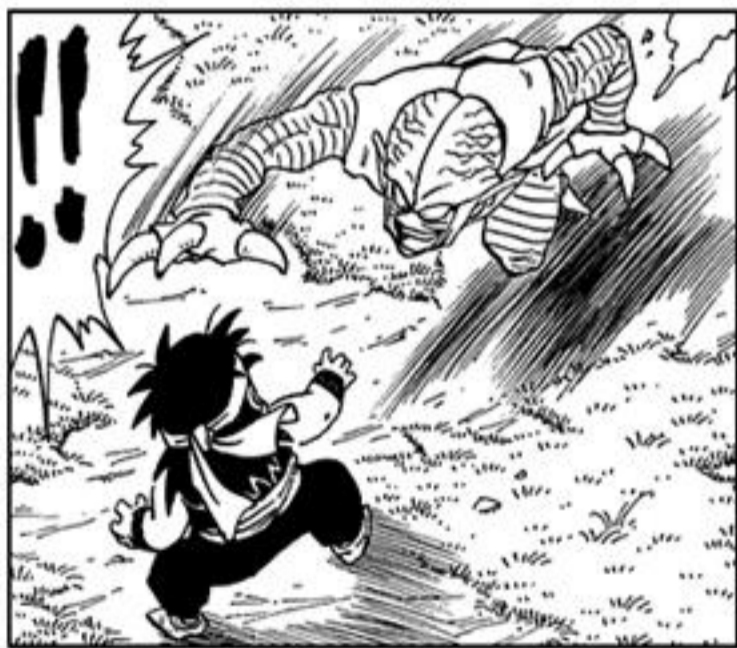


























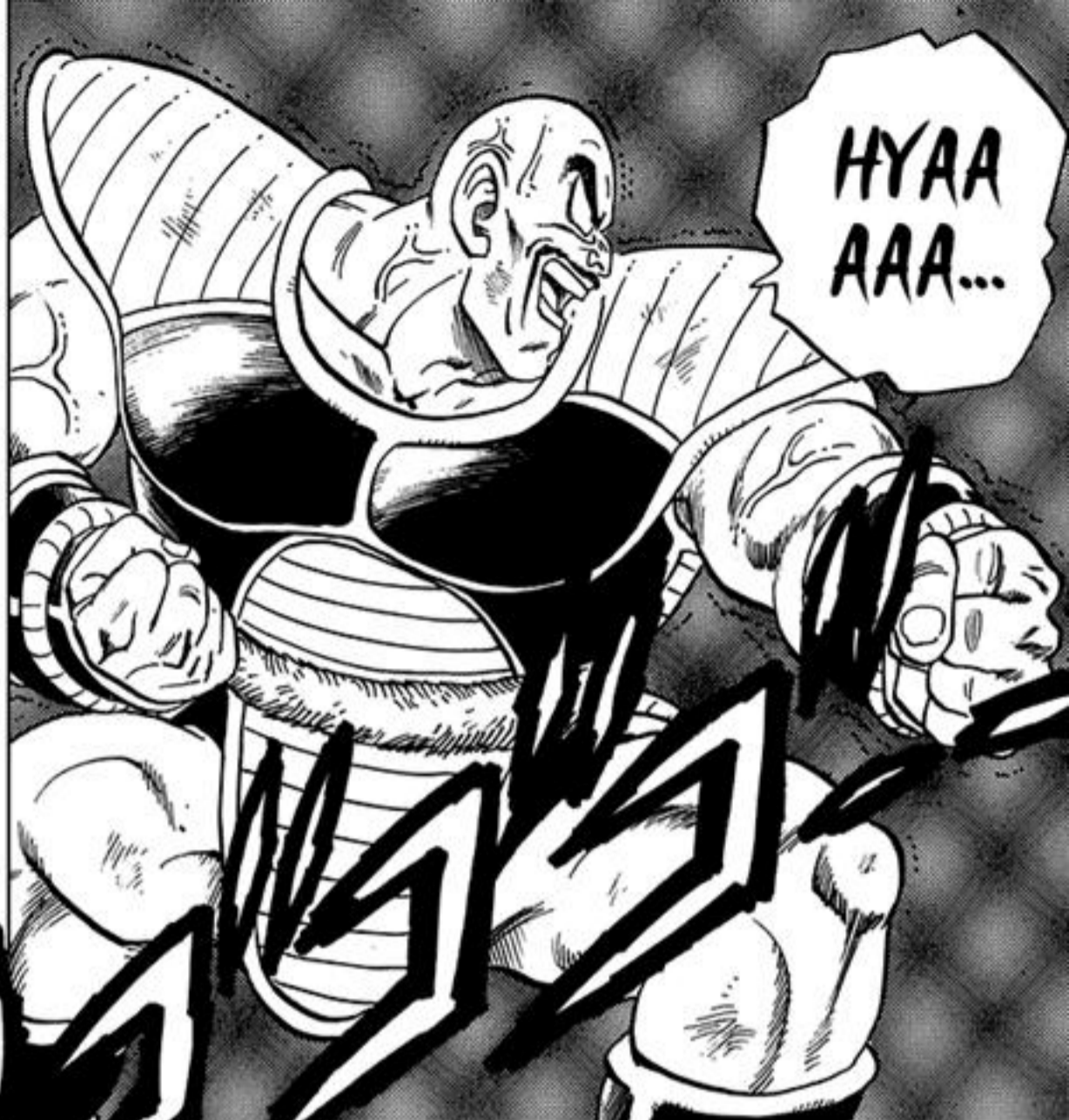






...  
DANG  
RUNG  
CHUYỀN  
...!!!

M...  
MẬT  
ĐẤT...



HYAA  
AAA...



LÊ...  
LÊ NÀO  
LẠI THỂ  
...!!!



TA  
KHÔNG  
HỂ NGHĨ...  
LÀ LẠI  
MẠNH  
TỚI MỨC  
NÀY...!!!

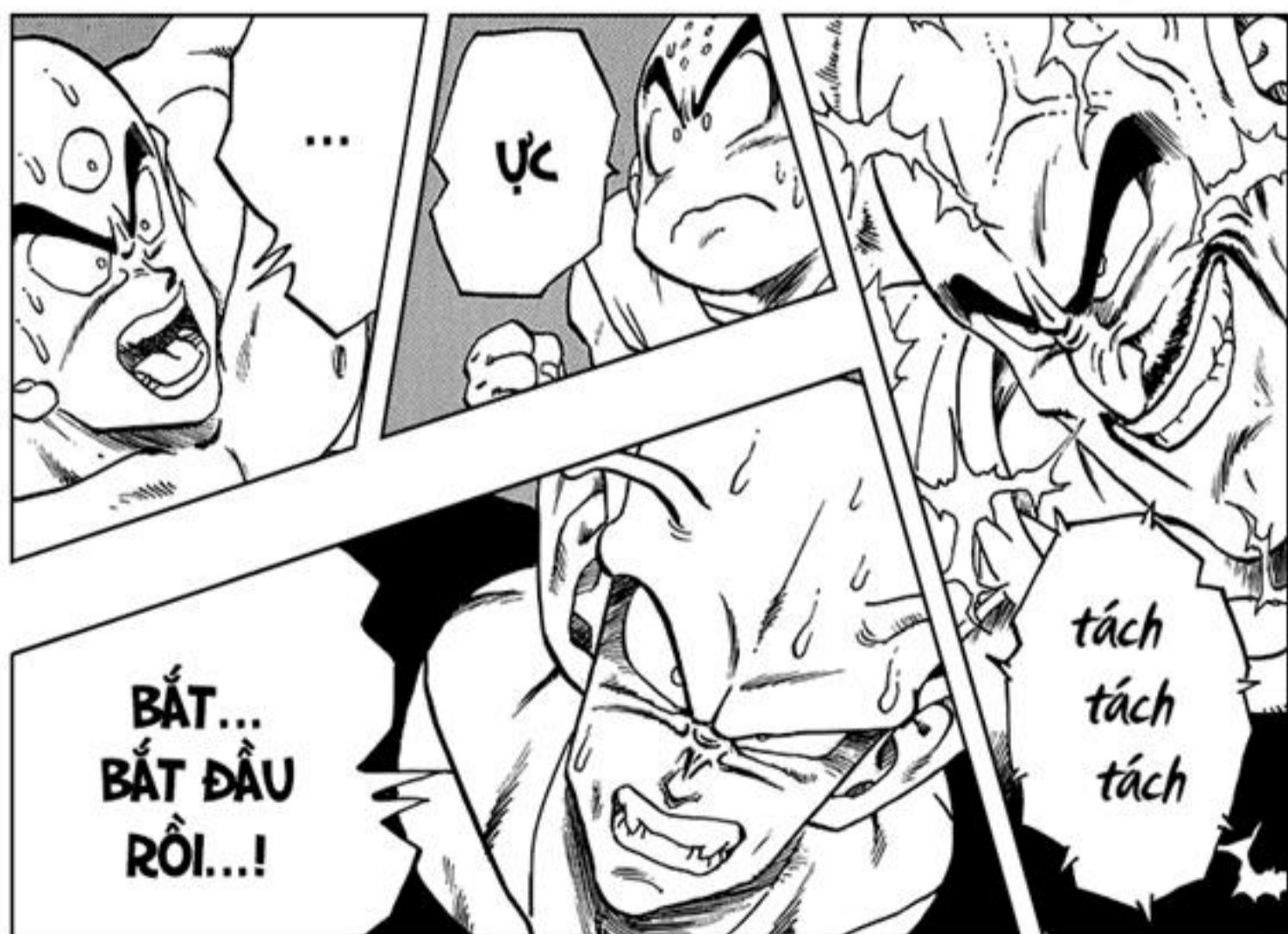
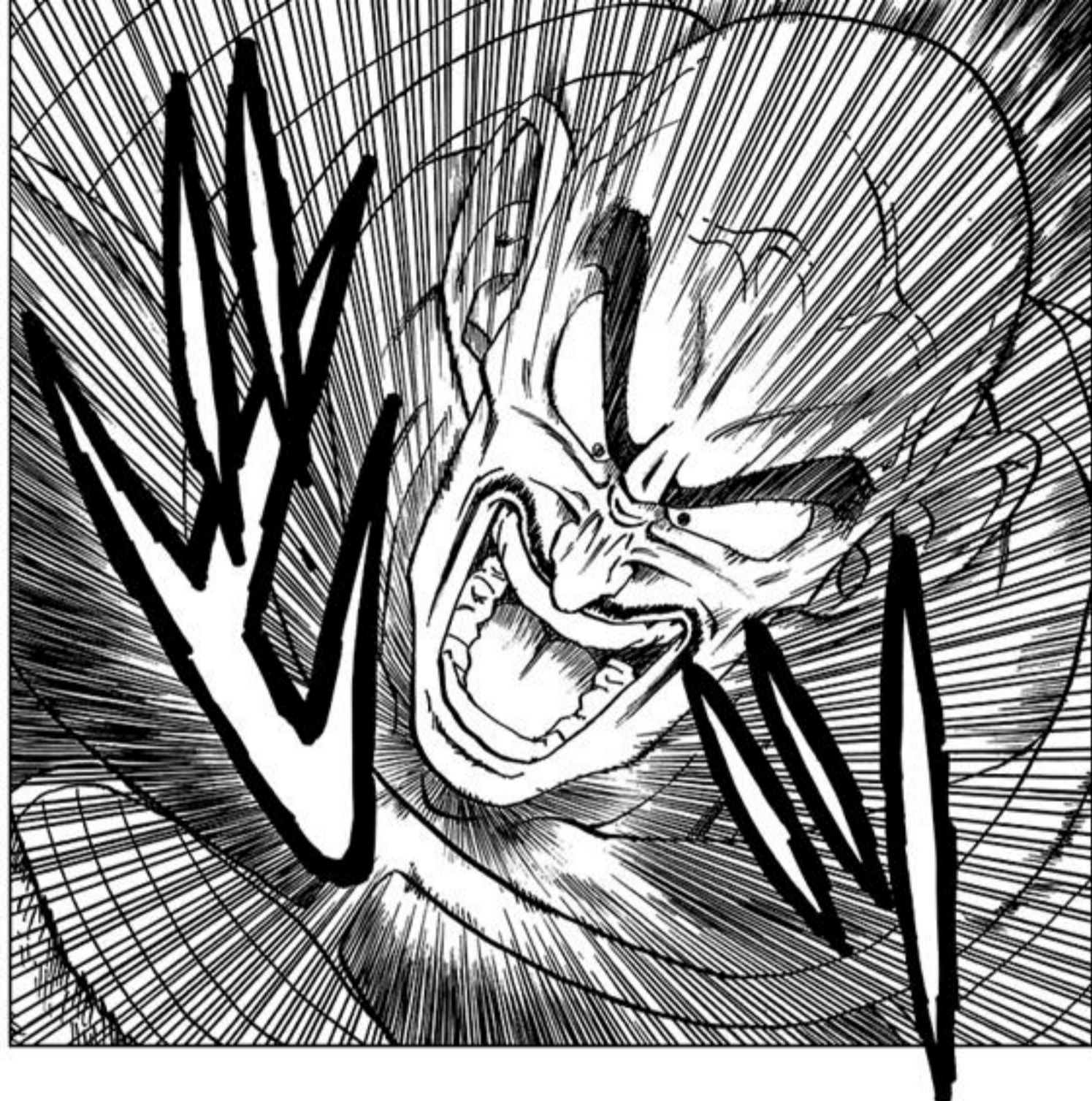


PICCO-  
LO... CỨU  
CON...!!!



SIÊU NĂNG  
LỰC CỦA  
EM KHÔNG  
CÓ TÁC  
DỤNG!!!

ANH  
TIEN  
SHIN-  
HAN  
!!!





















Ồ! ĐAU LẮM  
HẢ? CỨ BÌNH  
TĨNH, ÔNG NỘI  
NAPPA CỦA  
NGƯỜI ĐÂY SẼ  
ĐẬP CÁI...



NGƯỜI

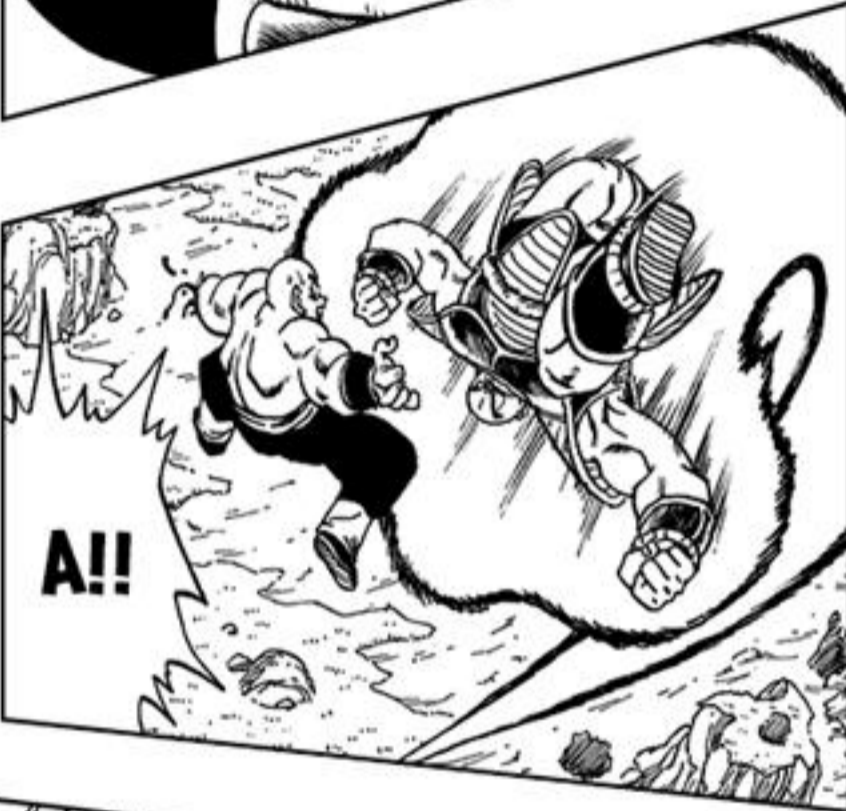
...

KHỐN  
KIẾP!!!





HỦ!



A!!



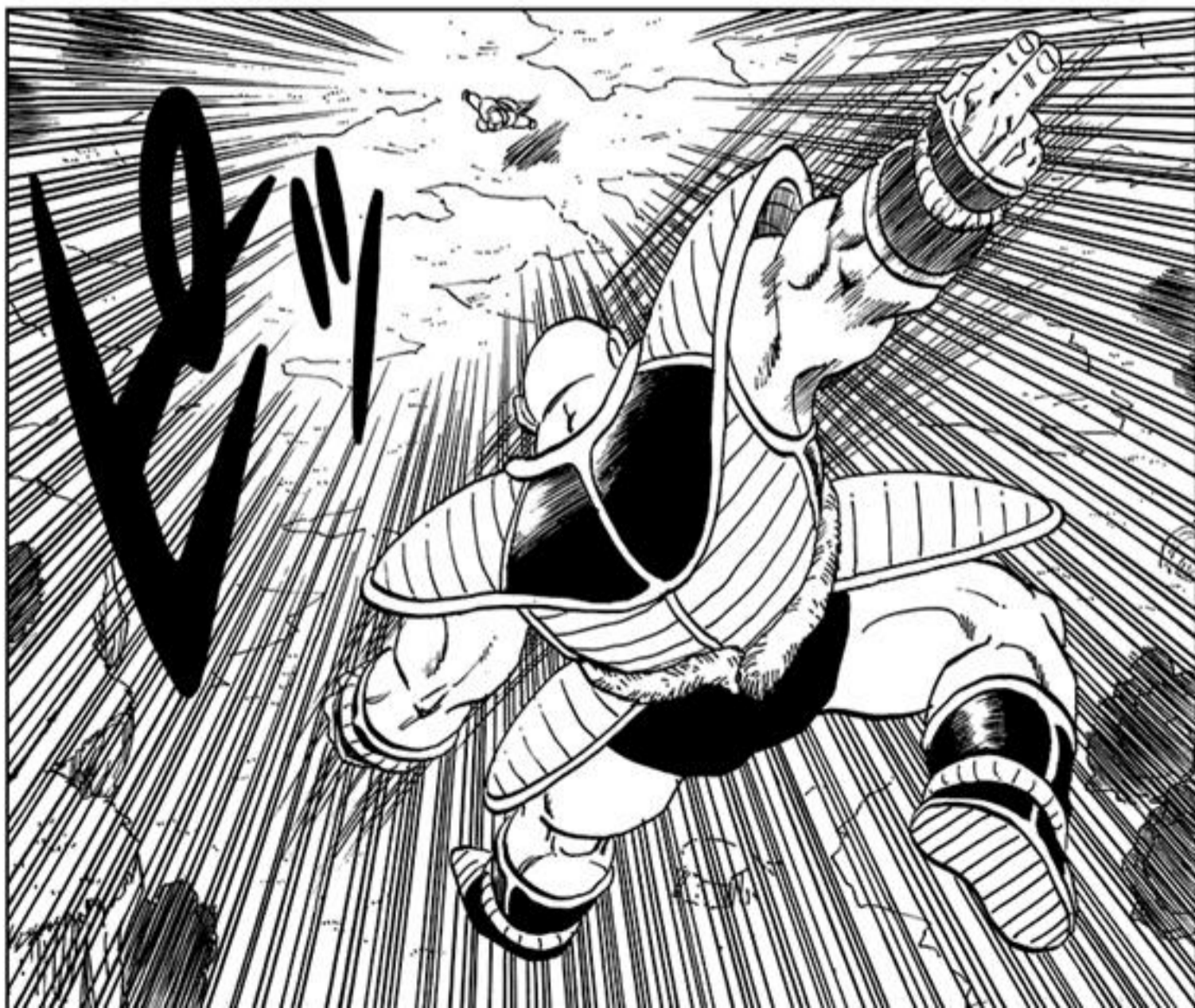
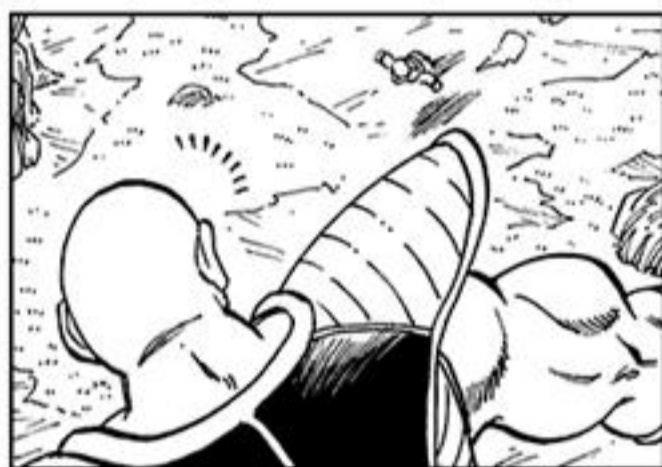




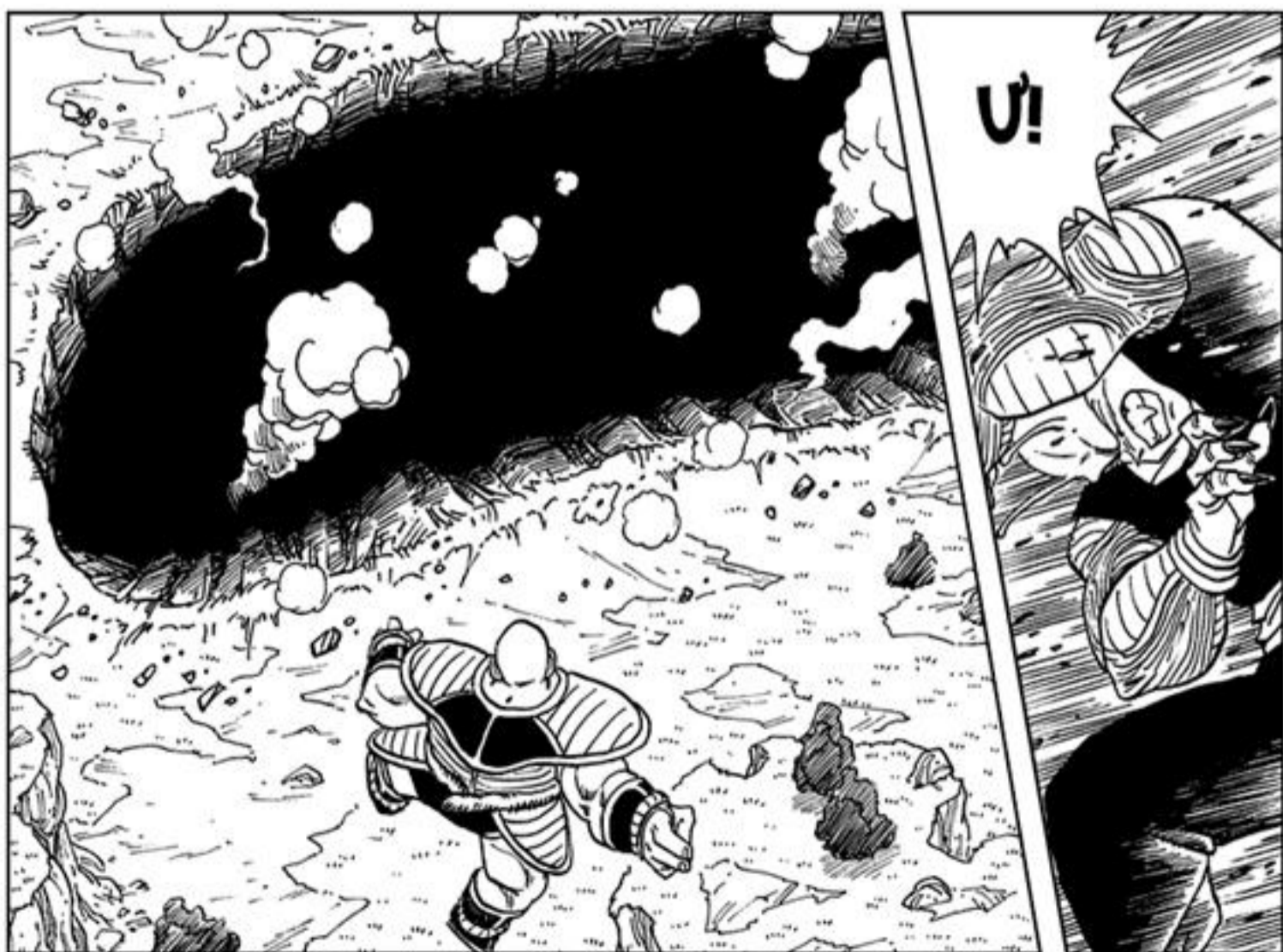




DỪNG LẠI!  
NGƯỜI  
CHẲNG GIÚP  
GÌ ĐƯỢC  
CHO HÂN  
ĐẦU!!





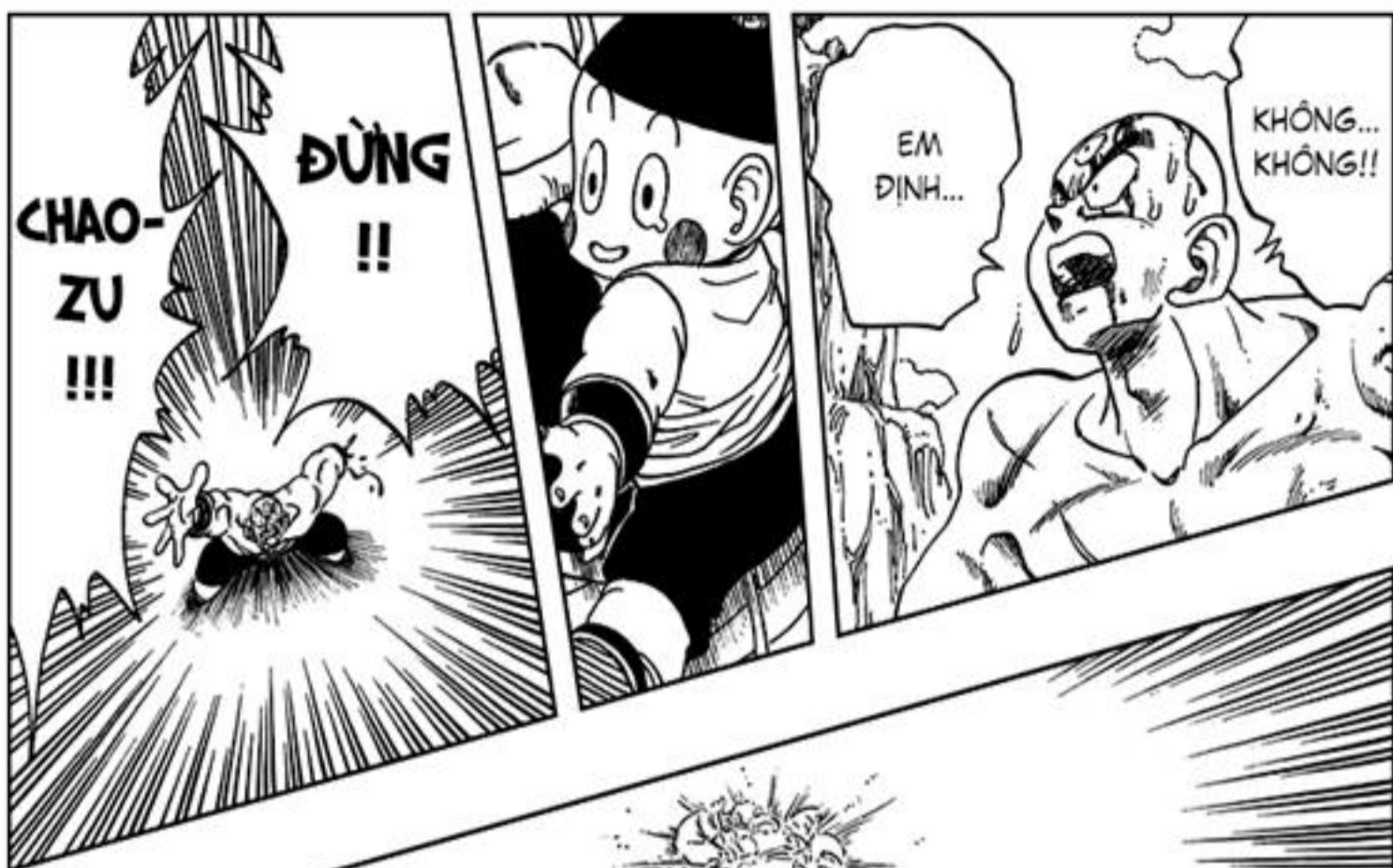






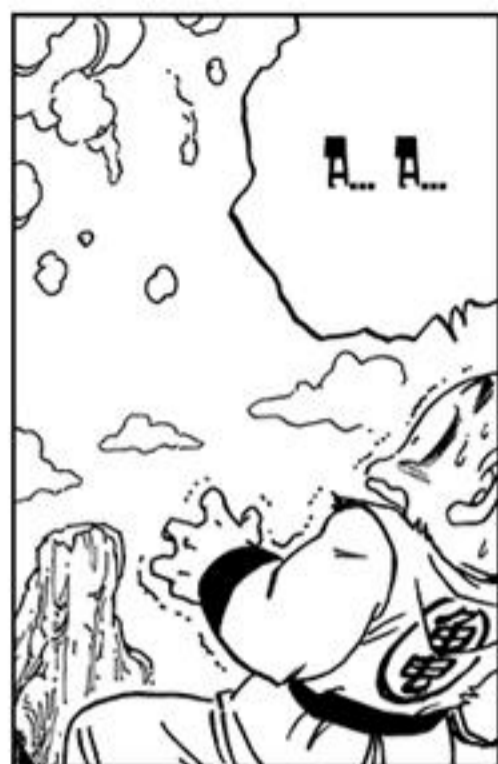












A... A...



... DỄ  
KÉO KÉ  
DỊCH CHẾT  
THEO!

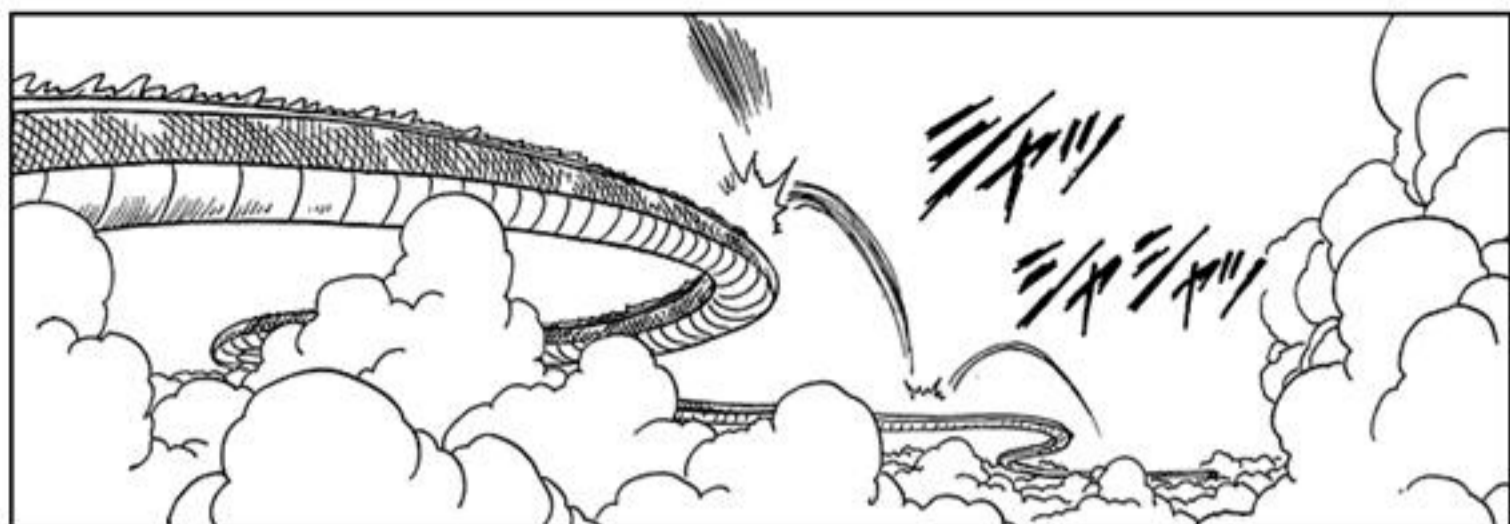
ANH DỪNG  
LẮM... TỰ  
NỔ TUNG...



CÒN CHIÊU  
THỨC VÔ DỤNG  
NÀO NỮA THÌ  
DỪNG NỐT ĐI?

HÈ HÈ HÈ...  
THÍCH THÙ  
LẮM HẢ...

















**CHẾT  
ĐI!!!**



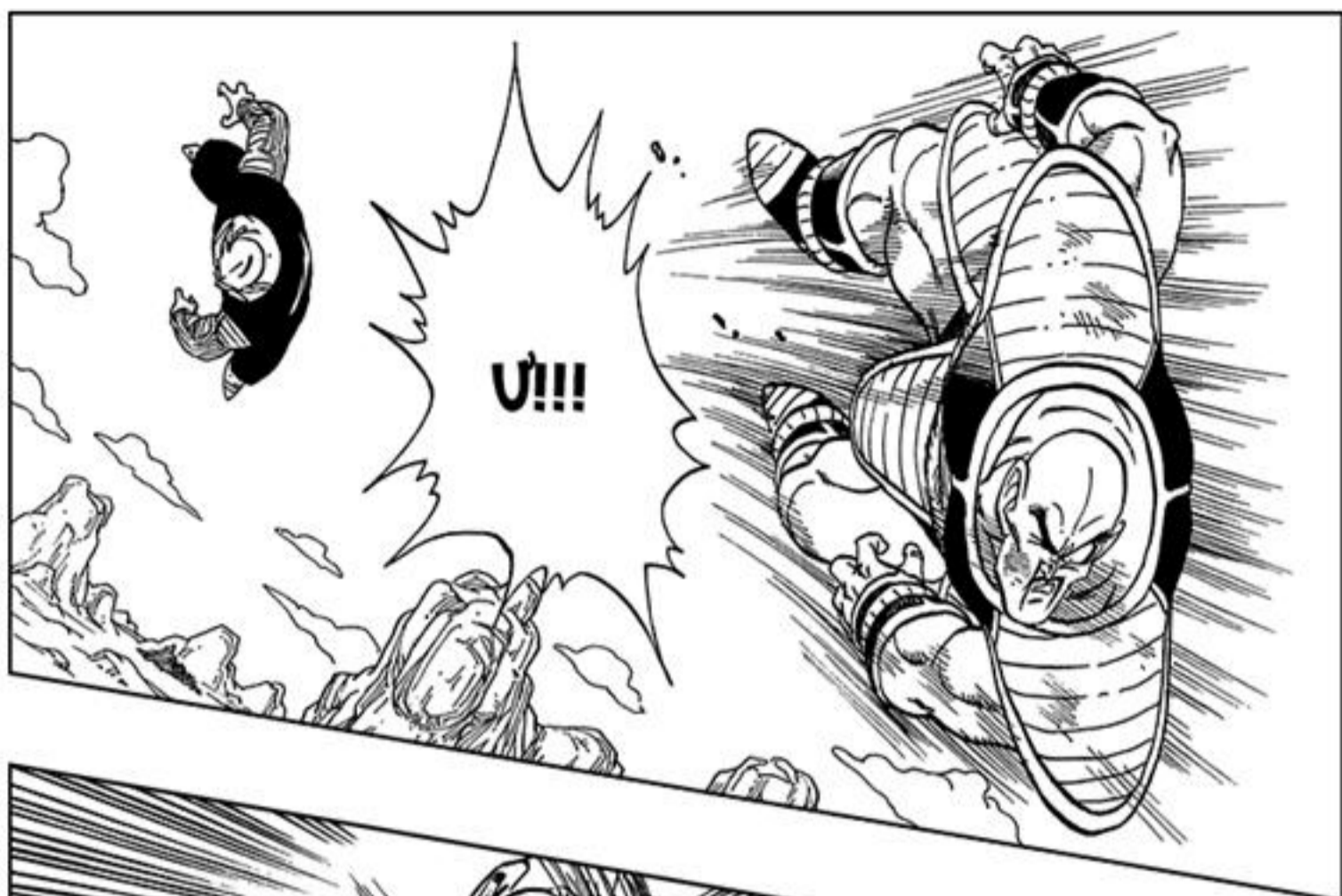




CÁ  
GÌ  
?!!















**A  
!!**

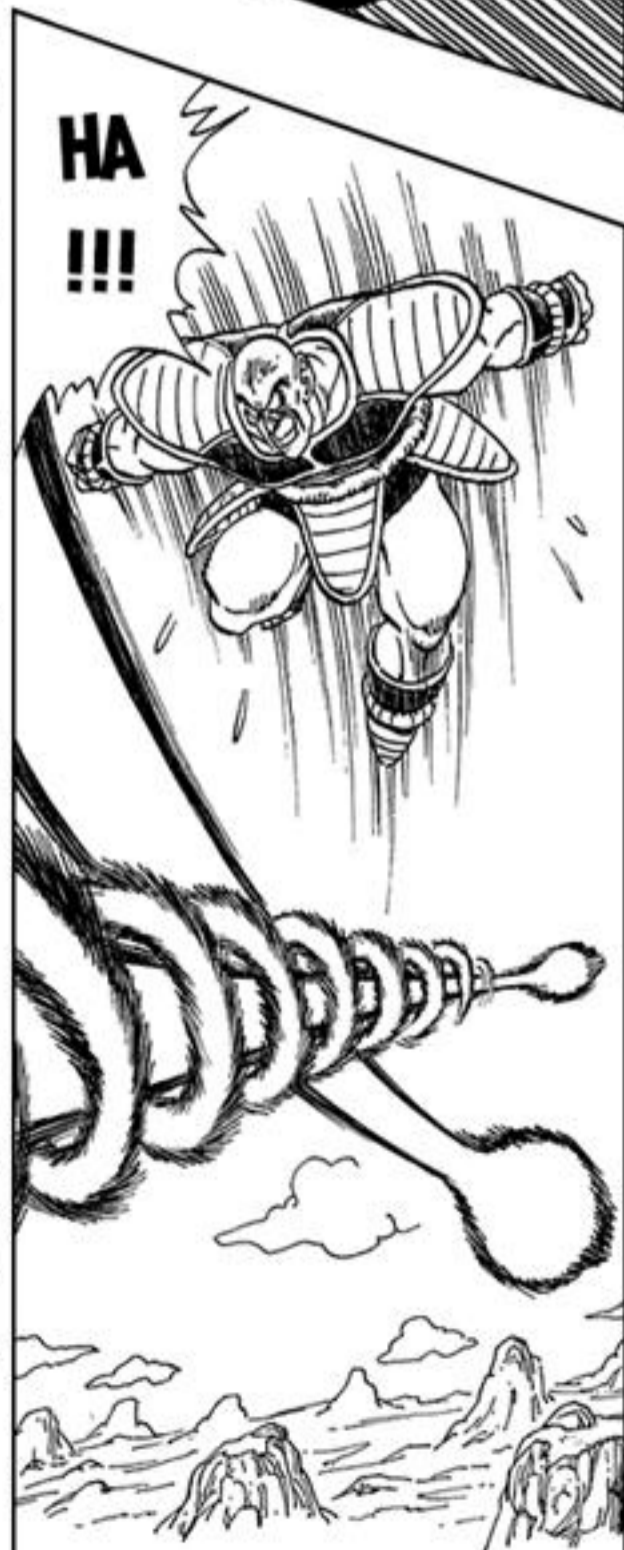


**HẮN  
NÉ  
ĐƯỢC  
RỒI!!!**

**CHÚNG  
TA ĐÃ  
CHẠM!!!!**



**HỪ  
!!!**



**HA  
!!!**









**KHÍ  
CÔNG  
PHÁO  
!!!!**



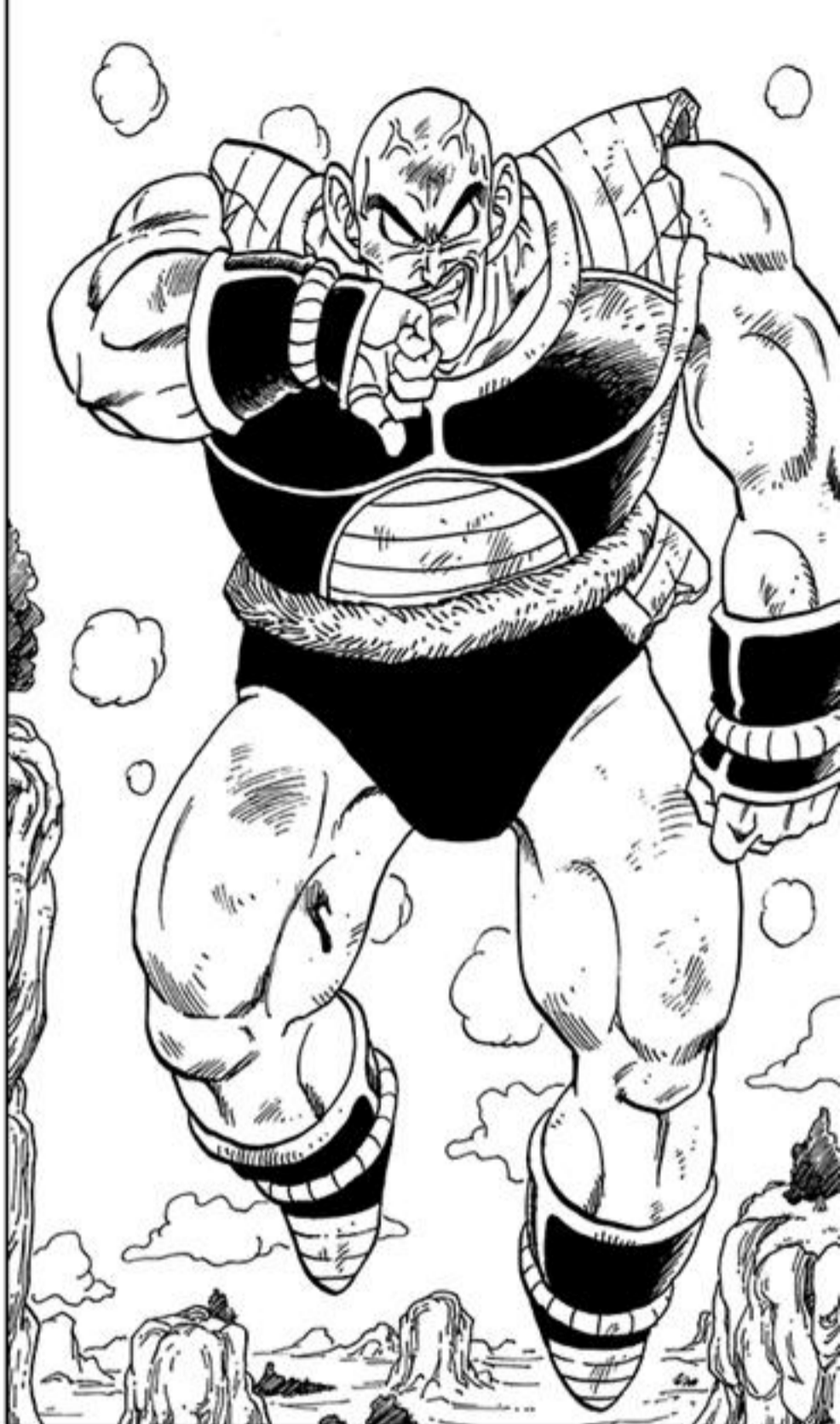


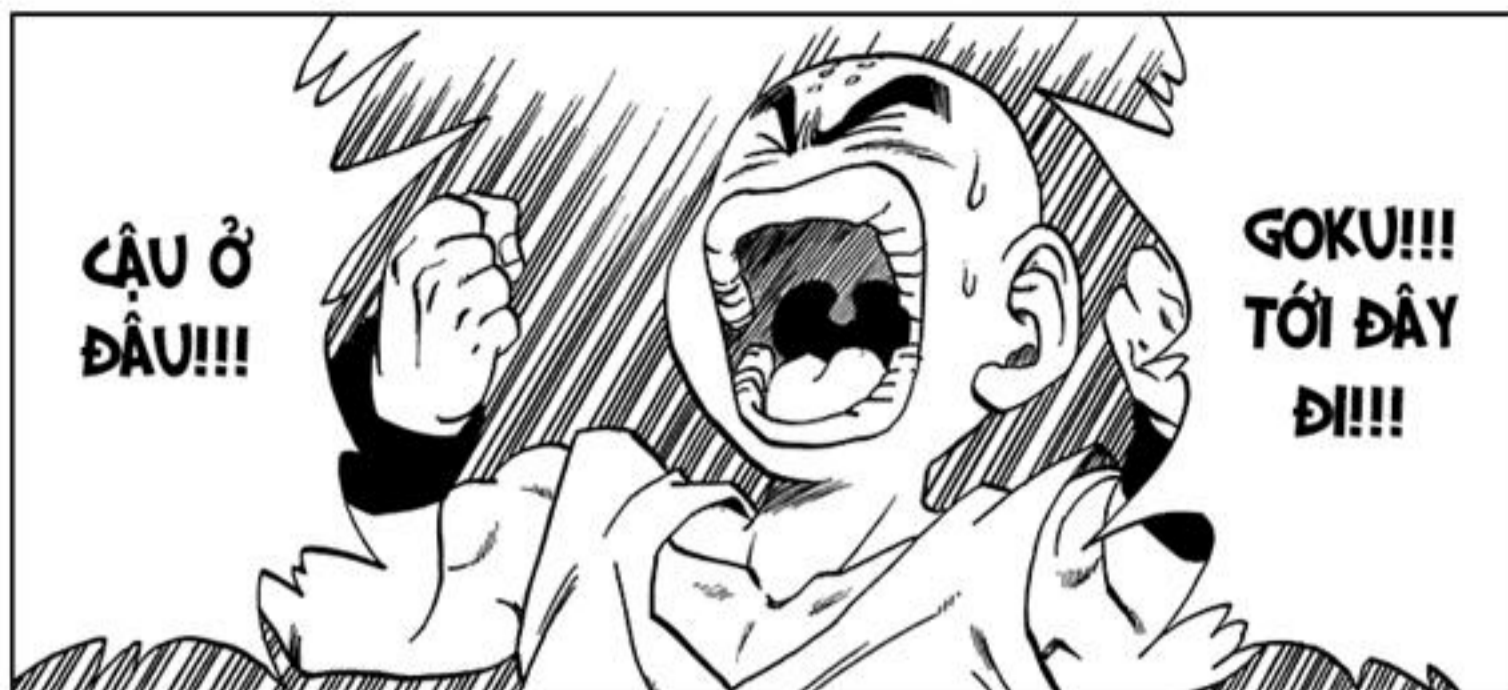












CẬU Ở ĐÂY!!!

GOKU!!!  
TỚI ĐÂY  
ĐI!!!



GIỜ TÔI  
LƯỢT CÁC  
NGƯỜI...

HÈ... LẠI  
MỘT  
THẮNG  
NỮA...



GOKU?  
KHÔNG PHẢI  
LẦN ĐẦU  
CHÚNG NÓI  
RỒI...

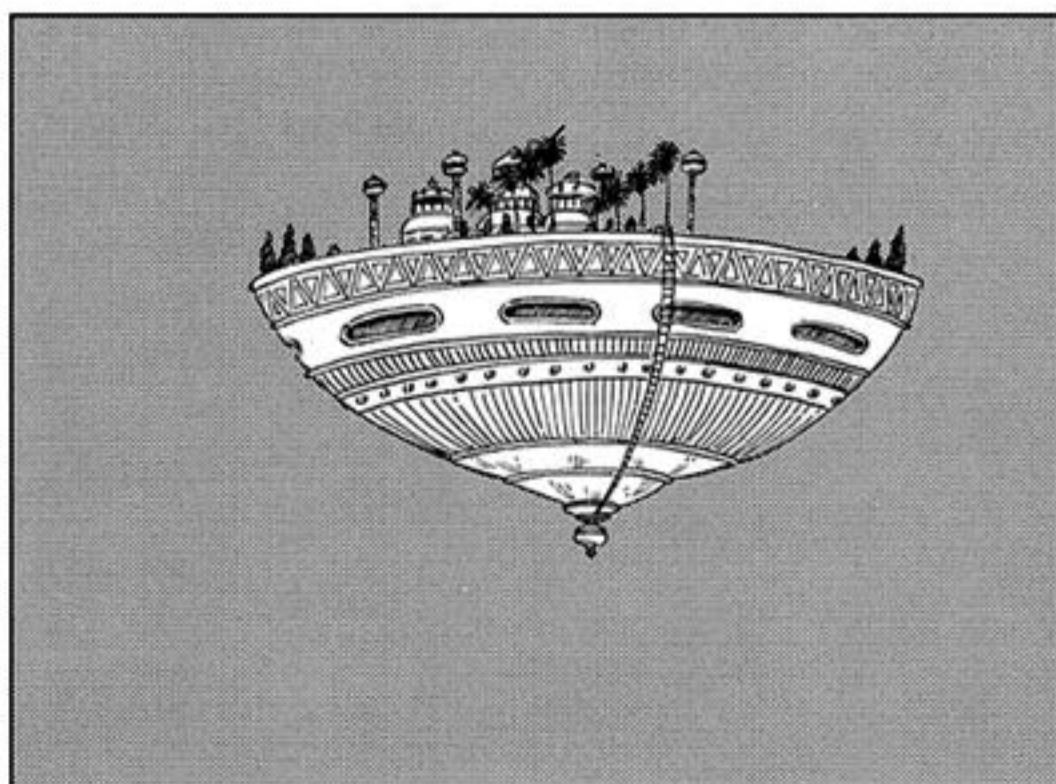


... TA CẦN  
NGƯỜI ĐỂ  
BIẾT BÍ MẬT  
VỀ NGỌC  
RỒNG...

RIÊNG THẮNG  
NAMEK PICCOLO  
THÌ KHỎI LO, TA  
SẼ ĐỂ NGƯỜI  
SỐNG...

... CHÀ  
LÈ...



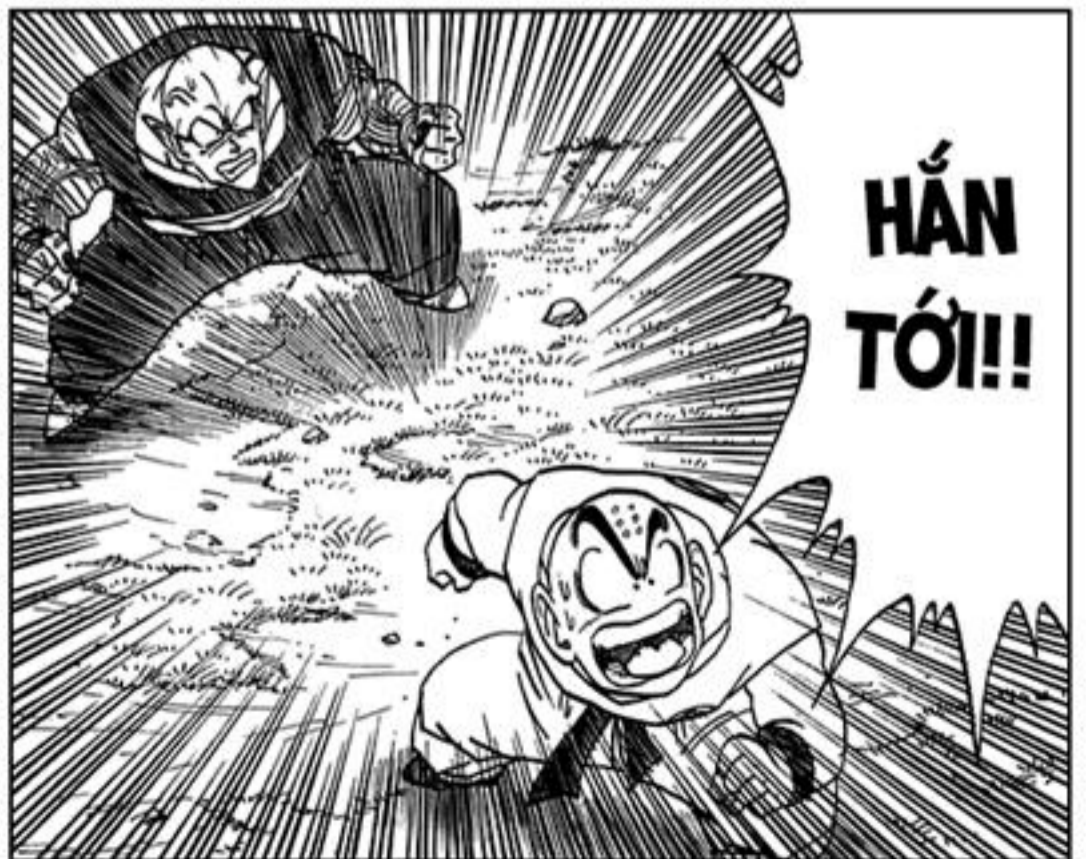










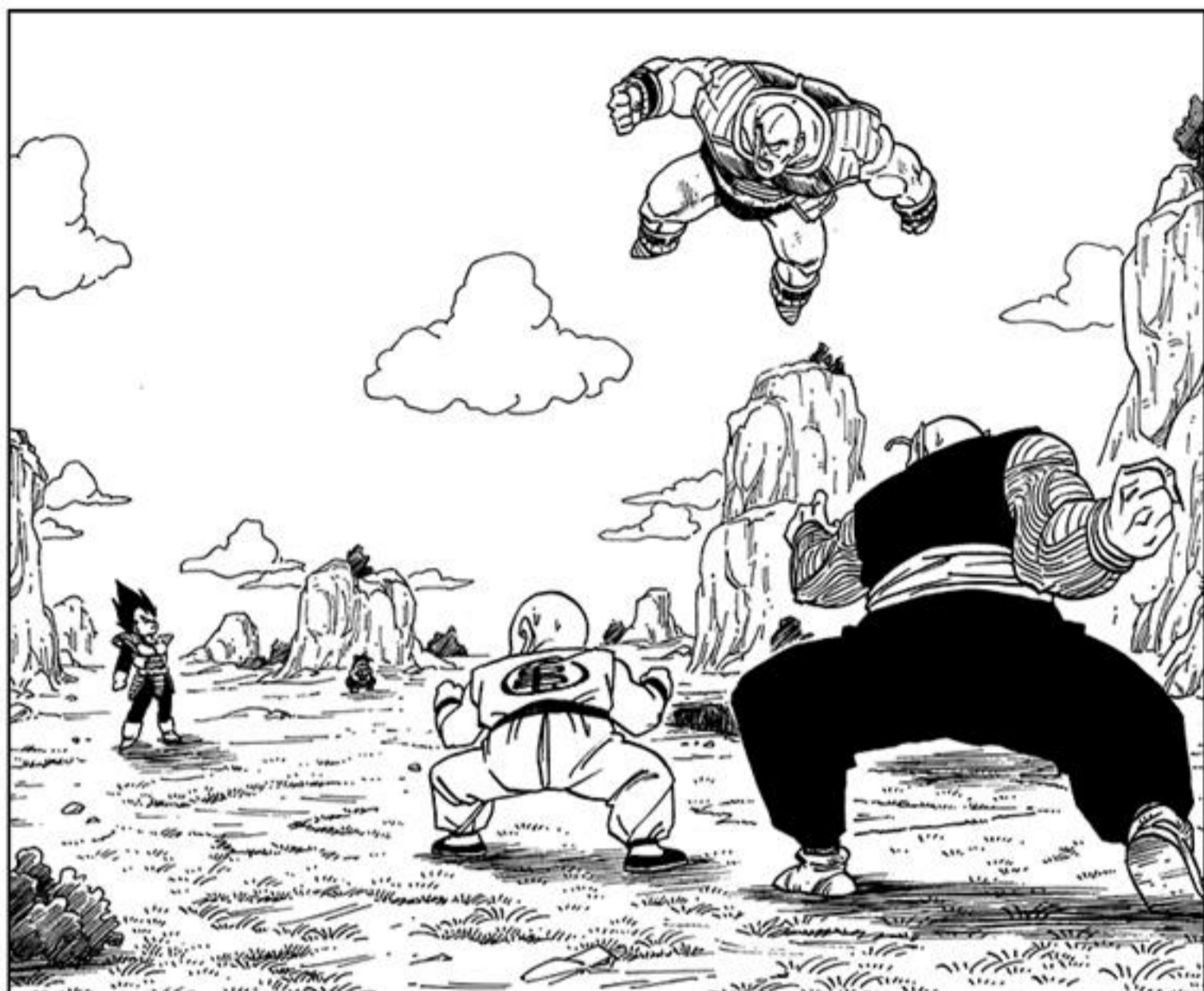






**NAPPA!!!**  
**ĐỢI ĐÃ!!!**















**CÓ  
ĐIÊN  
MỚI  
CHỜ  
ĐỢI!!**



**3 TIẾNG TÔI  
TÔI BIẾT PHẢI  
LÀM GÌ?! LÂU  
LÂU MỚI  
ĐƯỢC THỎA  
THÍCH THỂ  
NÀY!!!**

**3  
TIẾNG  
?!!!**

**BẢO TÔI  
KHÔNG VÙNG  
VẬY THÌ THÀ  
CHẾT CÒN  
HƠN!!!**



**DÁM CÃI  
LỜI TA  
SAO!!!!**

**NAPPA  
!!!**



**XIN  
LỖI...**

**XIN...**

**TÔI... ĐÃ  
QUÁ... KÍCH  
ĐỘNG...**

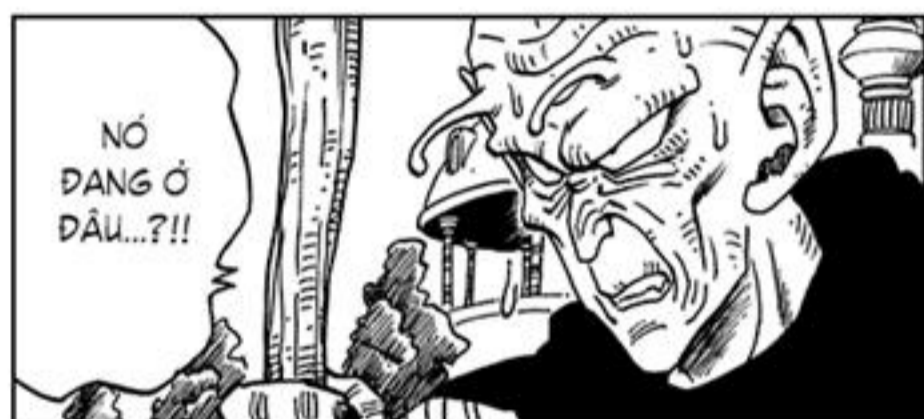


**k  
h  
u  
n  
g**

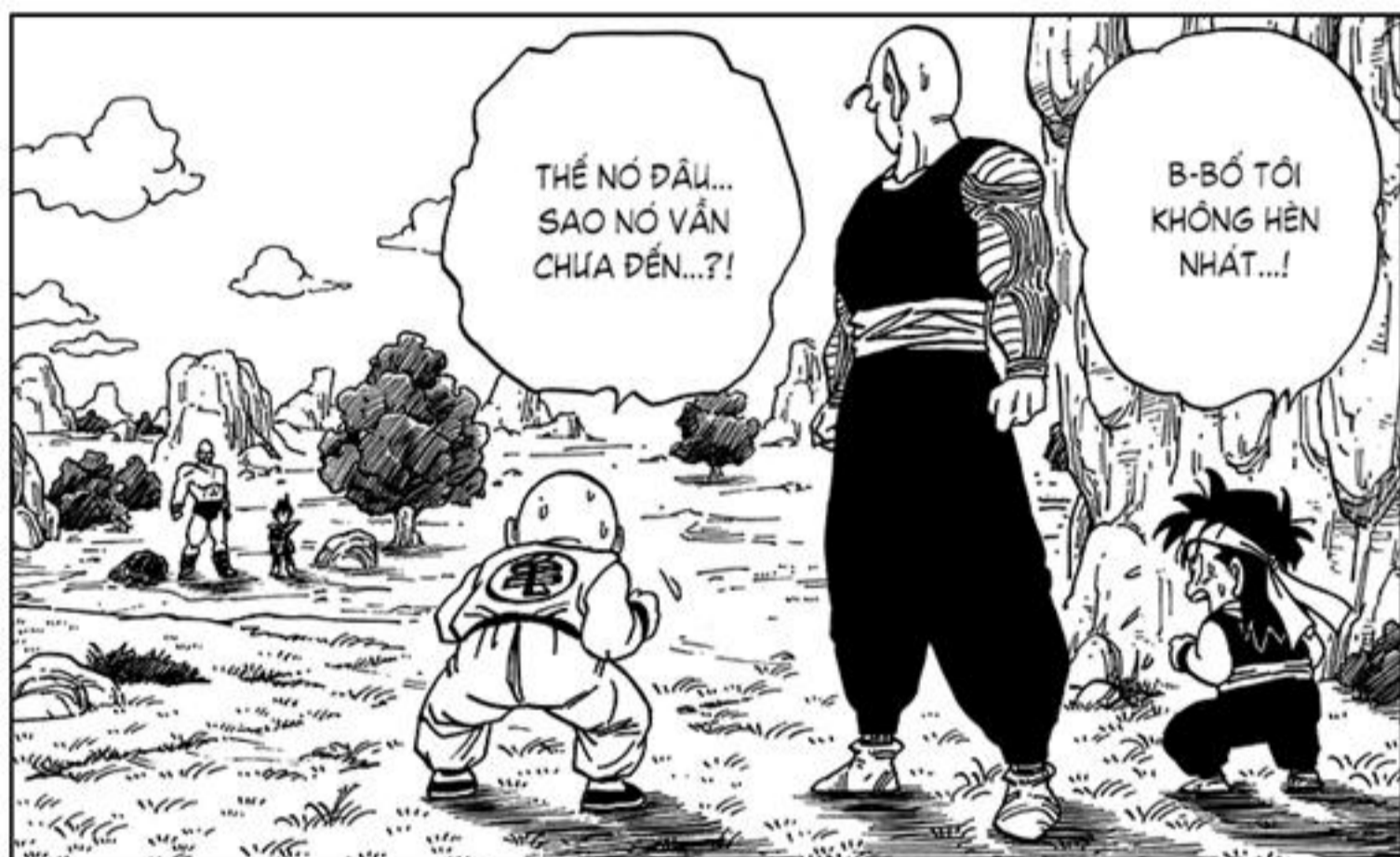














MẶC DÙ RẤT  
MẠO HIỂM...

CHO DÙ  
KHÔNG CÓ SON  
GOKU THÌ CHÚNG  
TA VẪN CÒN MỘT  
CƠ HỘI CUỐI  
CÙNG...



NGHE KÌ ĐÂY...  
KURIRIN DỪNG  
KHÔNG? NGƯỜI  
KHIẾN HẮN TẬP  
TRUNG VÀO  
NGƯỜI...



MỘT KHI TA ĐÃ NẮM  
ĐƯỢC ĐIỂM YẾU CỦA  
HẮN THÌ GOHAN,  
NGƯỜI PHẢI DÙNG  
TOÀN LỰC ĐỂ ĐÁNH  
HẮN! RỜ CHƯA?

V-  
VĂNG  
...!



RỒI TA SẼ  
NẮM LẤY ĐIỂM  
YẾU DUY NHẤT  
CỦA HẮN... CÁI  
ĐUÔI...

... DỪNG  
RỒI...!



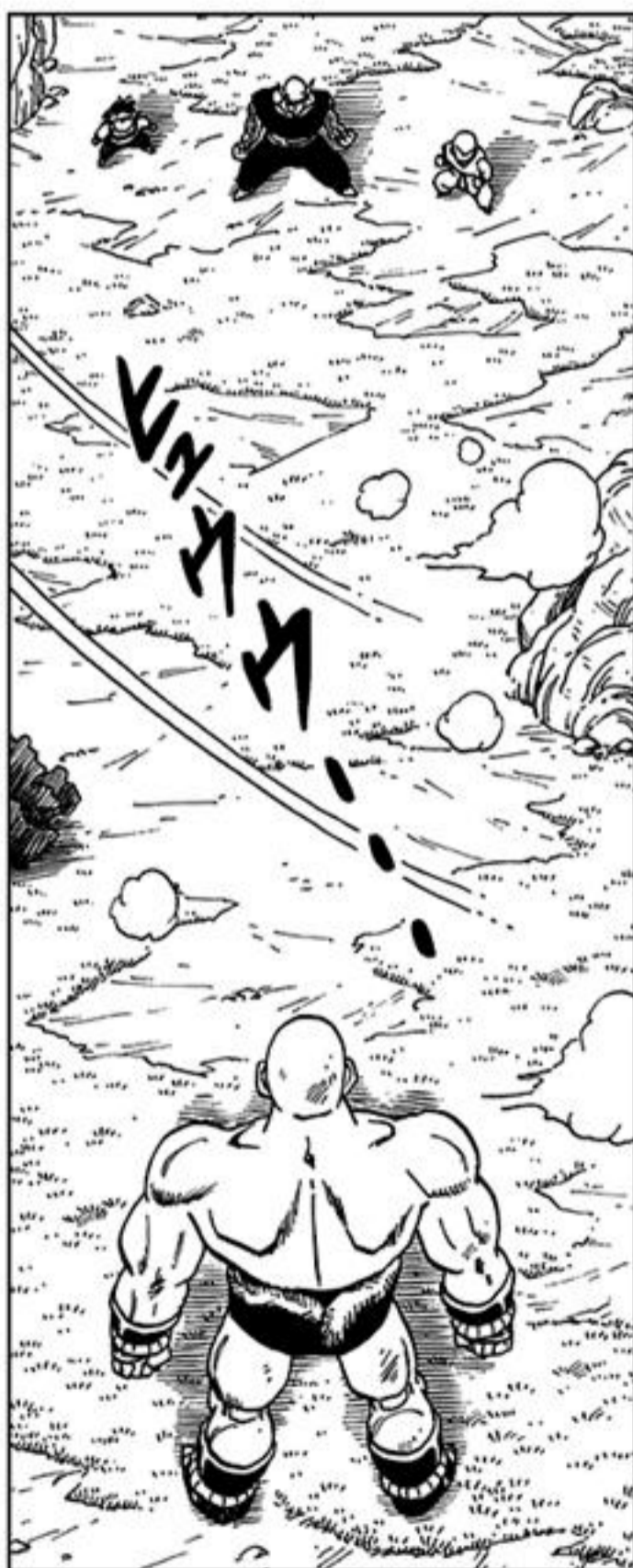
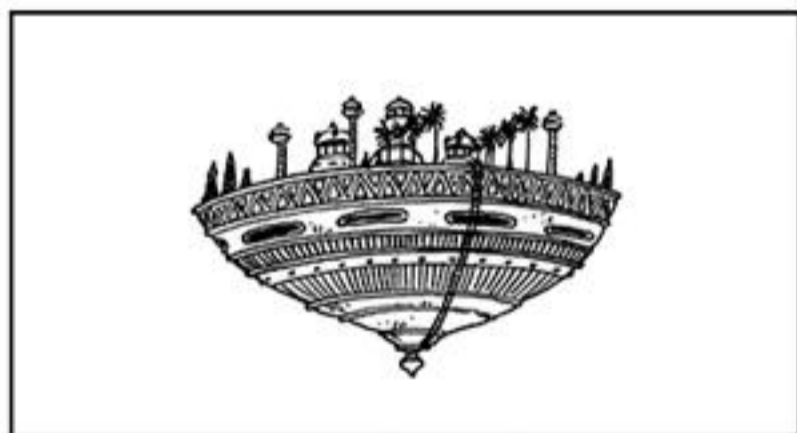
ĐỂ XEM  
NGƯỜI  
LÀM  
ĐƯỢC  
GÌ!

HÃY  
NGHĨ SỞ  
PHẬN THẾ  
GIỚI NẴM  
TRONG TAY  
MÌNH...



L-LẦN  
NÀY CON SẼ  
KHÔNG CHẠY  
ĐÁU... CON  
H-HỨA ĐÂY...!







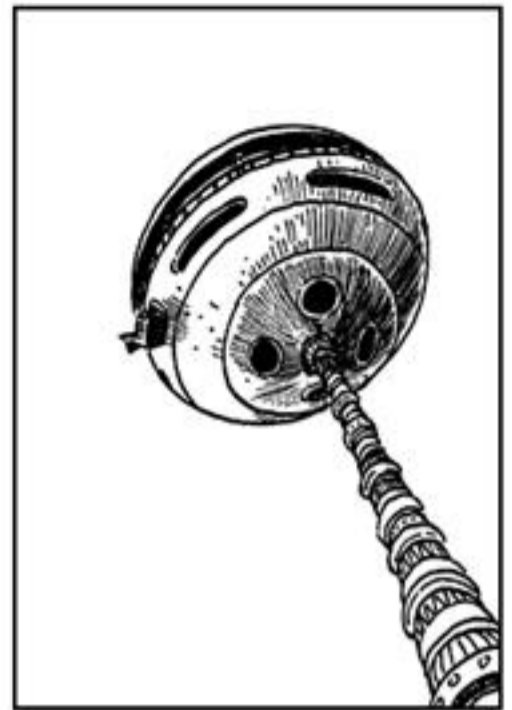














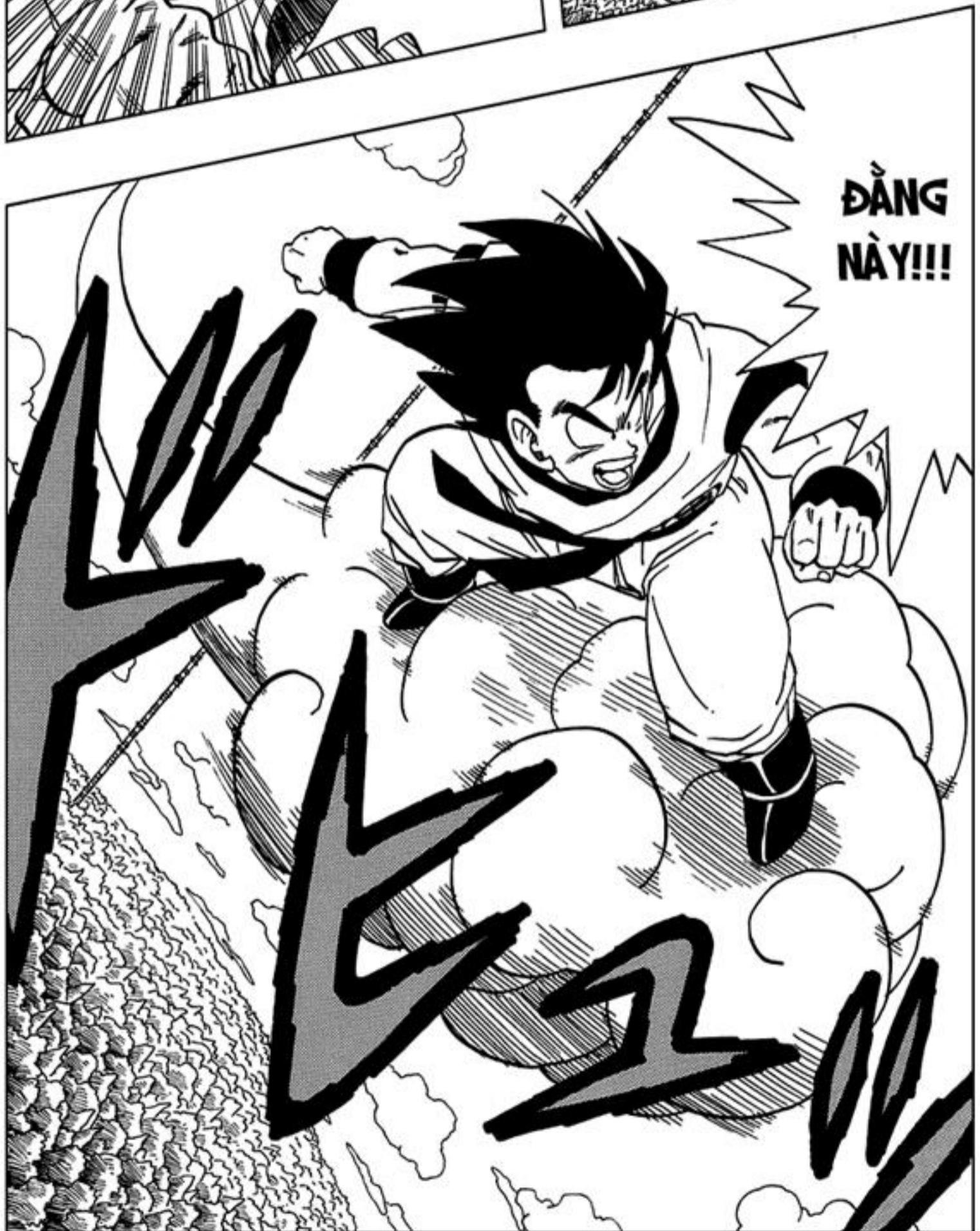




MÌNH CẢM  
NHẬN ĐƯỢC  
MỘT LUỒNG  
KHÍ CỰC  
LỚN!!!



クッ



ĐẦNG  
NÀY!!!









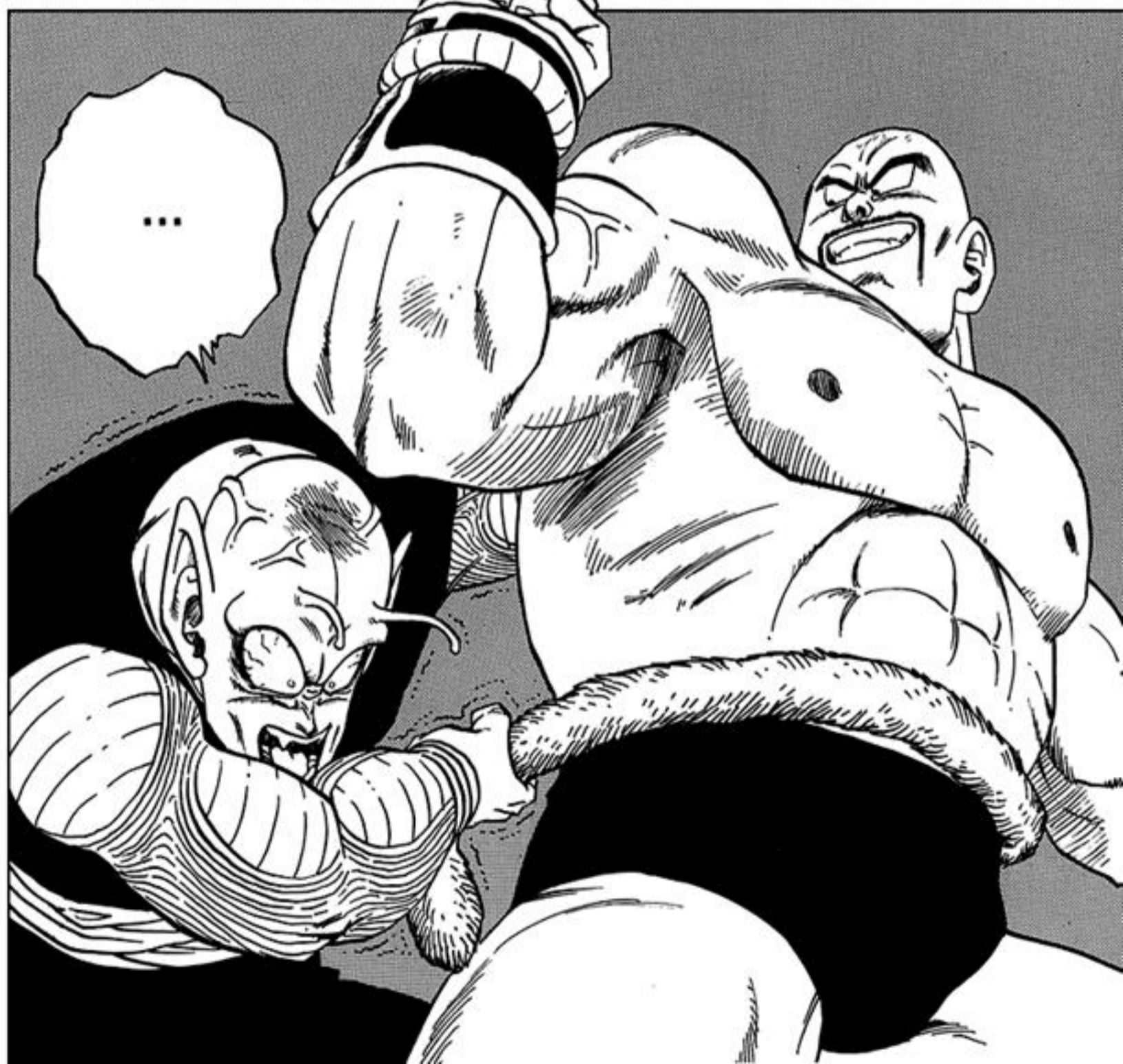




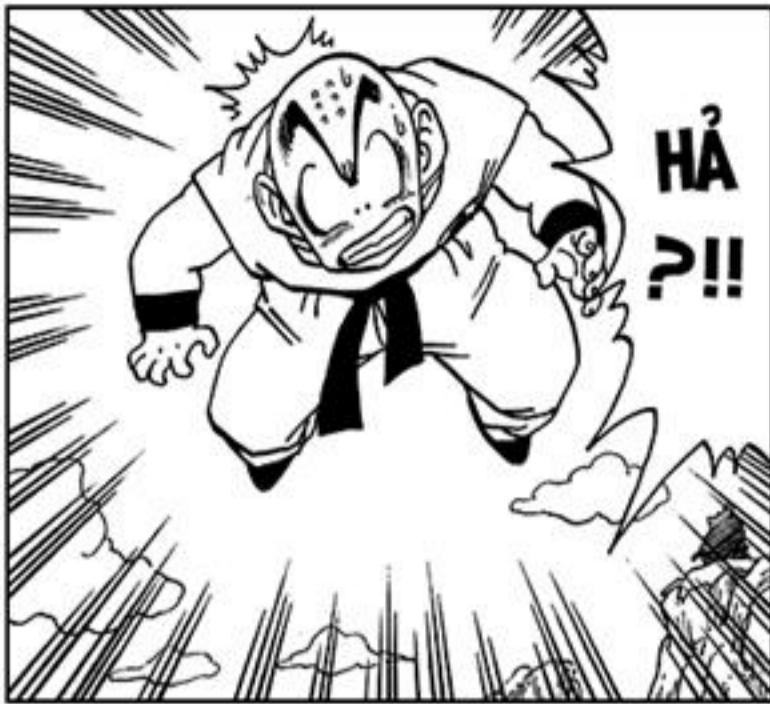
THÀNH  
CÔNG  
RỒI!!!



HẢ?!



...

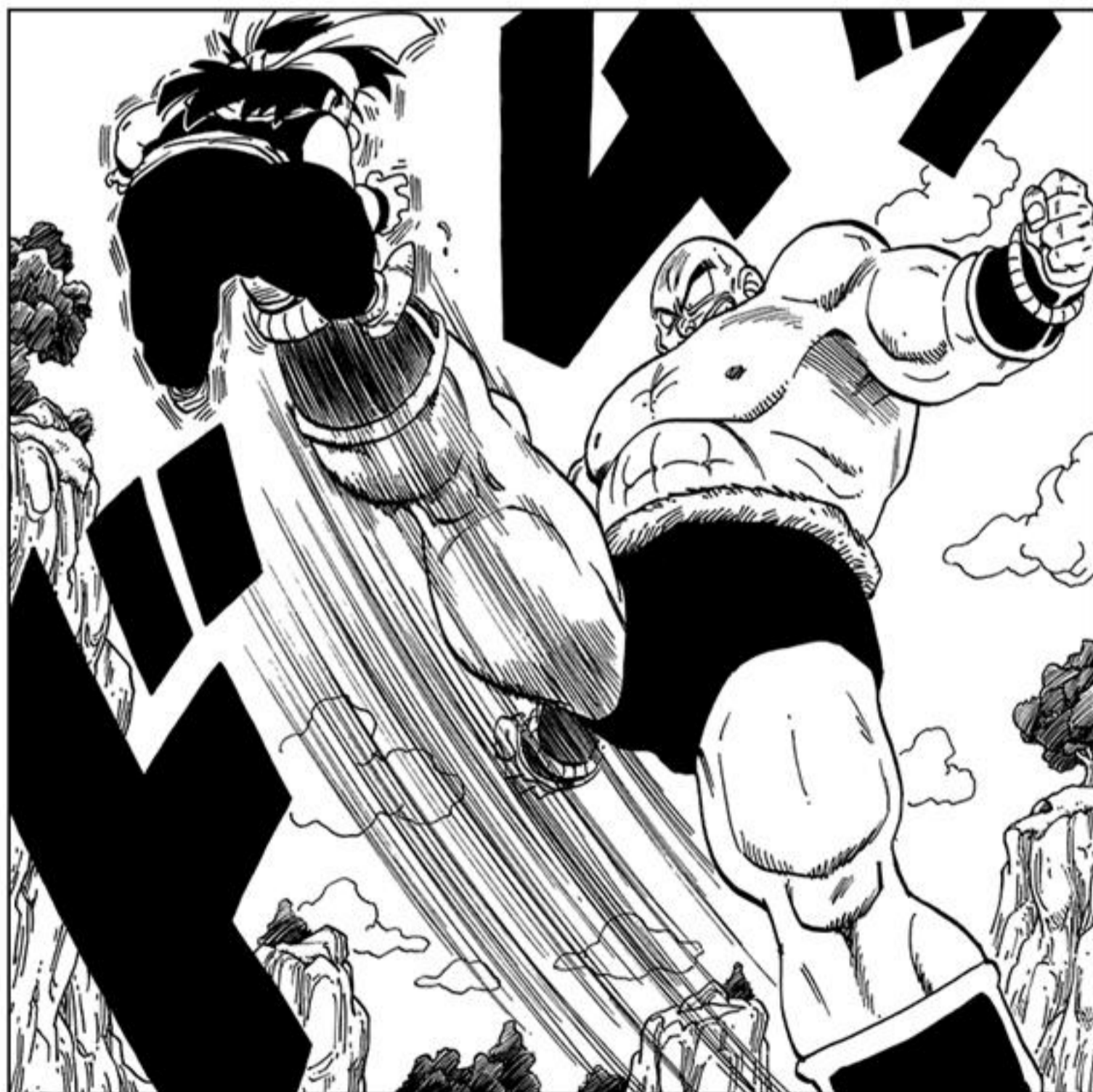




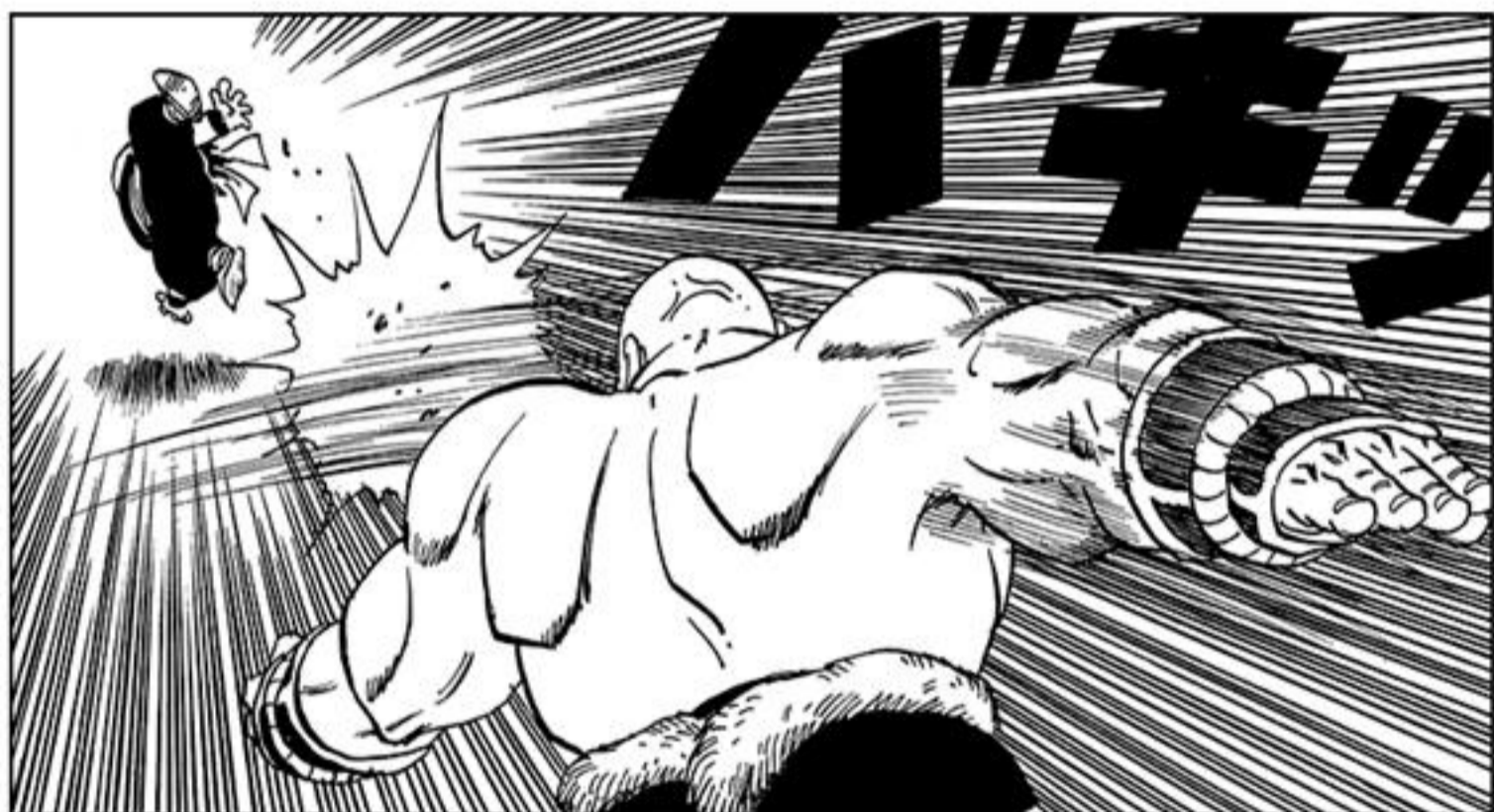


ĐIỂM YẾU CỦA NGƯỜI  
SAIYAN VỐN NẴM Ở CÁI  
ĐUÔI... NHƯNG PICCOLO  
VỪA PHÁT HIỆN RA HAI KẾ  
SAIYAN NÀY, VỐN ĐÃ  
KHẮC PHỤC ĐƯỢC NHƯỢC  
ĐIỂM ĐÓ. CƠ HỘI MÔNG  
MẠNH MÀ NHỮNG NGƯỜI  
BẠN CỦA CHÚNG TA DỰA  
VÀO... BÂY GIỜ ĐÃ...







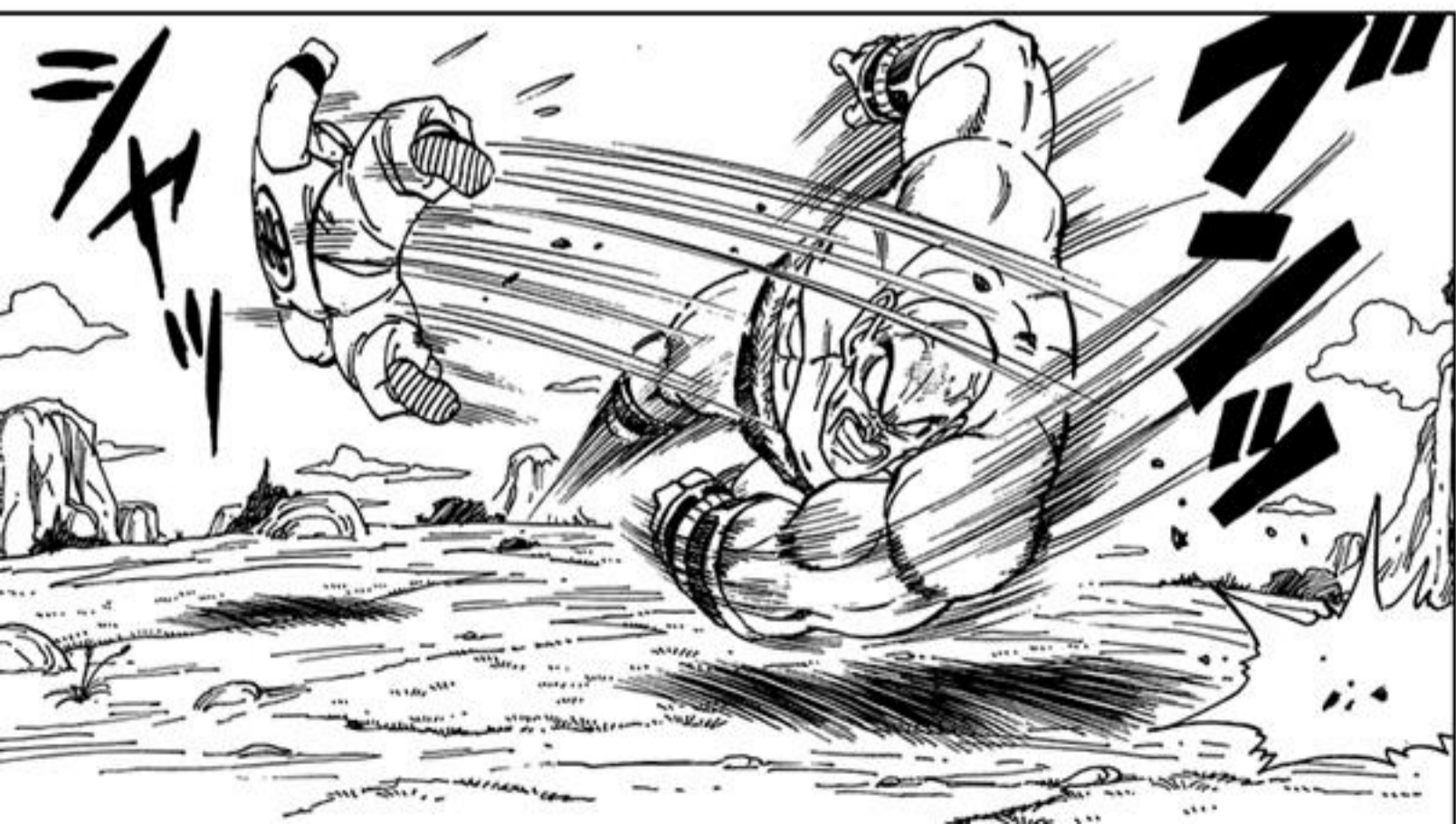




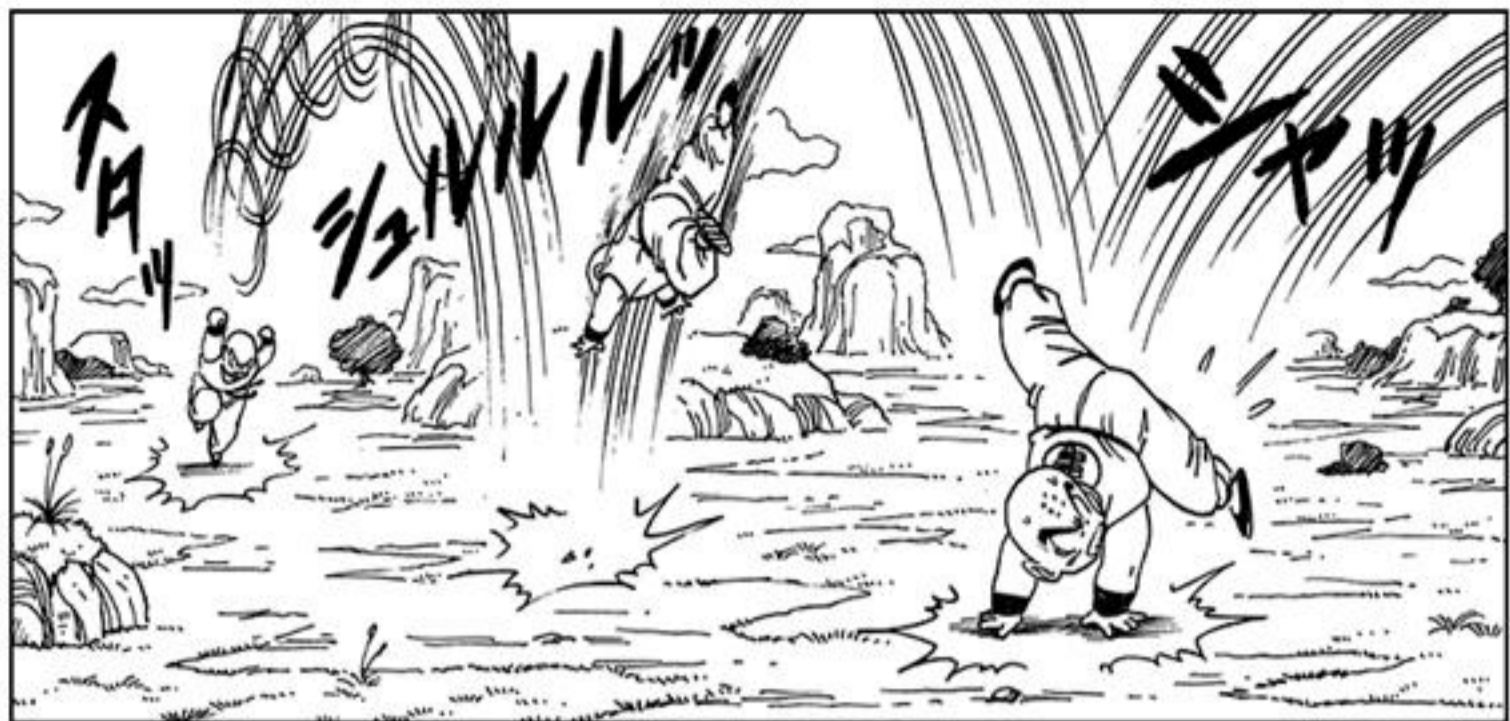


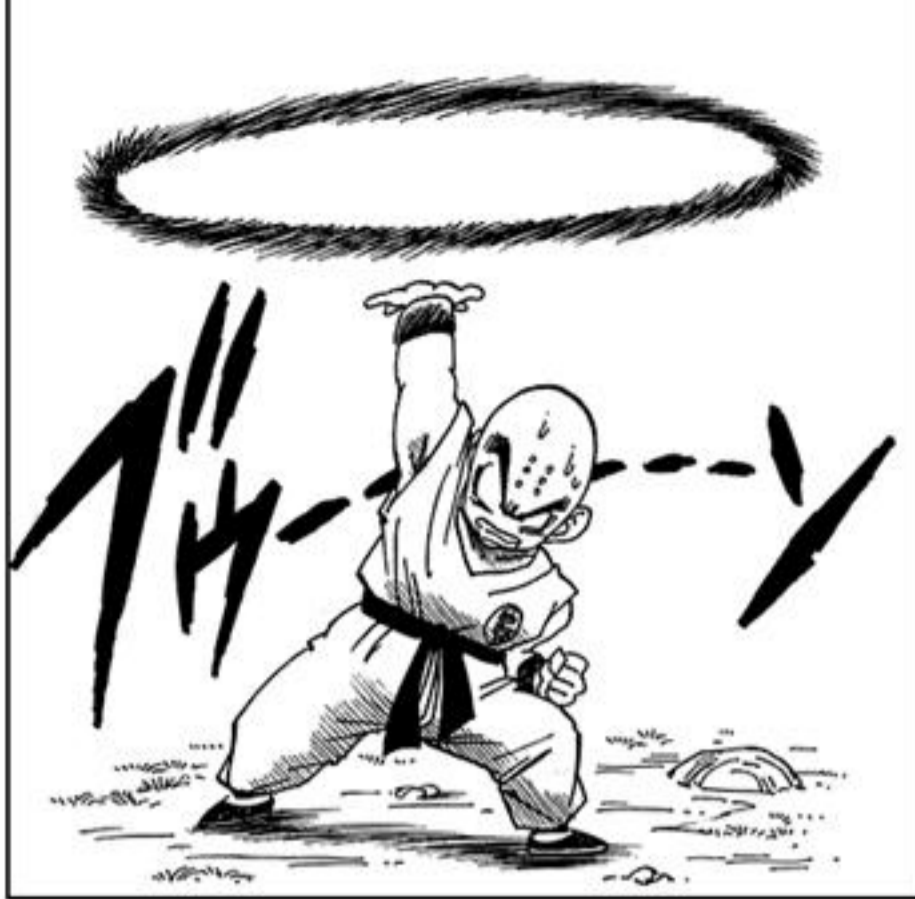




































TA BIẾT  
MÀ! TÊN  
KHỐN ĐÓ  
CỨ KHIẾN  
CHÚNG TA  
PHẢI ĐỢI  
CHỜ!!!

ĐÚNG LÀ  
SON GOKU  
RỒI!!! HẮN  
ĐANG  
TỚI!!!



Ờ  
DẤU...?!

KAKA-  
ROT  
SAO?!



NHANH  
LÊN BỐ  
OI!!!

BỐ... BỐ  
ĐANG  
TỚI...!!!



XEM  
NÀO...

píp



CẢM  
NHẬN  
KHÍ.

XEM RA  
BỌN NÀY  
CÓ KHẢ  
NĂNG...





HAI  
LUỒNG KHÍ  
LỚN... CÓ  
HAI LUỒNG  
CÒN LỚN  
HƠN... VÀ  
MỘT LUỒNG  
NHỎ!!

KHÔNG  
ĐỦ...!!  
ĐỪNG...  
ĐỪNG CÓ  
AI CHẾT  
CẢ...!!







CÓ CHỈ SỐ  
SỨC MẠNH...  
TẬN 5000!!



ĐÁM NGƯỜI NÀY...  
CÓ THỂ THAY ĐỔI SỨC  
MẠNH TÙY THEO TÂM  
TRẠNG, CÓ NGHĨA LÀ...  
5000 CHỈ LÀ TRẠNG  
THÁI BÌNH THƯỜNG  
CỦA HẮN...



CHẮC  
CHẴN CÓ  
LỖI RỒI...  
KHÔNG  
THỂ  
NÀO...!



...  
5000  
...?!



CÓ CHÚNG  
GIÚP SỨC  
THÌ KAKAROT  
CÀNG KHÓ ĐỐI  
PHÓ HƠN!

NAPPA!  
GIẾT  
TẤT CẢ  
CHÚNG  
ĐI!!

NHƯNG ĐỂ  
KAKAROT NHÌN  
THẤY THI THỂ  
CHÚNG THÌ LẠI  
KHÁC!



HÈ...  
CHẮC CHẴN  
ĐỒNG BẠN  
CỦA NGƯỜI  
ĐANG RẤT  
LO LẮNG...!





KHÔNG  
CẦN QUAN  
TÂM  
CHÚNG  
NỮA!!

NHƯNG...  
NGỌC  
RỒNG... LÀM  
SAO CHÚNG  
TA TÌM  
ĐƯỢC?!



CÁI  
GÌ?!



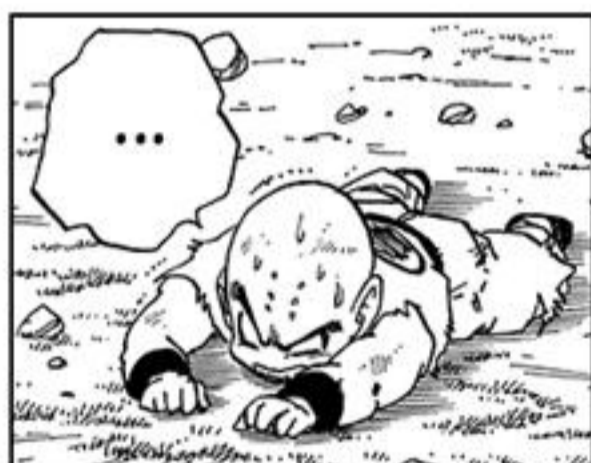
TA TIN CHẮC Ở  
HÀNH TINH NAMEK QUÊ  
HƯƠNG CỦA GÃ NAMEK  
KIA CÒN CÓ THỨ GIÁ TRỊ  
HƠN NGỌC RỒNG NHIỀU.  
CỨ HỦY DIỆT TINH CẦU  
NÀY RỒI ĐI TỚI NAMEK  
CHẮNG PHẢI THỨ VỊ  
HƠN SAO?

TA CHƯA BAO GIỜ TIN  
TƯƠNG VÀO BA CÁI THỨ  
GỌI LÀ THẦN THÔNG CỦA  
ĐÁM NGƯỜI NAMEK.  
NHƯNG NẾU KAKAROT CÓ  
THỂ SỐNG LẠI THÌ CHẮC  
CHẴN ĐÓ LÀ THỰC!!



NHƯNG  
NẾU ĐỒNG Ý  
CHO TÔI GIẾT  
CHÓC THÌ  
THOẢI MÁI  
HƠN RỒI...

KAKAROT  
MÀ SỨC  
MẠNH 5000  
À... TÔI VẪN  
KHÁNG ĐỊNH  
MÁY ĐO CỦA  
CẬU HỒNG...





SƯ PHỤ MÀ  
CHẾT THÌ THÂN  
TRÁI ĐẤT KAMI-  
SAMA CŨNG  
CHẾT THEO...  
NẾU VẬY THÌ  
NGỌC RỒNG  
CŨNG...!!

CON SẼ  
CẦM CỰ CHO  
TÔI KHI BỎ  
ĐẾN!!

SƯ PHỤ  
PICCOLO,  
SƯ PHỤ  
CHẠY  
ĐI!!!



VẬY  
RA...  
MỘT  
THẮNG  
OẠT LẠI  
ĐỊNH GIỮ  
CHÂN  
TA CÓ  
À...?



MÌNH...  
KHÔNG  
THỂ CỬ  
ĐỘNG  
ĐƯỢC...

CHUYỆN  
... THỰC  
SỰ TỆ  
TỐI NƠI  
RỒI...



ĐỪNG ĐUA  
CHỦ NHÓC,  
MÌNH NGƯỜI  
THÌ LÀM GÌ  
ĐƯỢC...

... HỮ...



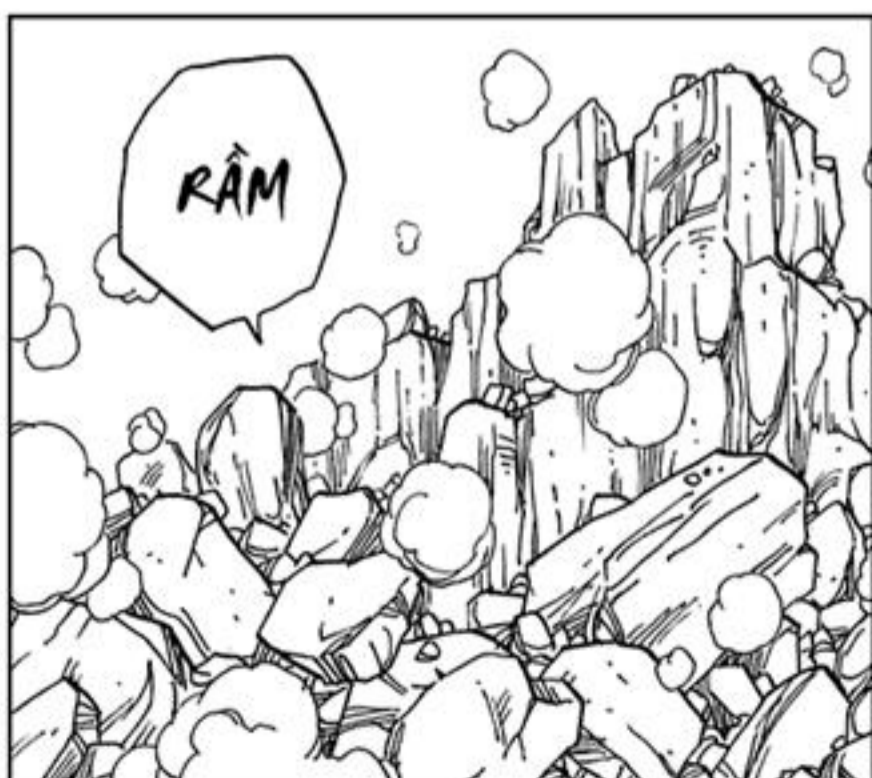
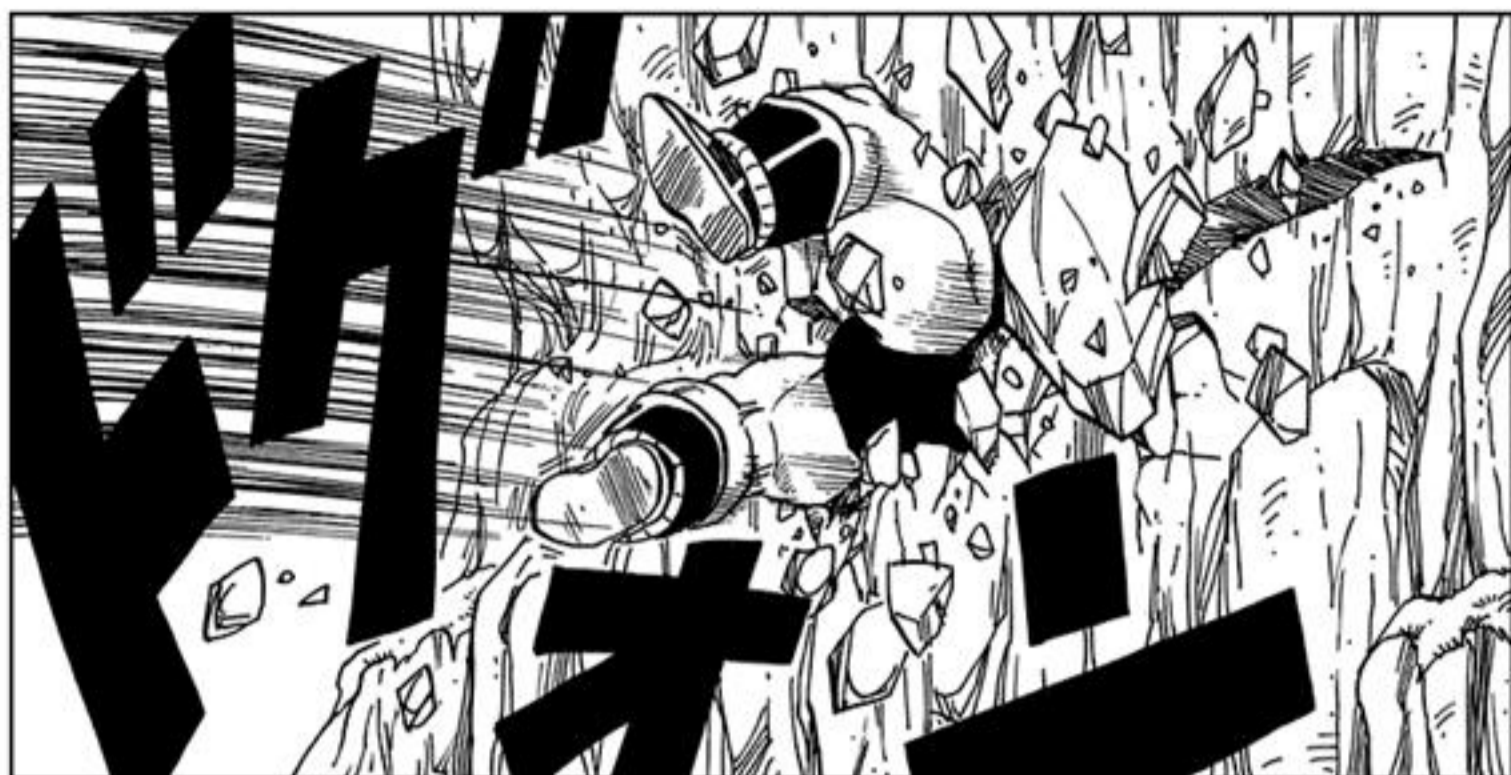
ĐỪNG  
KHIẾN  
TA PHÌ  
CƯỜI  
CHỬ!!!

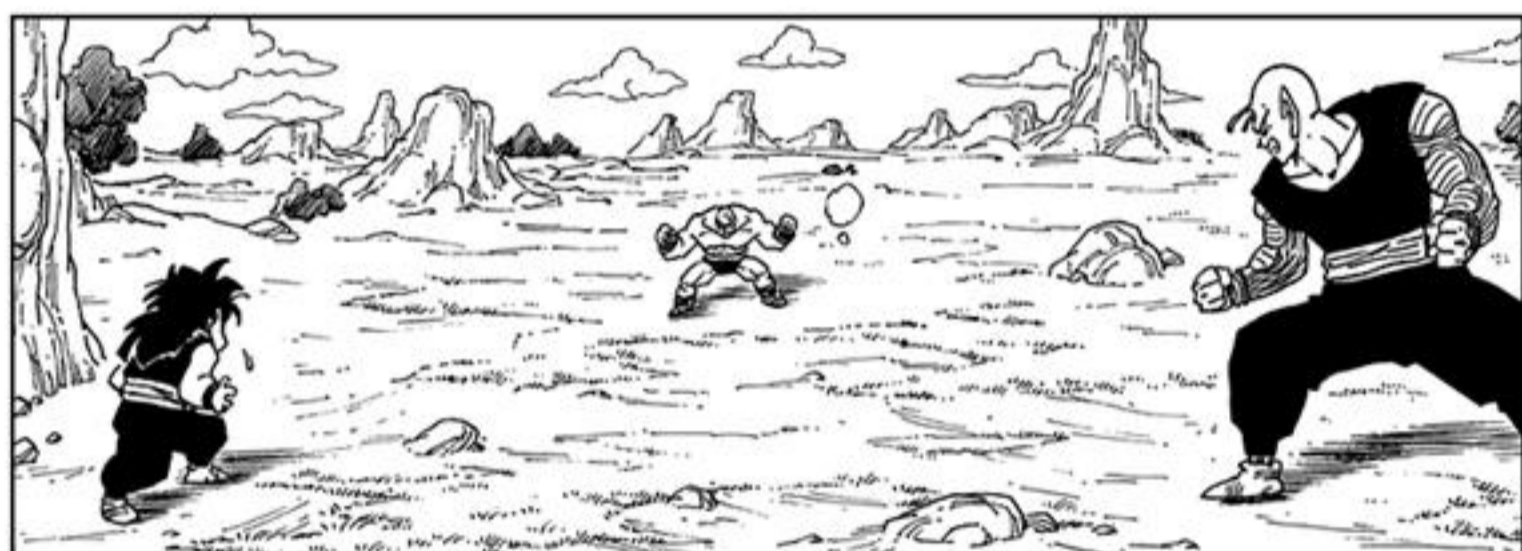








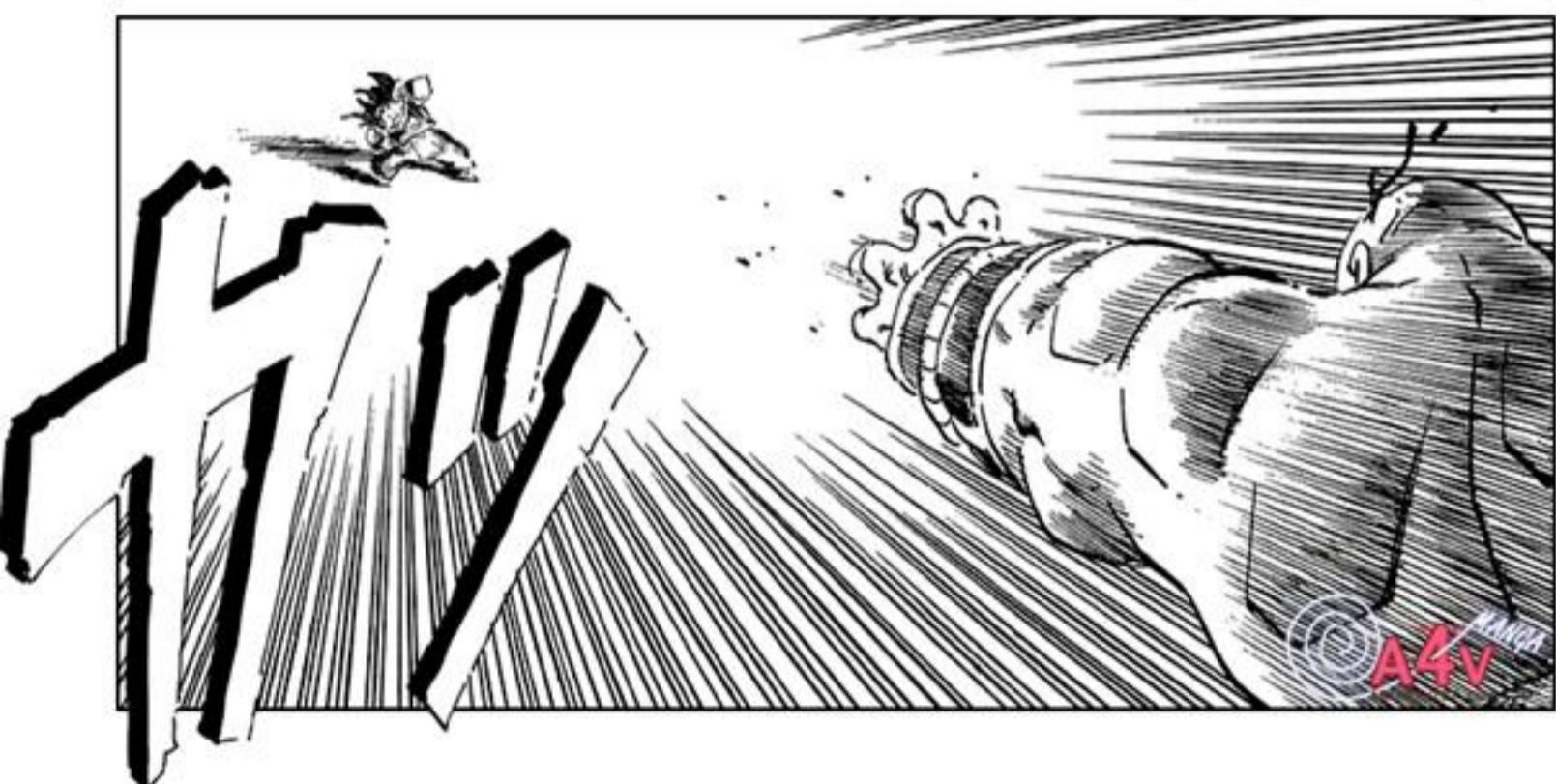






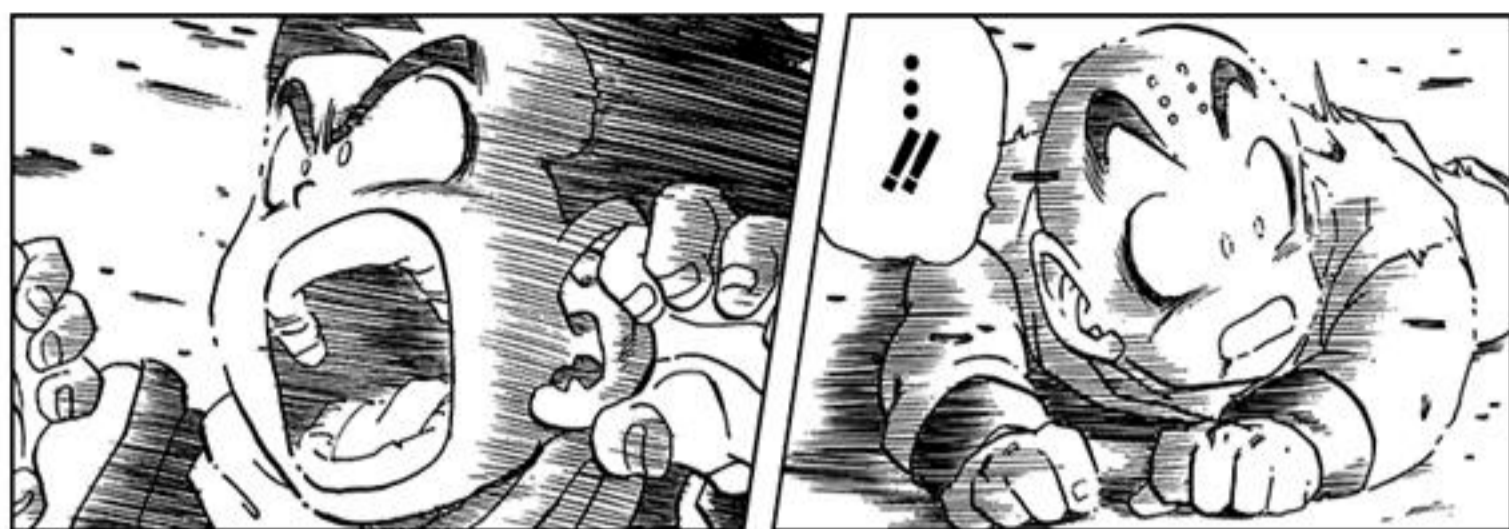






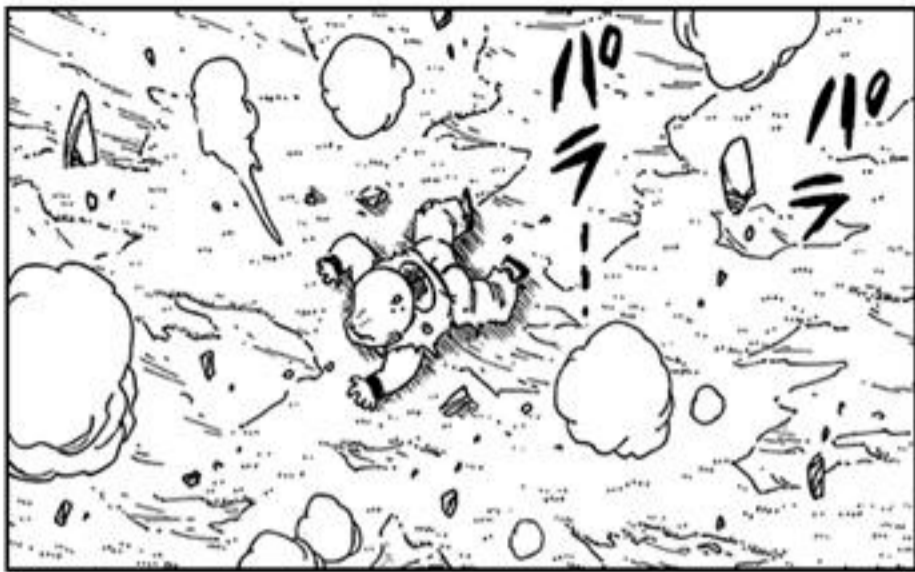








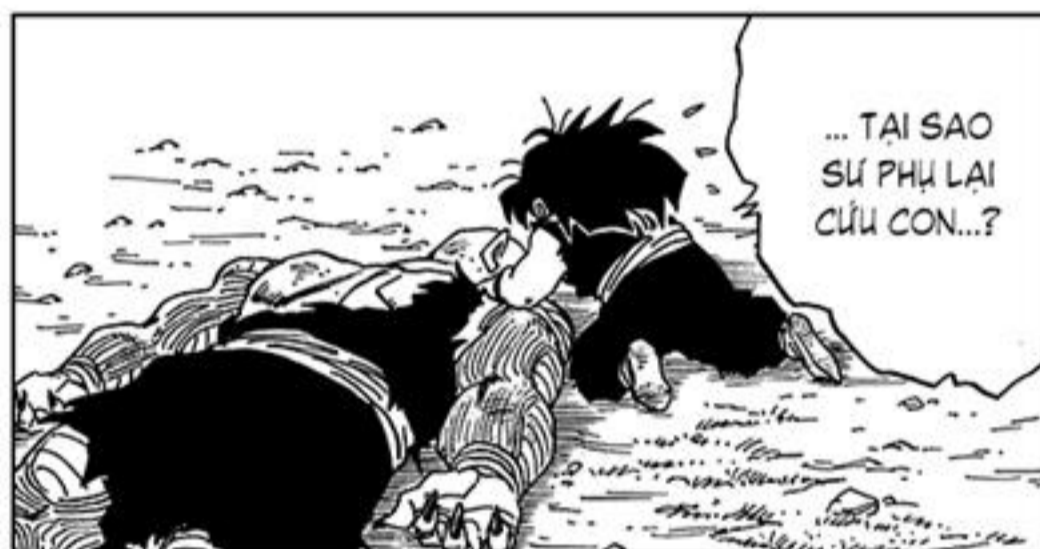
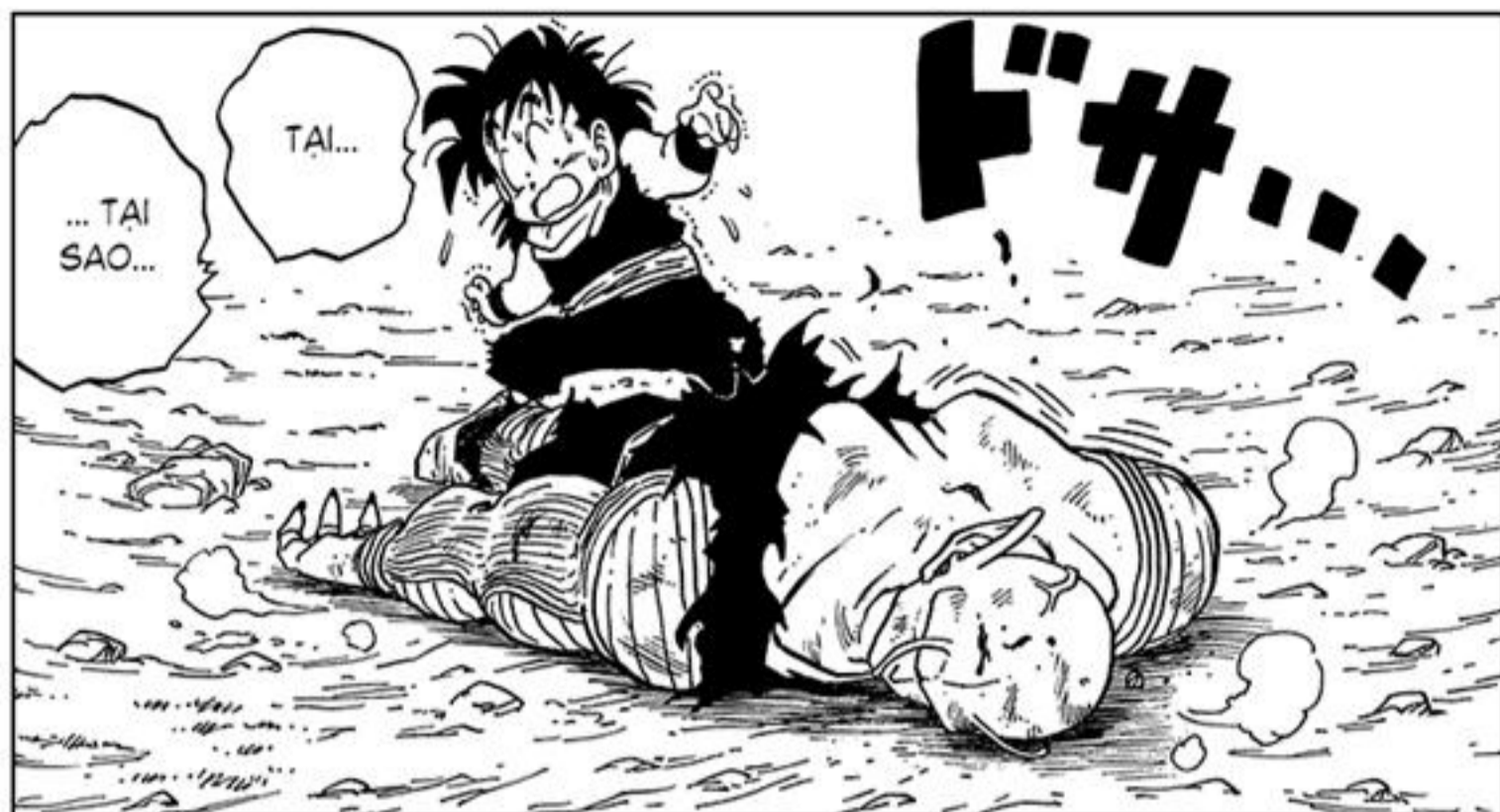




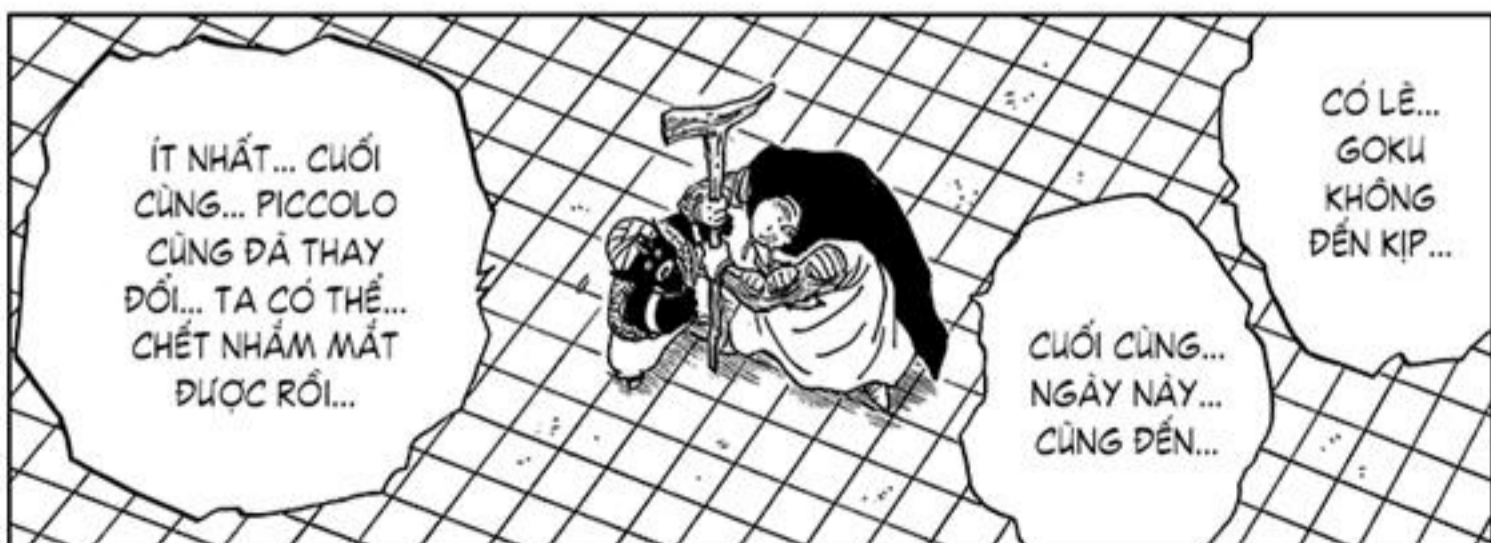
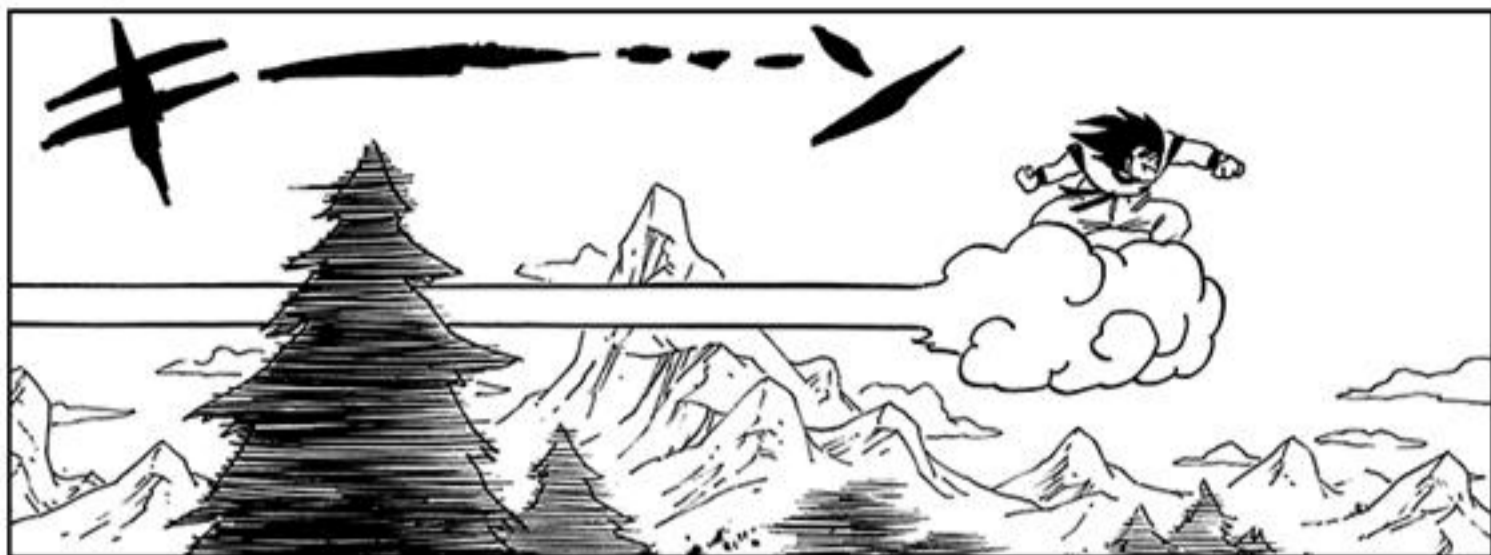










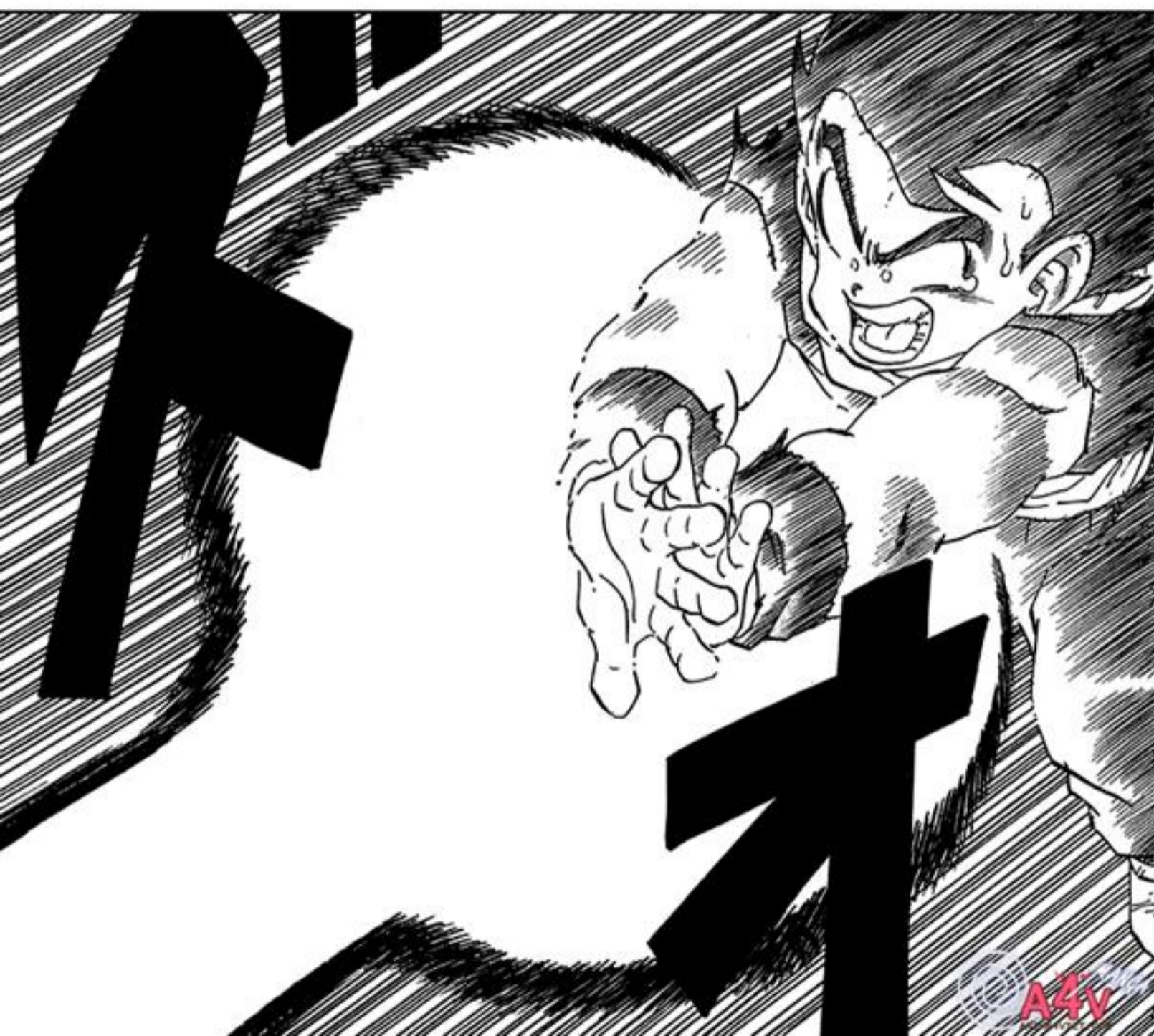




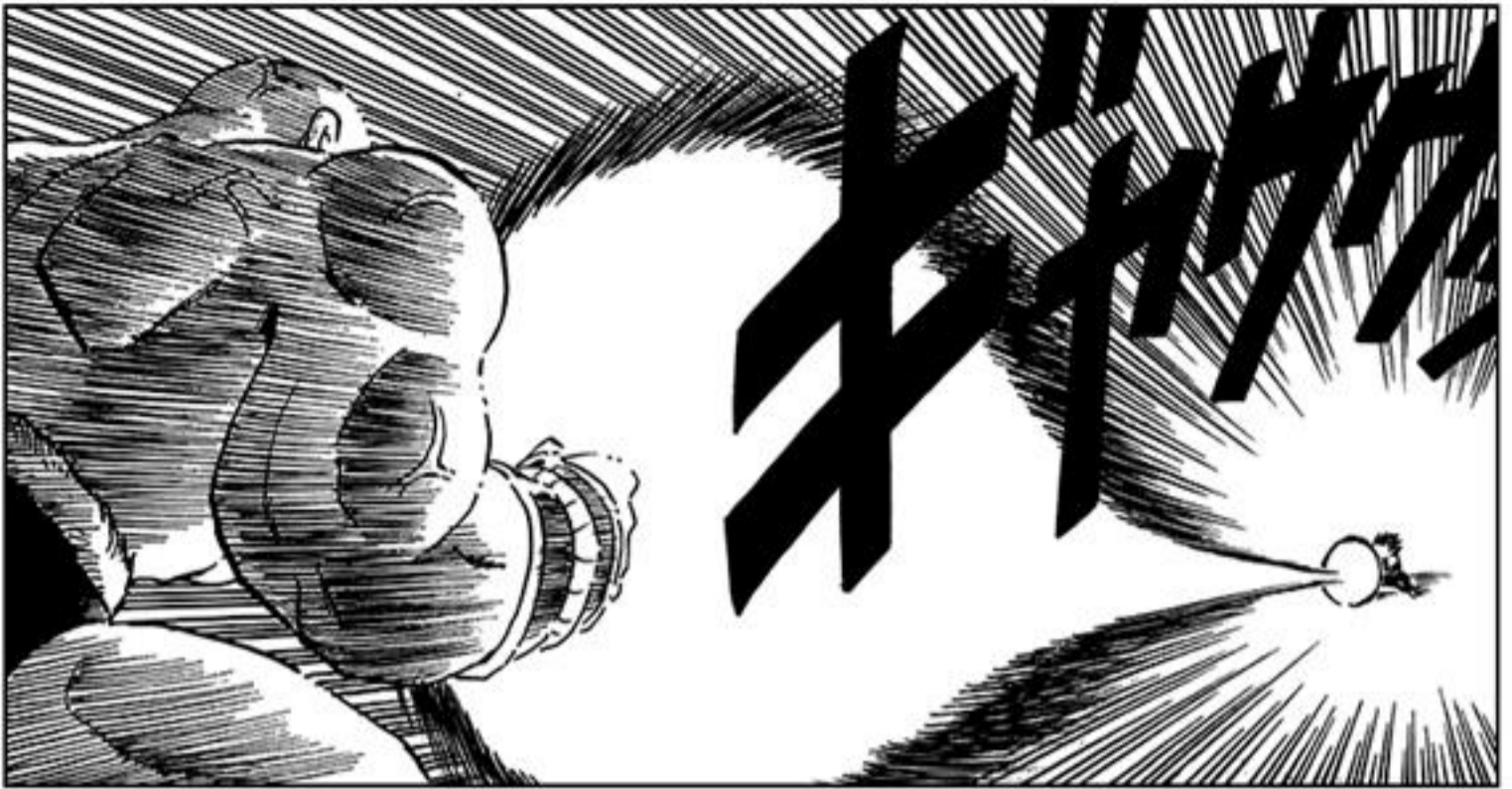






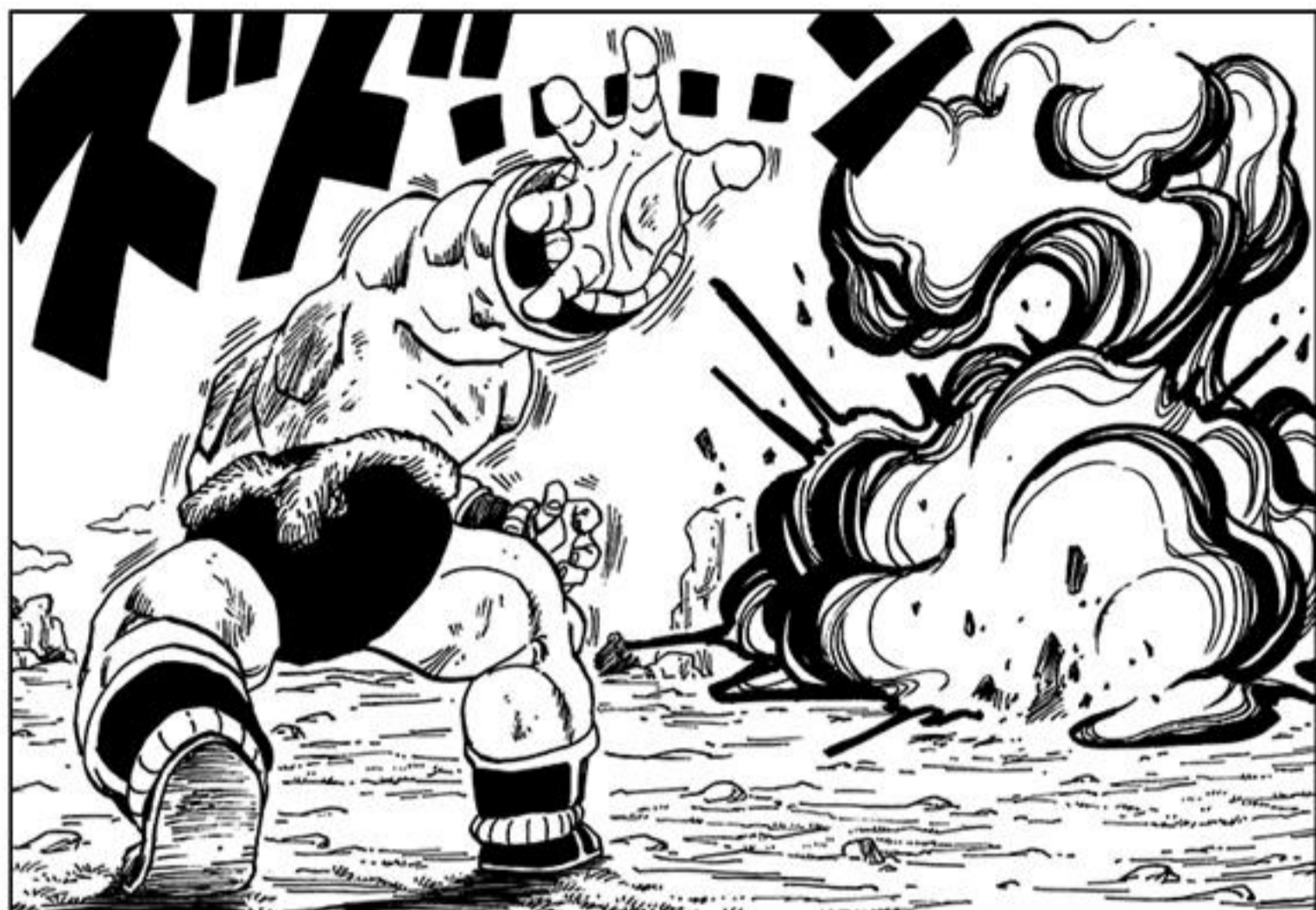






HÂY  
AAA  
!!!









CON... CON KHÔNG  
THỂ TRẢ THÙ CHO SƯ  
PHỤ... C-CON CŨNG  
KHÔNG CÒN SỨC ĐỂ  
CHẠY NỮA...

CON XIN  
LỖI, SƯ  
PHỤ PIC-  
COLO...



ỒI  
KHÔNG  
....!!

KH-KHỐN  
KIẾP...!!



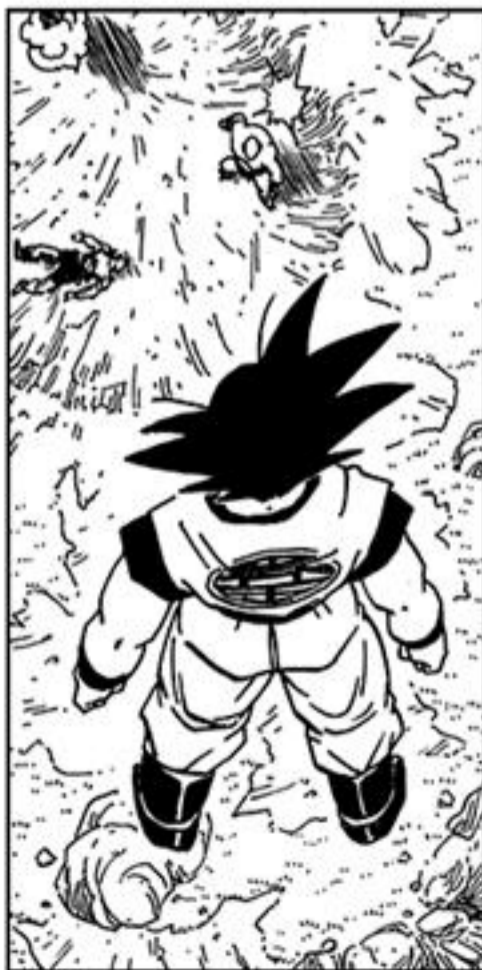
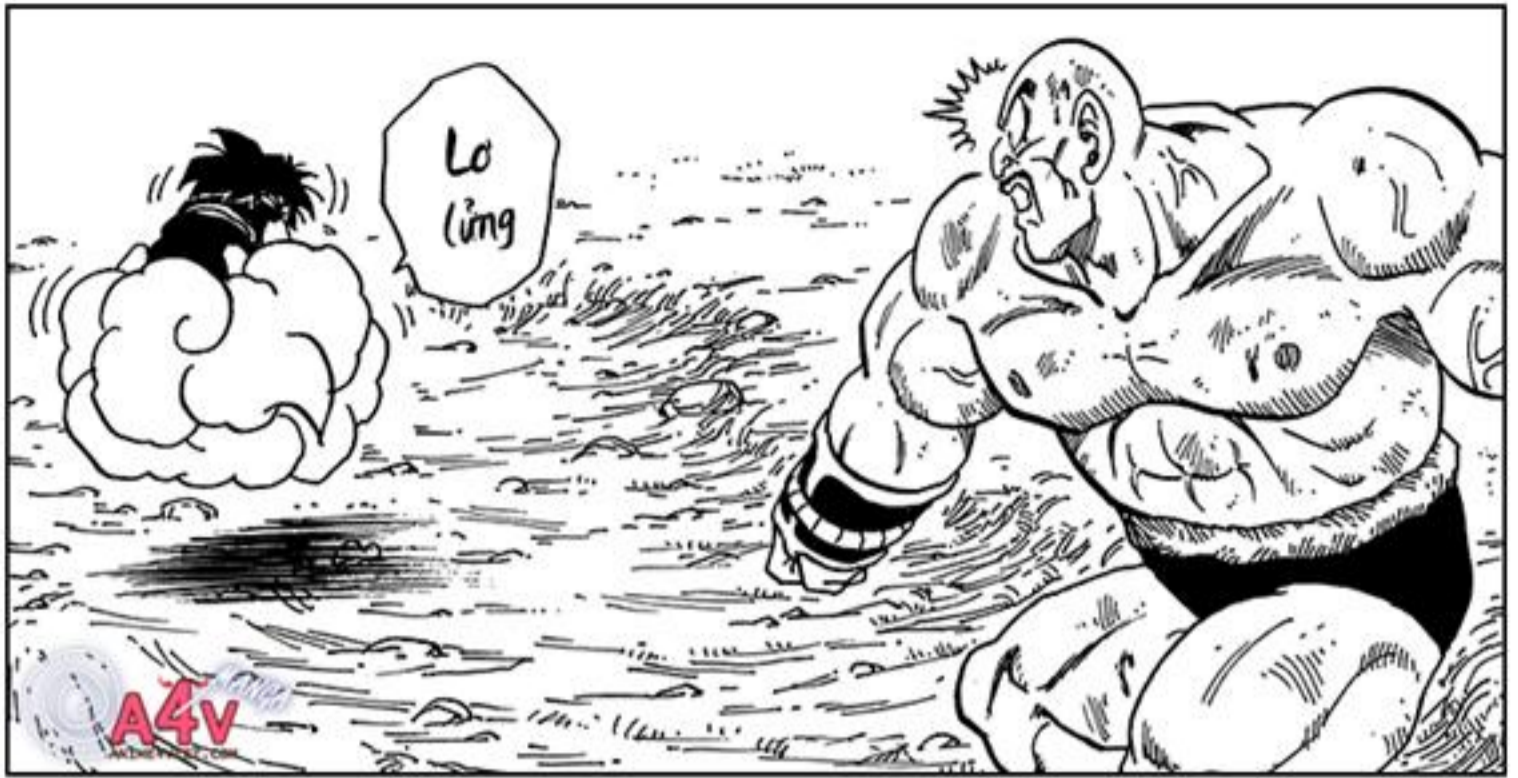
Bịch

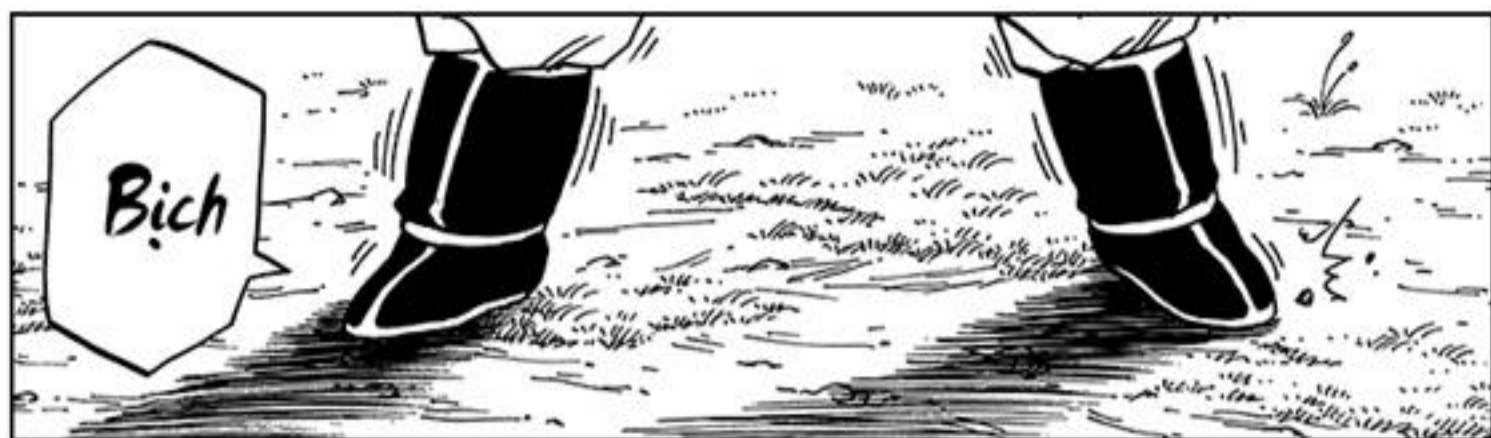


HA HA HA!  
THẬT KHÔNG  
ĐỢI ĐƯỢC ĐẾN  
LÚC NHÌN BẮN  
MẶT THẲNG KA-  
KAROT KHI THẤY  
CON TRAI HẸN  
ĐÃ NÁT BẾT!!



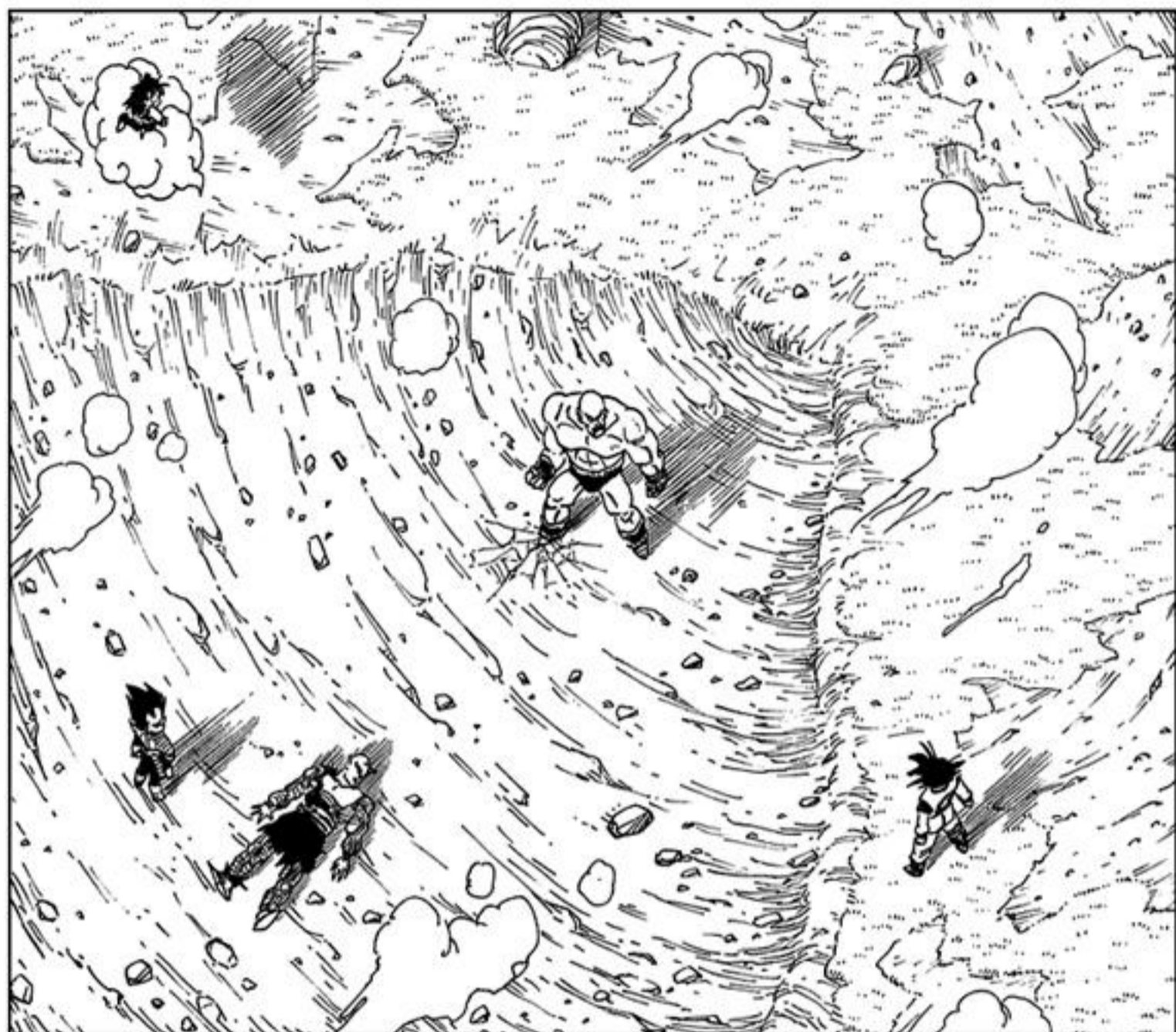




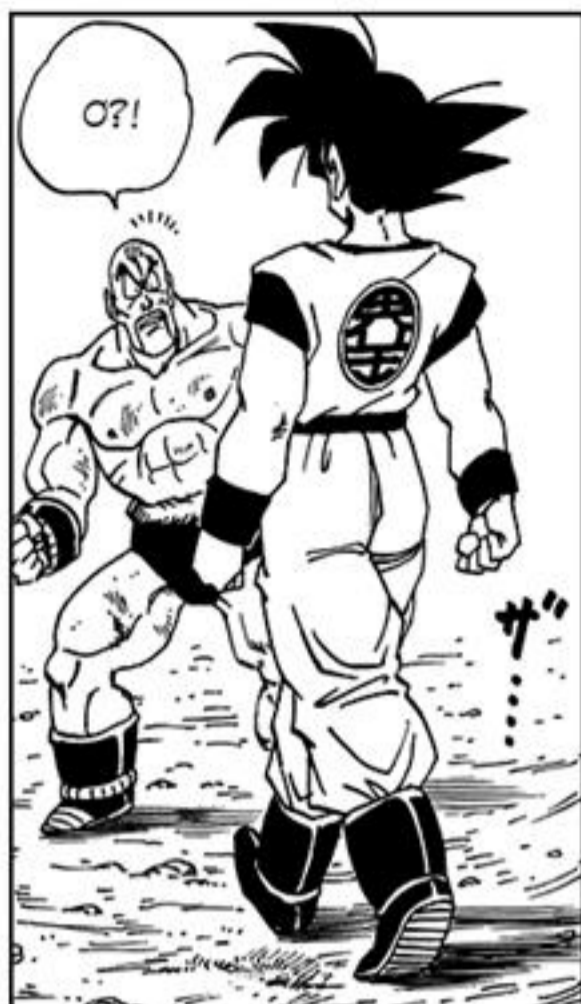






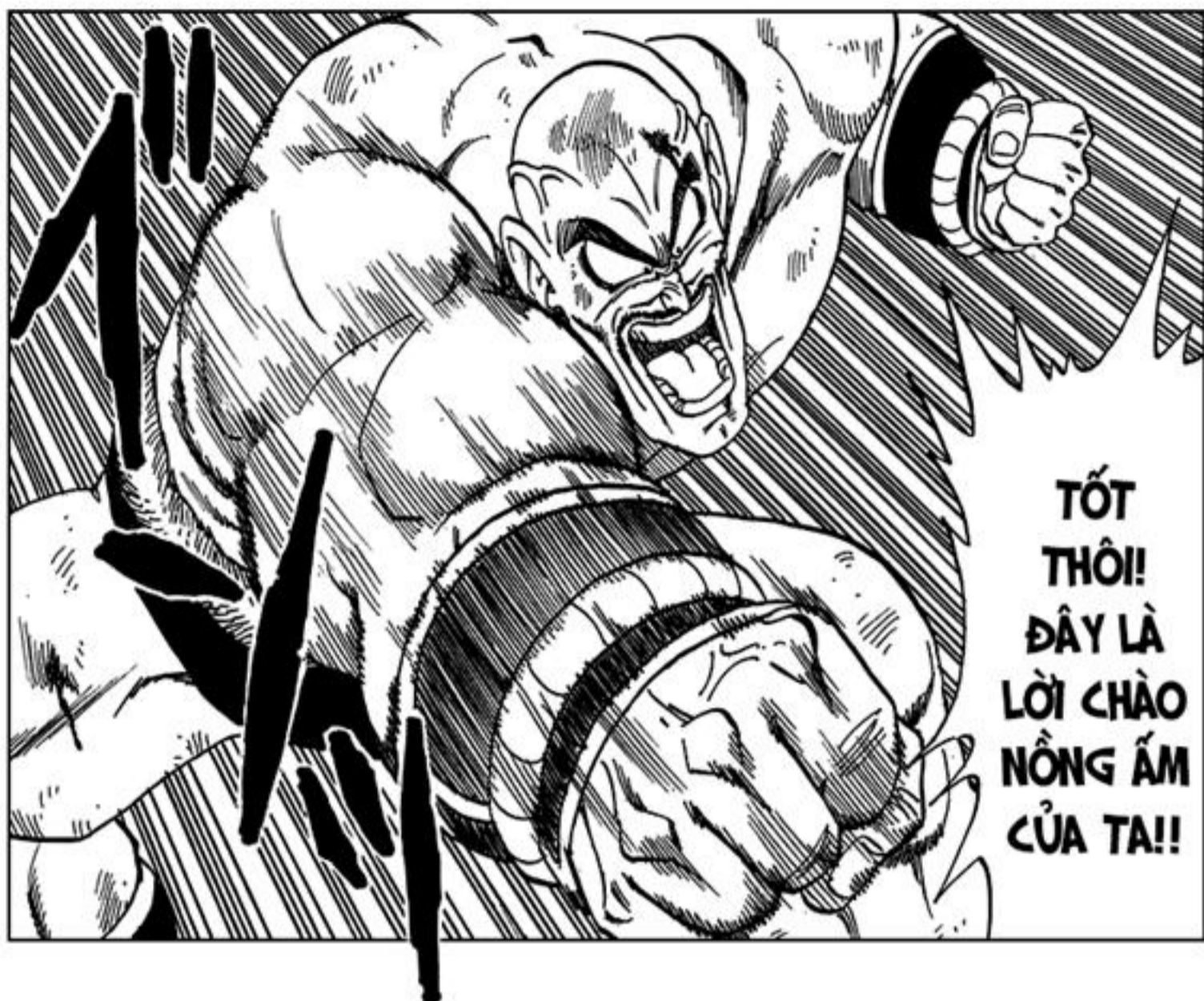




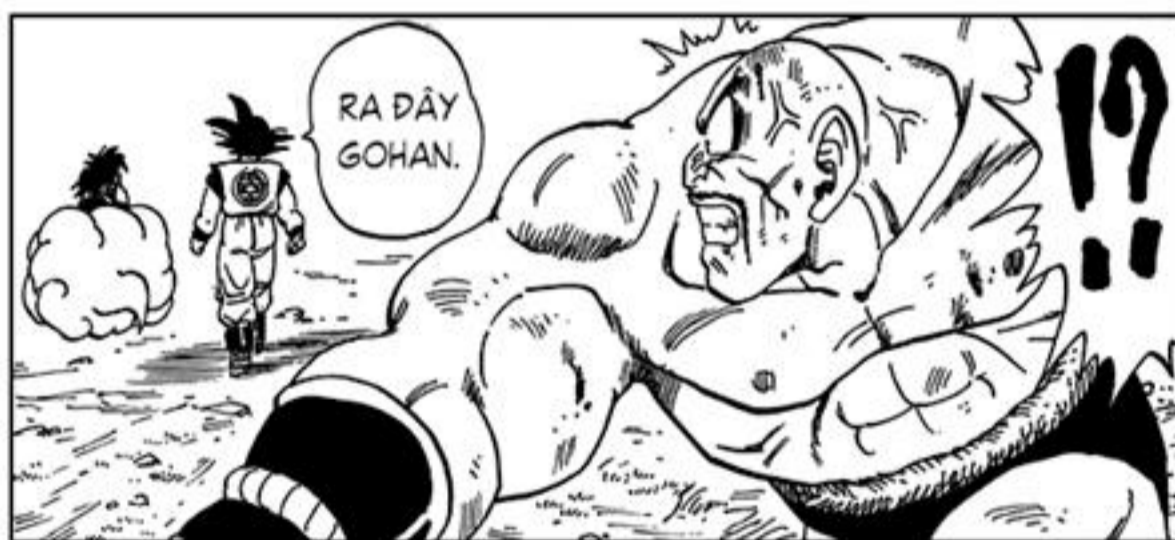








**TỐT THÔI!  
ĐÂY LÀ  
LỜI CHÀO  
NÔNG ẨM  
CỦA TA!!**



RA ĐÂY GOHAN.

!!



**NHANH DỄ SỢ!**



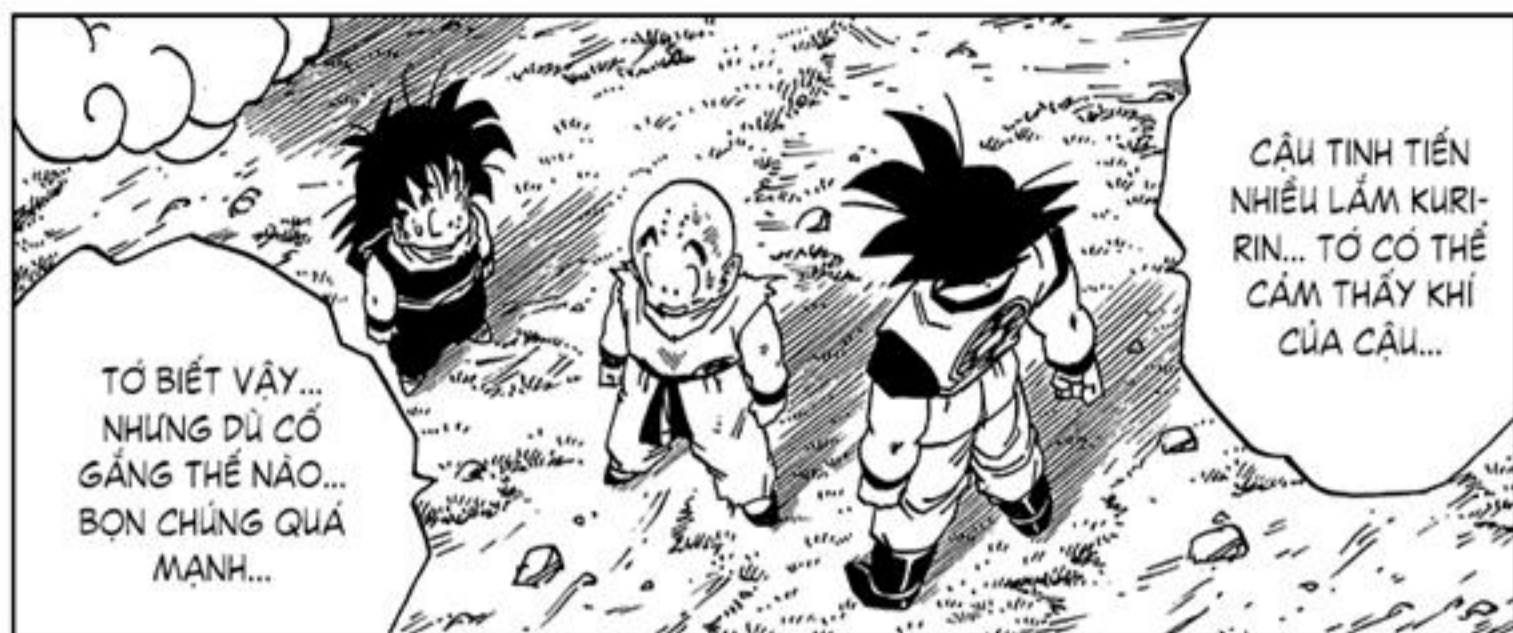
... GI THẾ...?!

Gi...









TỚ BIẾT VẬY...  
NHƯNG DÙ CỐ  
GẮNG THỂ NÀO...  
BỌN CHÚNG QUÁ  
MẠNH...

CẬU TINH TIẾN  
NHIỀU LẮM KURI-  
RIN... TỚ CÓ THỂ  
CẢM THẤY KHÍ  
CỦA CẬU...



NHƯNG  
CON  
CHẴNG  
LÀM  
ĐƯỢC  
GÌ...

SỨ PHỤ  
PICCOLO  
CHỈ BẢO  
CON  
ĐÂY...



CẢ GOHAN  
NỮA... CON  
THAY ĐỔI  
RẤT NHIỀU!  
TƯ LUYỆN  
KHÁ LẮM!



TỚ ĐÃ  
PHẢI NHÌN  
MỌI NGƯỜI  
RA ĐI...



CÓ CẬU Ở  
ĐÂY THÌ ÍT  
NHẤT CÙNG  
GIẾT ĐƯỢC  
MỘT TÊN!

PHẢI TRẢ  
THÙ! CẢ 3  
CHÚNG TA  
CÙNG LÊN!



PICCOLO  
CHẾT RỒI...  
NGỌC RỒNG  
CÙNG VÔ DỤNG...  
KHÔNG THỂ CỨU  
MỘT AI NỮA...

KHÓN  
KIẾP...



... Ừ!

CẬU TU  
LUYỆN VỚI  
KAIYOU-SA-  
MA HẢ?  
GIỚI VƯƠNG  
ẤY?!



HAI  
NGƯỜI TRÁNH  
SANG BÊN ĐI,  
DỪNG ĐỂ BỊ  
THƯƠNG.

NHƯNG TÔI  
SẼ CHIẾN  
ĐẤU MỘT  
MÌNH.



CHỦ ẤY  
NÓI DỪNG  
ĐÂY  
BỎ...!!

CẬU ĐIÊN RỒI!!  
KỂ CÁ CÓ LÀ  
CẬU THÌ CÙNG...!  
SỨC MẠNH CỦA  
BỌN CHÚNG CÒN  
HƠN CÁ TƯỢNG  
TƯỢNG ĐÂY!



MỘT  
MÌNH...?!



NH-  
NHƯNG  
...!

CỦ  
ĐỂ BỎ  
CHÁU  
LO...

L-LÀM  
THEO  
LỜI BỎ  
CHÁU  
ĐI...



...

...











Large stylized sound effects consisting of multiple instances of the character 'S' and 'O' arranged in a jagged, overlapping pattern, indicating a powerful impact or explosion.



KHÔNG  
THỂ  
NÀO  
...!!

CHỈ SỐ  
7000...  
8000...

Large stylized sound effects consisting of multiple instances of the character 'S' and 'O' arranged in a jagged, overlapping pattern, indicating a powerful impact or explosion.



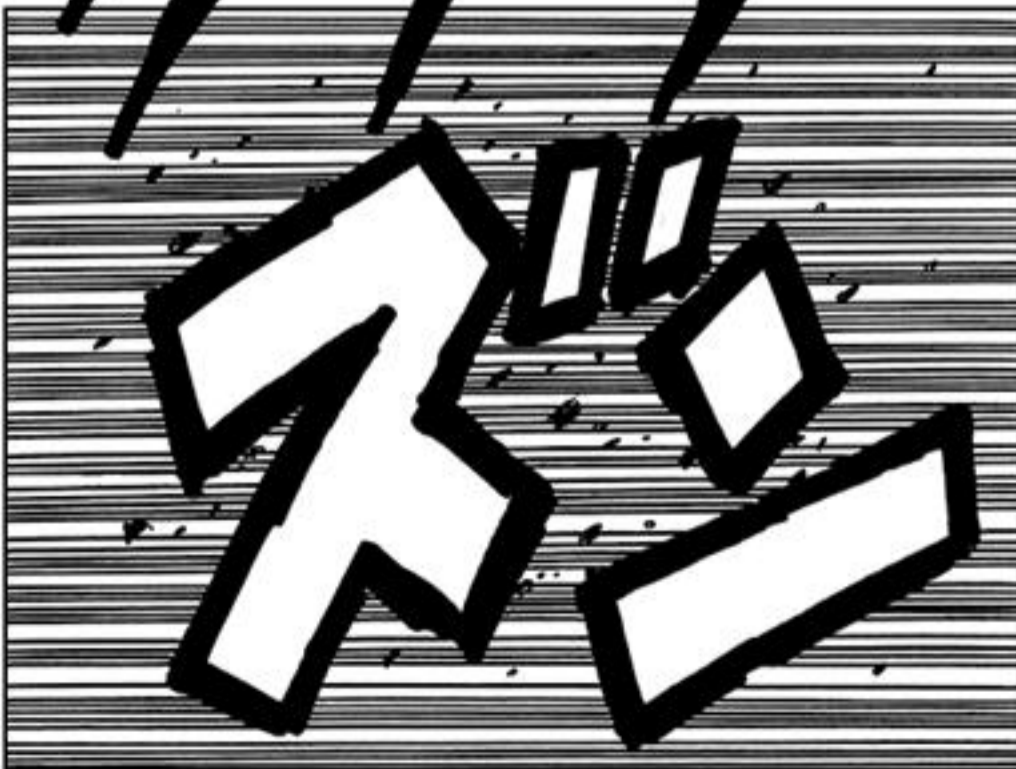
....!!



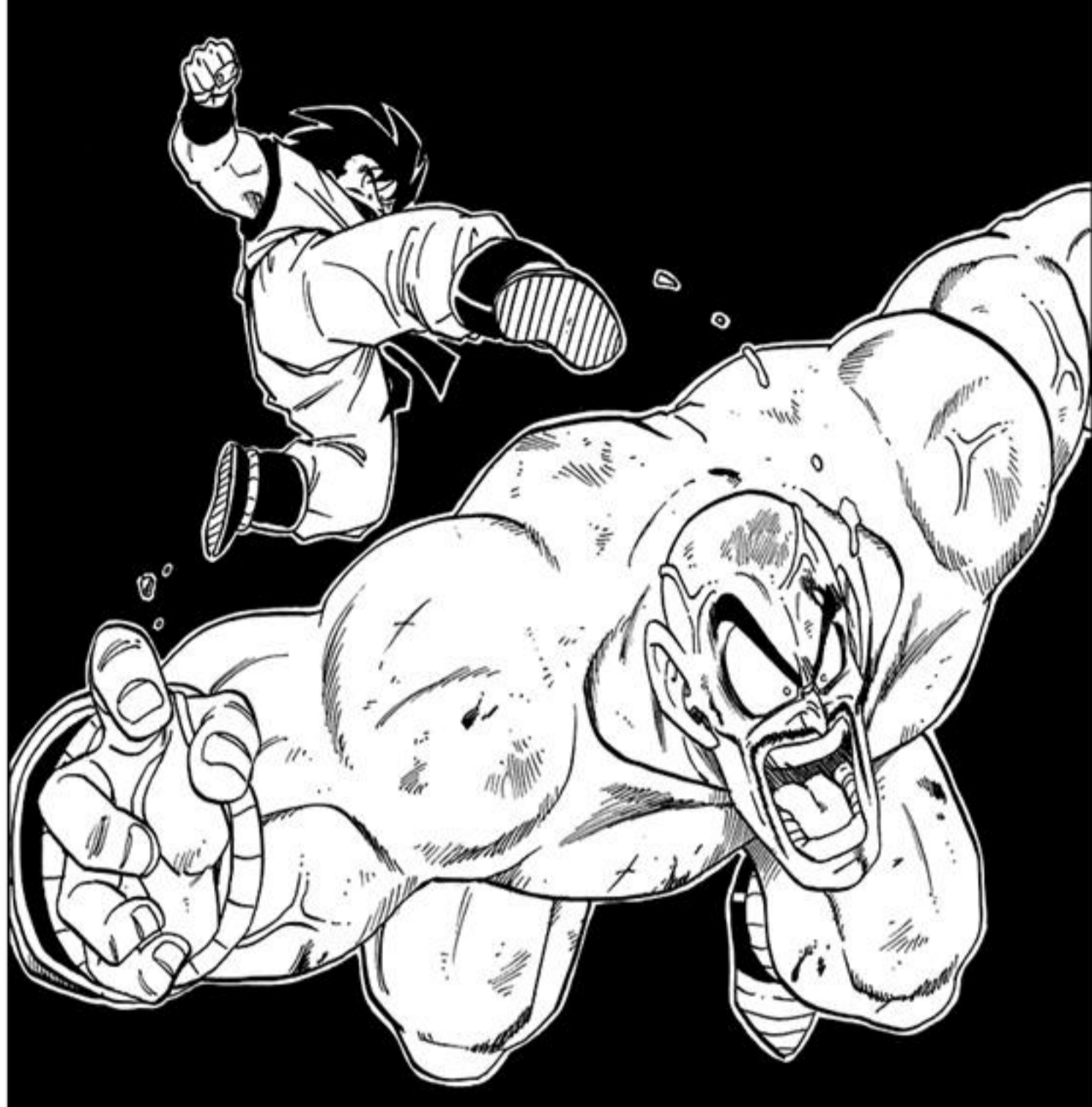
HẢ...  
?!













# PHAN THƯỞC

ジャンプ・コミックス

## ドラゴンボール完全版 15

2003年7月9日 第1刷発行

2004年3月20日 第2刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**

東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F  
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号  
〒101-8050

電話 東京

03(3230)6017(編集)

03(3230)6191(販売)

03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873458-0 C9979

Jump Comics

# Dragonball

by Toriyama Akira

# 15